

marcher qu'en troupeau. De toutes les données de l'esprit auxquelles l'homme a pu croire de tous les faits auxquels il ne comprend rien, il ne reste que la peur : la peur de l'informe, la peur de ce qui n'a pas de langage et invente son langage, la peur de la défensive comme de l'offensive spirituelle. A l'homme menacé dans son être par une interrogation sans mesures, et de ce fait salué malade et relégué comme tel, s'oppose, non pas l'homme sain, mais le malade avili par la peur, qui lui fait voir une illusion de norme, alors que toute norme depuis longtemps est soustraite de la vie. Reconnaître la maladie — au sens où l'on reconnaît un état — c'est accomplir une révolution sans la quelle toute révolution de conscience sociale n'est qu'une leurre. Il est certes infiniment plus facile d'isoler les rares, très rares hommes qui ont fait cette révolution en eux, et de les présenter comme des cas particuliers dont, par bonheur, l'isolement réduit la nocivité. A cet égard, l'étiquette de « littérature noire », si commode pour recouvrer dans la confusion des éléments totalement disparates, constitue une invention aussi sommaire que malhonnête. Il faut être atteint de cécité et d'imbécillité pour confondre la noirceur d'une certaine littérature plus ou moins existentielle et la nuit éblouissante de Kafka. Les tendances qui constituent actuellement la littérature dite « pessimiste » sont, sans nulle invention, l'affligeante survie d'un naturalisme du découragement. Cette atmosphère grise — non pas noire — de déception sûrie, que le public se félicite toujours de reconnaître avec facilité, n'a rien de commun avec l'impitoyable effort de ceux qui font crouler nos murs sur la vraie nuit. Il est pour le moins abusif de demander aux hommes que les décomptes écrasent des assurances contre les dégâts.

S'il faut déplorer quelque chose, c'est que la grande tentative poursuivie à travers Kleist, Lautréamont, Dostoevsky, Nietzsche, Rimbaud, Kafka, pour ne citer que quelques noms, n'ait pas abouti au furieux et total nettoyage d'un monde reconnu par eux comme infectueux parce que larvaire au milieu d'une conscience indéfiniment ridiculisée.

ARTHUR ADAMOV
RENÉ ALLEAU
ANTONIN ARTHAUD
ANDRÉ BRETON
CAMILLE BRYEN
MICHEL FARDOUILIS-LAGRANGE
GEORGES LAMBRICHS
EDOUARD LOEB
JEAN MAQUET
GEORGES RIBEMONT-DESSAINES
MARTHE ROBERT
HENRI THOMAS

Le 25 Mai 1949

Cher Armen Lubin,

Il y a longtemps que je veux vous écrire pour vous dire combien j'ai aimé les derniers poèmes de vous que j'ai lus, notamment celui (je ne me souviens plus du titre) qui se termine par : « et toujours cela formait un angle aigu ».

Une revue arménienne écrite en français (« Wostan », insiste beaucoup pour que je lui donne un article sur vous. Je sais que votre « patriotisme » est à peu près semblable au mien mais ces gens sont gentils, et je crois qu'ils aiment réellement vos poèmes. C'est pourquoi je vous demande à mon tour de bien vouloir consentir à ce que j'écrive l'article qu'ils attendent.

Je voudrais surtout citer des poèmes et en particulier « La note » avec son renvoi : « Un chien savant, chien immense etc... » et aussi dire les raisons de mon admiration pour vous.

Vous êtes de tous les poètes vivants que je connaisse à peu près le seul dont la poésie soit entièrement réinventée.

On me demande aussi de parler de vous à la radio, et peut-être pourrai-je également écrire un article dans « Combato ».

Vous seriez très aimable de me donner quelques renseignements (je m'excuse)

sur votre vie. Juste quelques lignes que les gens de Wostan me demandent : livres publiés, même en arménien, dates etc... Il va sans dire que je ne m'étendrai pas là-dessus.

Ecrivez-moi, je vous en prie, par retour de courrier (car j'ai déjà beaucoup tardé et on me presse).

Avez-vous eu dernièrement des nouvelles de Thomas. J'ai reçu de Corse une lettre, il y a quelques jours.

Votre santé ?

De tout cœur
ARTHUR ADAMOV

Arthur Adamov chez Martha Robert
15, rue Jacob, Paris 6ème.

Le 23 Novembre 1949

Cher Armen Lubin,

Je voudrais vous écrire une longue lettre et vous dire combien la vôtre m'a touché (je ne suis pas prêt d'oublier votre vision de l'incendie des Landes, et le recul du feu devant votre sana) mais je suis incapable ces temps-ci de rédiger une lettre. Excusez-moi.

J'ai fait une émission sur vous et votre poésie. Je n'en suis guère content (et je n'aime pas la radio non plus) mais j'aurai au moins parlé de vous, dit une fois de plus pourquoi vos poèmes me bouleversent. J'en ai encore lu d'autres ces temps-ci, et c'est toujours le même espace douloureux que je retrouve.

Mon émission passe Samedi (26 XI 49) à un moment donné entre 22h45 et 23h15 sur la chaîne nationale. Je vous le dis car je pense que cela vous fera plaisir de l'entendre.

Comment vous sentez-vous ?

De tout cœur
Vot
ARTHUR ADAMOV

UN POÈTE

ARMEN LUBIN

Lorsque Armen Lubin (Chahan Chah-nour) publia « Fouiller avec rien » et « Le Passager clandestin », il aurait dû devenir évident pour tous les esprits perméables à la réalité de la poésie qu'un vrai poète venait de se faire entendre. Ces deux plaquettes de vers possèdent une simplicité, une vérité qui déconcertent à une époque où, trop souvent, la poésie n'est qu'un jeu, une activité dérisoire se mouvant dans la vanité de l'abstrait.

Certes, l'œuvre d'Armen Lubin ne développe pas un chant d'une ampleur, solennelle au bord de l'indicible ; elle ne tend pas vers la cime du lyrisme qui se situe — on ne le répètera jamais assez — au point d'intersection de la poésie et de la métaphysique. Toutefois, on peut dire, en reprenant les paroles de R. de Réneville à propos de Léon-Paul Fargue, qu'il n'est pas un poème d'Armen Lubin qui ne constitue une interrogation sur le mystère essentiel de l'homme, un gémissement de la conscience à la fois engagée dans une vie qui la limite et promise à une mort qui l'angoisse.

Contraint, depuis des années, à l'existence étouffante des hôpitaux, Armen Lubin n'exprime la plupart du temps dans ses vers que ce qu'il a vécu et souffert personnellement. Mais il l'exprime de telle manière que les moindres événements, les plus humbles rencontres acquièrent une réalité objective, baignant dans une lumière d'où ils sortent « autours ».

Sa poésie est une biographie invisible. L'habitude n'a pas de prise sur la vision d'Armen Lubin. Il ne peut parler sans

que chacune de ses paroles ne nous apparaisse neuve, forte d'une vie personnelle et intense. Le monde visible dans la poésie d'Armen Lubin est méconnaissable comme la face d'un lieu transfiguré par la nuit. Pour Lubin, qui vient sans cesse hanter l'ombre de l'inconnu, chaque objet est un creux révélant le mystère de l'inférieur obscur de lui-même.

Armen Lubin possède le don de la métaphore qui est le don essentiel du poète :

« L'Hôtel Lux scintillait derrière son échafaudage
Fait les trois-mâts nocturnes, il quitte son trottoir...
...Lux trahi par tant de poutres en forme de croix... »

Cet hôtel quelconque de souteneurs et de filles soudain, c'est un grand navire balotté dans la nuit.

Armen Lubin peut parler de n'importe quel spectacle banal ; il se dépouille de sa banalité. Il peut employer les mots les plus communs, les moins propres à faire surgir la poésie ; elle surgit :

« Tu jouis d'être enfin ton propre locataire
Regard ouvert dans les ténèbres, ouvert pour soi-même... »

Ou encore :

« A... d'Amour,
Dans les creux des maisons c'est bien toi qu'attendais le jour et son approbation... »

Cela est vu, rugueux, et âpre comme du bois.

De tous les poèmes d'Armen Lubin, celui que j'estime le plus est « La Main soumise ». Peu de poètes ont exprimé avec une telle douloureuse fidélité l'angoisse que fait naître le printemps dans l'homme, malheureux ou malade, qui ne peut se réjouir avec lui :

« C'est un rideau d'hôpital que le vent balance
Pour le cas où le sang versé réclamerait vengeance.
Mais le sang reste en-deça de la fenêtre tarée
Tandis que le printemps reste au-delà... »

D'une poésie absolument authentique, sans reminiscences, où ne traînent jamais « des airs » déjà entendus et où non seulement la vision mais aussi l'expression est réinventée, l'œuvre d'Armen Lubin n'occupe pas la place qu'elle mérite dans les lettres françaises contemporaines, place que demain, j'en suis sûr, elle acquerra.

ARTHUR ADAMOV

« L'Avenir » (Ahaka)
2 Mai 1945

UNE POÉSIE REINVENTÉE

L'ŒUVRE D'ARMEN LUBIN

par ARTHUR ADAMOV

Qu'est-ce qu'un vrai poète ? Selon quels critères peut-on en juger ? N'est-ce pas d'abord, en dehors de tout jugement, une affaire de cœur, de sensibilité, de chair, de nerfs ?

Armen Lubin est un vrai poète, un des rares en tout cas qui s'engagent entièrement dans tout ce qu'il écrit. C'est à dessein que j'emploie ce mot d'engagement, au sens de : projection dans l'écriture d'un certain nombre d'états affectifs et autres, vécus avec une intensité unique et restitués avec la même intensité.

Armen Lubin ne parle jamais que de ce qu'il a vécu personnellement, en d'autres termes de ce qu'il a souffert. Rien de plus injuste que les critiques souvent adressées à Armen Lubin, « cet homme qui ne parle que de son lit d'hôpital ». Mais que peut-on objecter au lit d'hôpital quand celui-ci devient vraiment un centre du monde, un lieu où il se passe des choses qui ne peuvent se passer ailleurs ? Si la maladie est continuellement présente dans l'œuvre d'Armen Lubin, c'est sous la forme d'une

douleur qui n'est pas seulement celle du corps ou de l'âme ou de n'importe quoi, mais qui est la douleur d'être.

« La seule réalité qui s'impose à nous, est une réalité insoutenable, absurde et parfaitement inutile... » Lors que l'homme devienne réel... alors les bêtes malaisantes valent exactement les bêtes bienfaisantes. Il n'y a qu'une seule chose qui compte, la vie, c'est-à-dire la vie. Le mal, c'est l'éclosion à la vie (1).

Ce qui tout d'abord frappe dans cette œuvre, c'est la réinvention d'un espace, les rapports et les proportions des objets, leur déformation et la déformation du mouvement. Peu importe, qu'Armen Lubin ait été amené à cette vision par les longues stations qu'il doit et doit toujours supporter sur les lits plats des hôpitaux. Ou plutôt si, cela importe beaucoup. N'est-ce pas cette singulière « situation » qui lui a permis d'écrire :

Ainsi s'épanouissent dans un espace réduit Des liserons fantasistes et des capucines
Et aussitôt l'espace cesse d'être réduit (2).

La poésie d'Armen Lubin, c'est la conscience du prisonnier, enfermé, limité, borné ; et pour qui le temps et l'espace ne sont plus des concepts mais des choses à réinventer :

Dépasse le barrage, je m'appelle aujourd'hui
Moi qui m'appelais jusqu'à hier,
La lame des profondeurs s'échappe, très claire... (3).

Temps, espace, mort, ces trois choses sont toujours inséparables. La vicelle idée qui torture les hommes tient précisément à cette trinité mystérieuse. Que le temps et l'espace continuent à être quand la mort rend impossible de le concevoir épuisé un thème qui n'est pas prêt d'être épuisé. Armen Lubin y a puisé comme tant d'autres.

Frustre de la vie extérieure dite normale, privé des petites consolations qui amoindrissent si bien le temps et le fragmentent, Armen Lubin restitue aux moindres gestes, aux moindres actes qui entourent sa vie infirme le caractère solennel propre aux cérémonies.

L'usage du mot « procès » fait par Kafka a attiré notre attention sur l'autre sens de ce mot au caractère inexorable et qui révèle ses liaisons secrètes avec la justice. Le « processus » d'une maladie, n'est-ce pas l'image d'une accusation, d'un plaidoyer, d'un acquiescement, d'une condamnation. C'est bien ainsi que le ressent Armen Lubin, à la fois témoin et accusé en survis. Mais l'idée de justice ou d'injustice qui s'attache nécessairement à la fatalité d'une maladie n'est-elle pas liée aussi profondément à l'image d'un paiement dont les lois échappent à la compréhension puis qu'on ignore qu'il bénéficie du paiement et pourquoi on paye.

Mais il ne faudrait pas conclure de tout cela qu'Armen Lubin écrive de la « poésie philosophique ». Il est au contraire, un de ceux qui font le mieux éclater l'innanité de toute explication en matière poétique :

Quand reviennent porteurs de lances
Les novembre pluvieux
Un chien savant, chien immense
Fait des comptes mystérieux.
Il compte, il compte, il recommence
Tous les chagrins s'appellent absence
Les chagrins porteurs de lances (4).

Ici, toute tentative de commentaire ne parvient jamais qu'à effleurer la surface. La confession devenue invisible, les pensées précises qu'elle a fait naître, rentrent dans l'ombre. Il ne reste plus que des signes indéchiffrables, de grandes figures mystérieuses qui s'imposent dans l'ignorance.

(1) Revue 84, juin 1949.

(2) et (3) Revue 84, n° 2, 1947.

Armen Lubin est un poète d'origine arménienne, venu jeune en France et qui depuis plusieurs années une tuberculose osséuse immobilise.

(4) « Le passager clandestin », Ed. Calimard.

« Combato »
18 Août 1949

ԵՍ ՖԻԼՆՍԱՑԻ ՉԵՄ(*)

Արթուր Աղամով

Անձինք՝

- Փիլե-Նուար Հայրը
- Փիլե-Նուար Մայրը
- Ժամնո
- Յիսնապետ վարչաչու
- Ա. վարչաչու
- Բ. վարչաչու
- Ա. Ալմերացի
- Բ. Ալմերացի
- Անգլիացի Լրագրող Մը (Արտատպման)
- Ուրիշ Անգլիացի Լրագրող Մը (Նուագ Ազատական)

Ապրիլ. Մայիս 1958: Ուրիշ խոսքով՝ «Եղբայրության» պահերը:

Ա. ՏԵՍԱՐԱՆ

Ալմի մեջ, փնդոց մը: Փիլե-Նուարը ըն-
տանիքը կը պլուսի: Բաղկացած է՝ Փիլե-
Նուար Հորմեն, Փիլե-Նուար Մորմեն եւ
ամոնց քրոջի՝ Ժամնայէն, որ հպարտորէն
վարչաչուի նման ծալուած է: Մայիս
12-ին կամ 15-ին:

Փիլե-Նուար Հայրը

Ժամնո, մամուլ արդէն քեզի ըսաւ, չէ՞,
որ վաղը ծովափ պիտի երթնամ:
Քերտուկս, այսպէս պաշտելով ուրախ
պէտք է զգաս. ամէն մարդ քեզի կը նա-
խ, ամէն մարդ քեզ կը հաւիրէ...

Ժամնո

Փէթբոյնի նման, կարծր պէրէ մը կ'ու-
ղեմ:

Հայրը

Կուզես ու կ'ուզես... Ես ալ շատ բաներ
կ'ուզեմ:

Փիլե-Նուար Մայրը

Այլեւս, ոչ մէկ տեղ չ'ես գտներ, այդ
կարծր պէրէներէն:

Ժամնո

Հարկաւ, որովհետեւ միշտեւ Մայիս 13
պատմեցիք եւ բոլոր տարեներ, միշտ այդ,
իրենց կարծր պէրէներէն զինքնի...

Հայրը

(Խիստ)
Կանանց պէրէն ալ Քրանտակն պէրէ է,
Ժամնո:

Պիտանի ծայտը Ալմերացի մը կ'անց-
նի: Անցած ամսին, շաղկապ կողով պիտի-
մայ կը բռն Փիլե-Նուարը հոր արմուկով:

Հայրը

Հ'ես նայէ տեսնեմ: Յիսնո ուղիղը ըլ-
լաւ չէ՞, երբ արդեն չ'ուզէր ինչ
(Ալմերացիին չի պատասխանը)
Ձեռք քեզի կը խօսեմ: Քերտուկ Փե-
րանդէն չ'ես հաւիրաւ:

Ալմերացիին կանգ կ'առնէ եւ ամիսս որ
մնայ: Վարչաչու Տրանտակն մը երկու
վարչաչու Ձիւնդապաններու հետ
կ'անցնի: Անոնք ալ կանգ կ'առնեն:

Հայրը

Եթէ Քրանտակն չ'ես գտներ, Ա՛ս, Ա՛ս
քեզի կը արդկեանք...

(կը մօտենայ)

Մայրը

(խնայալ)
Երբ քու պապով բարկանայրս փոխ...
(պզտիկ հրաքօնը ուսին դրած՝
«Միտումն»-ը բիթով տանելով)
Եւ թա՛ն:
Մայրը կը ձիւնդալ. հայրը կը շտապ-
չէ՞ «Միտումն»-ին:

Յիսնապետ վարչաչու

(Փիլե-Նուար Հոր մօտենալով)
Կը ինդրեմ՝ այս մօտութեանն հաւա-
ղեալ ձեռքէք:

Հայրը

Ի՞նչ... Դո՛ւք, Բ՛նչ...

(Փոքրօքով)

Ա. վարչաչու

Ձեզի բարեկ, որ այս մօտութեանն հաւա-
ղեալ ձեռքէք:

Հայրը

Այս աղտուր փողքիկէն հրեց
որ հանդէս տը ձեռք... Ինչ է, հիմա տե-
ղացիկէն կը զմեզ բռնելու անցար:

Մայրը

Այո՛, հիշէ է, Պարոն գլխուրակաւ, այս
զգուշեցի ժամանակէն հրեց:
(Յիսնապետը կը մտայ,
«Պարոն Ձիւնդապետին» տխուրուն
շնչաւով)

Ա. վարչաչու

Մենք մասնաւոր հրահանգներ ստացած
ենք: Վերջ, այլեւս մասնաւորները
չ'ենք տեղացիներ: Մայիս 13-ը, կը հաւիւր-
նա՛ս:

Բ. վարչաչու

(խնայալով)
Մայիս 13-էն ի վեր, եղբայրացած ենք:

Մի՛նչ այդ Ալմերացին կ'անեմստայ:

Հայրը

(ուսերը բարձրացնելով)
Եղբայրացած... Եղբայրացած...

Մայրը

Ձեզ՛, Անաթոլ, (Յիսնապետին շատ քաղցրաբար)
տեսէ՛ք, Քանիչին ձեզի նման հաղցու-
ցած ենք:
(Ժամնո գլխուրակաւ բարեկ մը կու տայ)

Յիսնապետ վարչաչու

(Միջոցաւ)
Այո՛, այո՛, կը վախէ քեզի, անուշիկ
տալայ:

(Հօրը, շատ քաղցրաբար)

Պարոն, Քերտուկ ձեզի հետ քիչ մը իրաւ
վարչաչու, քաղցր զգեմ, մեր մօտ՝ հը-
րանայով հրահանգ է: Եւ ձեր ժամն-
ոյնին նման, այժմ, ձեռք ալ կ'ընդու-
նէք...

Ա. վարչաչու

Եւ արդէն կը պատահանոր Փիսկերով տը
Կոյի տալիս տարուհիի արարողութիւն-
նը...

Մայրը

Օ՛հ, այդպէ՛ս, Փիսկերային քաղցրակա-
նուքինն է ուրեմն: Յետոյ, այսպե-
սով որ Փիսկերայը...

Յիսնապետ վարչաչու

Քերտուկ...

(մտայնով)

Եւ ստանց քիսախնդրութեան, Պարոն Եւ
Տիկին:

(Նշան կու տայ իր մարդոց-
բոլորը կը հեռանան)

Հայրը

Ասո՛նց նայէ...

Մայրը

Ի՞նչ ասո՛նց նայէ: Նորէն ալ, մեղի
դաշտանեցին: Միտքը ընդ Բազման,
փաթիկներէն առա՛ւ...

Հայրը

(Հակառակ քաղցրակով սրբելով)
Ե՛ս, ես Քրանտակի նմ. յետոյ ալ չեմ
սիրեր որ մեզի նային այնպէս ինչպէս աս
նայեցաւ: Ձեմ հանդուրժեմ, ասոր չեմ
գիմանար:

Բ. ՏԵՍԱՐԱՆ

Ալմի մեջ Ռեվիսի փնդոց: Ոչ շատ եւ-
ռու տաքիմանկան համրակաւ մը, սա-
կալը անտեսանիլի: Վարչաչուները Ալմ-
րացիներ կը փնտնեն Մայիս 12-ի ցոյ-
ցին համար: Յիսնապետութեան եղբայ-
րութեան համար կ'արժէ միշտ մը քանի
քանի:

Ա. վարչաչու

(Բնոր վրայ գտնուող միակ Ալմերացիին,
որ առաջին տեսարանի մէջ արդէն
խնայալ կը)

Դո՛ւն, Բ՛նչ գործ ունիս հոս: Քերտու,
զեռ չեա իմացած որ Փիսկերով տը Կոյը
գիմանորիս կ'ընդունի:

(Ալմերացիին գլխով ծիծալով
պատասխան կու տայ)

Ուրեմն, հիմա տեղեկ ես:

Բ. վարչաչու

Մեղի հետեւի՛ր, դեկի ընտանաւոր:

Ա. վարչաչու

(Ալմերացիին անշաղկ մը մնայ)
Անձնաբնութիւնը, բոլի: Քրանտակն չ'ես
հասկնար, Քերտու:

Բ. վարչաչու

Եթէ ուզես քեզի դառ մը կու տանք:

Յիսնապետ վարչաչու

(վրայ հանելով, իր մարդոց)
Ի՞նչ գործի վրայ է: Ի՞նչ է, կարծէք
Մայիս 13-ը չ'արացաւ:

(Երկու վարչաչուները կ'անդամաւորեն
Յիսնապետը Ալմերացիին կ'ուղղուի)
Մի վախճար: Վերջ, Ներկայիս բոլորս
այ Քրանտակն ենք, բոլորս ալ եղբայր:
Փիսկերայը կը նայնոս:

(Ալմերացիին չի հասկնար)
Մեզի հետ քիսախնդրութեան քաղցրացի
Եւ յետոյ Փիսկերային գիմաց քեզի կը վե-
րադարձնեն անձնաբնութիւնը:
(Ոչան կըրն իր մարդոց, հասկնողով)



Արթուր Աղամով

բաւորը ատէ՛ք եւ զինք տարէ՛ք:
Ու կը հեռանայ)

Ալմերացին անձնաբնութիւնը կը համե,
բայց յանձնելու կը տատանի:

Ա. վարչաչու

(անձնաբնութիւնը խօսելով)
Կը վերադարձնենք Բոլիկը:
(բաւորը բնակելով)

Մուսնամատ. նորէն ուրիշ մը:

Բ. վարչաչու

(խնայալով)
Եթէ ես վերադարձնեմք, անկախա՛ւ,
դուն քեզով չ'արար պիտի չ'զգայիր:

Ա. վարչաչու

Եւ զուն քեզի Լոսի պիտի գտնէր...

Բ. վարչաչու

Հա՛ն, Հա՛ն կը դադարանան:

Ա. վարչաչու

Բայց ինչպէս որ Յիսնապետը ըսաւ. հը-
մա ամէնքս ալ Քրանտակն ենք: Ո՛չ մէկ
տարբերութիւն: Քրանտակն Ալմերացի:

Բ. վարչաչու

Սակայն գիտե՛ք որ երբ Քրանտակն եւ,
պէտք է որ արագ շարժուի:
(վարչաչուները զինք կը երէ)

Ա. վարչաչու

Եկե՛քք: Փիսկերով տը Կոյը կը պատահ,
դուն ալ անոնց հետ կը պատահ: Հասկը-
ցա՛ւ:

Բ. վարչաչու

Եւ կեցե՛ք Քրանտակն:

Ալմերացիին անշաղկ մը մնայ: Երկար
դադար:

Ա. վարչաչու

Ինչո՛ւ տեսե՛ք մը կը հաւրի մեկը: Ես,
եւ չեմ սիրեր որ ստացէ մեզի նային:

Յիսնապետը կը վերադառնայ ու նշան
կ'ընէ իր մարդոց. անոնք կը անման,
ժամանակ կը խորանան: Վերապա կը
հեռադառնան իրենց գլխուրդին ու Ալմ-
րացին կը տանին:

Գ. ՏԵՍԱՐԱՆ

Քիչ մը ետք: Ալմի ուրիշ մէկ փո-
պոց, Յորտալէն ոչ շատ ետեւ: Հետո՛ւ-
նէ, միշտ մը խօսի՝ «վարչաչուները ես
Փարսիք, բայց շուտով կը ծածկուի
«Միտումն»-ը: Ռոմանտա Ալմերացի
մը, ցնցողներ հաղած, ըստեմ է մայ-
րին վրայ: Երկու լրագրողներ կ'անցնին,
այնքին: Երկուքն ալ Անգլիացի, շատ բա-
ցայապարտեմ Անգլիացի:

Ա. Լրագրող

Ինչ որ ուզես կըրես ըսէ՛ք, Հարրի. բայց
գործնալի է...

Lettres signées à Jean-Louis Barrault (1)

Le Samedi 18 Mai(2)

Cher Barrault,

Voici enfin les deux textes, l'admirable «Centre-nœuds» et les lettres de ménage. Choisissez avec Madeleine Renaud la lettre qui convient le mieux...

Annie Bernad vous a cherché pour vous remettre les Cenci. Le texte est prêt. Je tâcherai de la joindre aujourd'hui pour qu'elle vous téléphone demain entre 1 et 2 heures. (Je me souviens que vous êtes chez vous demain dimanche, puisque Maria Casares devait vous appeler à cette heure-là), elle vous téléphonera, je pense.

Le Docteur Ferdière m'a télégraphié de venir chercher Artaud qu'il ramènerait le 26 — regroupement des malades de la Seine, que sais-je encore... — Je crois que ce sont là des inventions de Ferdière qui après avoir gardé Artaud pendant des années espérant tirer une gloire tant littéraire que médicale de la guérison du «grand poète» veut maintenant s'en débarrasser à tout prix. Il nous le renvoie comme un colibri...

L'idée qu'Artaud sera à Paris le 7 Juin m'est intolérable. Il n'est pas question qu'il assiste à la séance. Sans même parler des raisons «commerciales», et du choc que l'émotion pourrait lui causer, je ne le vois pas sans horreur en but à l'hybride curiosité des «gens du monde». Non, cela est impossible. Certes, on pourrait lui expliquer qu'il ne saurait assister à la séance, mais que ces explications seront pénibles... Je voudrais tant écrire tout ceci...

Je vous demanderai d'écrire très vite à Ferdière (Paulhan l'a déjà fait, mais faites-le, de votre côté, voulez-vous, cela fera peut-être pression sur Ferdière) en le

priant d'ajourner l'arrivée d'Artaud. Qu'il ne vienne pas avant le 7 Juin. Je sais que vous êtes très occupé, mais je vous prie au nom de l'amitié que vous avez pour Artaud, et que vous prouvez maintenant, d'écrire cette lettre. Merci.

Je ne suis guère sûr que nous aboutirons à convaincre Ferdière. Mais dans le cas où nous échouerions, nous aurions au moins la consolation de nous dire que nous avons tout fait...

Je vous demanderai aussi d'écrire à Blin pour le prier de venir absolument à Paris le 7. Je lui ai écrit, je lui ai envoyé deux pages des «Nouvelles Révelations de l'Étre» que seul lui ou vous pouvez lire.

Pour les autres acteurs tout semble bien aller. Dullin dirait aussi quelques mots sur Artaud et le théâtre. Je vous en parlerai de vive voix.

Les affiches et les invitations seront prêtes dans quelques jours.

En vous remerciant de tout cœur et en m'excusant de ce mot griffonné à la hâte... Je vous téléphonerai demain.

A. ADAMOV

Adamov
4 rue Laplace 4
Odéon 93. 65.

Le 27 Janvier 1955

Cher Barrault,

Croyez que j'ai été très touché de la gentillesse que vous nous avez montrée, mais il ne nous était vraiment pas pos-

sible de nous entendre avec Madame Volterra. On ne peut rien contre l'insolence, la mauvaise foi, la bêtise qui se gonfle. Ceci dit, je tiens, nous tenons à vous répéter, combien nous regrettons de n'avoir pu travailler avec vous, chez vous. Ce mot sans amertume puisqu'il se trouve que, miraculeusement, nous venons de nous entendre avec «Les Noctambules».

En espérant bientôt vous revoir dans d'autres circonstances, moins pénibles pour vous et pour moi.

De tout cœur

ARTHUR ADAMOV

Passage de la Petite Boucherie 5, V^e

Le 10 Février 1964

Cher Barrault,

Je voulais vous faire signe depuis longtemps pour vous demander votre avis sur les deux pièces : La Noce ... de Brecht et La Politique des restes ... de moi-même. Et puis, j'ai été très malade, et puis pour «mes affaires» j'ai dû aller en Belgique d'où je vous écris. Je reviens vers le 13 ou 14 et me précipite à l'Odéon. Je pense que vous serez encore là (avant Planchon) et j'aimerais vraiment savoir votre avis sur la possibilité du Théâtre de France ... et aussi vous demander deux places pour «Comme il vous plaira».

Furieux d'avoir raté Woyzeck etc... à la suite de mes ennuis et déplacements. Je viens donc très vite vous voir à la sortie du spectacle ... et ... on causera.

Amitiés à Madeleine

Bien amicalement

ARTHUR ADAMOV

(1) © Collection Arby Ovanessian.
(2) 1946.

Բ. Լյարցրոյ

(Հնգնուտ)

Ձէ՛, մէկ անգամէն «Հրաշալի» եւ բռն:

Ա. Լյարցրոյ

Ո՛վ հրաշքի մասին խօսե՛ր հիշէ՛, քայքէ՛ յիմարեմէ՛: Բայց ասով հանդերձ կը յիշատակեմ որ չգտած էի, այո՛, չգտած, ալով փոքր հրաշքներով վրայ այնքան մոտոտման տանելու:

Բ. Լյարցրոյ

Գնա տես Բէ՛ ինչ միջոցներ ձեռք առելի, այս ամբողջ չես հաւաքելու. ձեռք վեր-նառելու քննունդ, որ շատ ալ խանդավառ չէի:

Ա. Լյարցրոյ

Ատոր համամայն եմ: Բայց հոս բաշտուքի՛ն կար: Ինչ որ կը փաստէ, նոյնիսկ եթէ կարող եմ անշուշտի թանցեցած ըլլած, որ միայն փնտրելով աղ Կոյն եւ նոյնը այս մարդոց համար...

Բ. Լյարցրոյ

Բայց ձեռք, դուռ չես բերնով կը պնդէիր, որ ան ապագայներու ու դուռներու առ-մէկէն չլսեմէ՛: Երբ յիշեմ, զեռ փրակ ալ անպնդելի, Բէ՛ ողջ Անդլան ալ նոյն կարծիքն է:

Ա. Լյարցրոյ

Անտուր, մեքէ, Անդլանիցը, շատ թնձադատաւոր ենք ու դժուարահոգ. սակայն, ձեռք Արեւելոցի Անդլանիցէ՛: Եւ դու ալ պիտի ընդունես, ինչի նման, որ ֆրանսական միջոցներու արդարեւ չունեն, Արեւելոցիցի ալ, նմանի առ-նկելով իրենց անցնելու փորձանքներին՝ երբ, Կոյնէն որ փոխուի:

Բ. Լյարցրոյ

Ձեռք, մեքէ անպիկարատեան տեղ, զեռ կարծիք որ տակի ալ կ'ըլլար եթէ Արեւելոցիները հարցառեկէին: (Գրանմանով Ալմիքացին որ նոյն դիրքով, անշուշտ նմանը մնացած էր) Անտուրի, Կոյնիցի որ այս մարդուն հարցնէիք:

Ա. Լյարցրոյ

Հորակալ գաղափար է: Միայն Բէ՛ Հար-րի, ալով նախաձեռնութիւնը բնիկ կը ձեռ-նէ՛, արարելէն թնա խօսելու, Բը-րանսելէն ալ շատ զեռ գիտնալու պատճառով, ինչու իր արգէն նկատու կ'ըլլաւ:

Բ. Լյարցրոյ

(Ալմիքացին մտնալով)

Կը ներէ՛ր, Պարոն, մեքէ լյարցրոյ երբ... անդլանցի լյարցրոյ... և Կոյնիցի զիտուլ Բէ՛ ինչ կը ձեռ կարծիքը Մայիս 13-ի դեղօրեայ մասին:

(Ալմիքացին չի պատասխանը)

Հաղար անգամ խնդրուի՛ր ինչ ինչերեք այսպէս ձեռ խոսեցողութեան համար, քայքայն որ լյարցրոյ երբ...

Ալմիքացին

Եւ Ֆրանսացի չեմ:

(զուլել կը շրէ: Լիստուլ մտնողով)

Ա. Լյարցրոյ

Ի՞նչ: Կ'ընէ:

Բ. Լյարցրոյ

Կ'ընէ Բէ՛ ինչը Ֆրանսացի է:

Ա. Լյարցրոյ

Այսին՛, Հարրի: Կ'ընէ որ շահեցար: Բայց պէտք է քննարկել, որ չէր չէ մէկ կար-նէք մէկնեկով դատել:

Առաջիկ երկու տեսանկյունում մէջ երեցամ Ալմիքացին նորէն կ'անցնի:

Բ. Լյարցրոյ

Ատոր ալ հարցառնէ՛մ

Ա. Լյարցրոյ

Ի՞նչպէս որ ցանկաւ, Հարրի:

Բ. Լյարցրոյ

(Ալմիքացին մտնալով)

Կը ներէ՛ր, Պարոն, բայց մեքէ լյարցրոյ երբ, Լուսնուկէ լյարցրոյ: Անտու-րան Բէ՛րէ՛ք մը... և մեքէ շատ ուրա-

զիտ ըլլալինք էթէ կարենալինք դիտուլ Բէ՛ դուք... Ի՞նչ կը մտածեք անտու-րէս այս... վերջապէս, այսպէս կոչ-ուած Քրանցեմուտայան եղբայրու թեան մասին:

Ալմիքացին

Եւ Ֆրանսացի չեմ:

Բ. Լյարցրոյ

Մի փոխե՛ր, Կը փաստէ՛նք մեկի որ մեքէ...

Ալմիքացին

(շնչալով, լյարցրոյնում աչքին մէջ մայրով)

Եւ Ֆրանսացի չեմ:

Բ. Լյարցրոյ

Ճիշդ նոյն պատահախոր տուա՛ւ՝ Էնս Բը-րանսացի չեմ:

Ա. Լյարցրոյ

Եթէ ձեռ, տեղ ըլլամ, Հարրի, այդտեղ այս մահմանալինք, ձեռ հարցառնէք: Բերես Նիկոնայիցի այս մարդուն մէկի նկատմամբ արդիւնքի հայեցողք, սակայն ալ, ասոր ալ չունենալով, նկատուլ, և կարծեմ, Լարդ մը մահմանալինք, Էր բարդը նկատուլ, բայց չառեր, երբ կ'ընան ասանց այնպիսի գտնակ ըս-տել... և փրոգ նկատուլ. ինչ որ մեղք համար շատ ցատուլ պիտի ըլլար:

Բ. Լյարցրոյ

(մղտնով)

Դանա՛կ, ինչո՛ւ: Զեռ: Կը զանախ որ մե-զի Ֆրանսացիները՝ տեղ պե՛ն:

1959 Յուլիս

Թարգմանիչ՝ Ժ. ՅՈՒՍԷԲԸՆ

(*) Je ne suis pas Français — Arthur Adamov — Théâtre de Société (Scène d'actualité). Les Éditions François Réunis, 1958. (Pe- tite Bibliothèque Républicaine).

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐ ՄԸ

ՅԻՆԱՆՍԱԿՆԸ

ԲԵՄԵՐՈՒՆ ՎՐԱՅ

ԱՐԹՐԻՐ ԱԴԱՄՈՎ

Նոյեմբերի ընթացքին փարիսեյ յայտի թատրոններէն Noctambules եւ Studio des Champs-Élysées մէջ պիտի ներկայացուն Ֆրանսագիր Հայ Հեղե-նակի մը՝ Արթուր Ադամովի (Arthur Adamov) երկու գործերը:

Նոյեմբեր 6-է երկուշաբթի օրէն սկըս-եալ ժամը 6-Տ Նոյեմբանդիկ մէջ պիտի խաղացուի՝ «La Grande et la petite ma- nœuvres» անուն թատերախմբի՝ Բը-մարգրիթանը Jean-Marie Serreaux և Roger Blin, որոնք նաեւ ստանձնած են դիտար դերերը, իրենց կողմէն ունե-ւորով Ֆրանսալայ Մարանտ, Ալբը Մկրտչ և Անն Ֆիլոն:

Պարէն շերտը ստանձնախոր անգա-մաւանքս էր Նիկոնայի, Նաբ մէկ Քը-ր, յետոյ մէկ անգը կը կարծեմ, Նա-լանտան ներքին, խորհրդարար Զարե-կ, որոնցմէ չի կրնար ձեռնարկուի:

Հայտնալինք ու յաւանքները (perspec- tion) կը կարծեմ դիտար յառեցինք այս թատերախմբին, որոնք բարդ անձե-ր կը կարծեմ Բէ՛ գտնալու թնալ. ներք կողմէ հայտնալինք, սպասուիցի և մեքենայութեան նկարագրու են:

Երկրորդ թատերախոր կը կոչուի «Invasions», որ Նոյեմբերի 15-էն սկը-սեալ ամեն գիշեր պիտի ներկայացուի Սիլվիոյ մը Շանալիկի մէջ, բնաւ գրոթիստով փան Վլարի: Գլխաւոր չե-րսակառարներն են փան Վլար և Մեռ Տոյ:

Այս թատերախորը երբեք գիրք հրա-տարակուցուլ այս տարի Մարտի, և զիմանի որքէ մէկ թատերախմբին «Parodies» չեա (հրատ. Charlot):

Սիւր Նալանայիկն ուղղուած նախովի մը, որ հրատարակուած է գրքին սիկոր, Բայ Գրէլիցի, Բայ Լոմարանի, Բան Վլարի, Բոմէ Պէլի և ուրիշներու ին-նաւանակալ տպերու կողմէն, Անտի-վան մեծ մահմանալինք կը խօսի փա- vision» մասին, որ կարողուլ. համար տուած է խոսք ըրարկաններու, որով բարդ ալ զանց հիշատար յայտնան է:

Արթուր Ադամովի ծնողը Շուշիի (Հարարը): Ինչ ծնած է Կիւմուկով (Կովկաս)՝ Միլիւն. ինչը տարեկանը տը-րած է Բարսի, յետոյ մեկնած արտասո-ման՝ Գերմանիա, Զուլցերիւմ, Շուի Փարիս, ուր Նաւատուած է 16 տա-րեկանի չի ըլլէ:

Նախուկն Հնարցրուած է թատը-նով և զիմանալինք: Իր հրատա-րակած առաջին գիրքն է՝ «L'Assu- (մոտոտայանութեան)՝ Արտասոման-նի գիրք թարգմանած է Բ. Մ. Սիլի-նի «Կրօն»՝ «Le livre de la pauvreté et de la mort»: Գրած է յառեցողք և կ'ընս Սիլվիոյկիցի «Inferno»:

Թատերախորը գրելու սկսած է 1946-ին: Գտանիցի կը, երբ փրկել մէկ անոն-նի կը ծոցեղէն մտնի յարեկան և շը-րեանիցի Փիլիթիսի ներկայացուլ Սիլ-վիոն, Անտուրէն, Շէլափիլի, և այլն:

Ճարդ դրած է շուր թատերախմբի մահմանալինքներու կարողով, «La Pa-rodies», «L'Invasions», «Le Désordre», «La Grande et la Petite Manœuvres»:

Չորս տարիէ ի վեր Հեղեմարի կը փա- փոքեր կը գործեր ներկայացուած ան- ինք փարիսեյան թեատրոնի մը: Վերեւ- պէն կը շահեր կը պատկերի յաղորդ- թեանը. թատերախորը կը ներկայաց- ունէ՛ր մէկը Լաւրանկան Քաղցի, միայ- Նոյեմբերիցի մէջ:

Կը յուսանէր որ փարիսեյան Հնարախ- թեանը պիտի փախեր մեր հայրենի- ից, որտեղ կը մայրենի յաղորդեին:

ԱՊՐԱՍՏՈՒԿԻՆ

1950 Նոյեմբեր 4

«Յարալ»

ԻՌԱՆԻ ԱՐԲԵՊԻԱԿՈՐԱՐԱՆ՝ ծիրանաւոր
ծառ, Պալան փախճանցեալ Մարտ 1-ին
յետ անգործ հիւանդութեան: Եպիկոպոս-
տը 63 տարեկան էր, 1995-էն, ի վեր լա-
ւորած էր ուղղանալ Ապէլը Տըղուրթէ
Եպիկոպոսին Լոսի, թմին դուրսը, որ
Եպիկոպոսը թեմ առ կը նշատուի: Ետքաւ
մը առաջ, կարգինս նշանակուած էր 20

(Շառ-Ն Գ. Ի.)

ՀԱՅԵՆԵՐ
ԳԻՒՆՈՒՆ

ԳԻՒՆԻՍԵՐ ՍԵՐ ՀԻՊՈԶՈՒՄԵՆ
ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

ԴՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆ
ԴՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՏԻԳՐԱՆ ՁՈՒՀԱՑԱՆ
ՀԵՏԱԶՈՏԱԿԱՆ ԿԵԴՐՈՒՄ
ՀԱՍՏԱՏՈՒՄ

ՎԱՐԴԱՆԱՆՑԻ ԵՐԱԲԱԾ
ՄԱՐՏԵՑԻՆ ՄԵՋ

10 - 12 տարի առաջ Մարտիկի մէջ Գարգառները կը տնտէջէր եկեղեցական պարտաւորութիւնները դուրս, զորացրեցելու խնամքով, մասնակցութեամբ հանդէս տուէր Մ. Քարգառանց Մայր Եկեղեցւոյ արտին մէջ, այն ժամանակահատուկ հոգեւոր Գարգառն էր Արքեպիսկոպոս Պաշտօնի (ամուսն. Պաշտօնի) առաջնորդը Կարգառանց ինքնին և հոգեւորական տնտէջով: Այդ շրջանը տեսիլ էր գտնուող, Գարգառնի Արքեպիսկոպոսի փոխարինողը երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Այս անգամ Հարաւորակ ժամանակը Հարաւորակ Գարգառն էր Գարգառ Երկրորդը մէջընկնող խորագրով և Կարգառանքով կարգառանքով Կարգառանքով շարքով Կարգառանքով եկեղեցական շնորհ տրամադրող անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Այդ հանդիպումներն ու շարք տնտէջ Գարգառ 15-ին Մ. Քարգառն էր Արքեպիսկոպոսի փոխարինողը Կարգառանքով Կարգառանքով շարքով Կարգառանքով եկեղեցական շնորհ տրամադրող անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Վարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ԱՆԻ ՅՈՒՄՈՒՆԻՆ

Այս րոյտը հարգանքներով իրեն պատասխան ունեցողը հարգանքներով պատասխանելու շնորհ տրամադրող անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ՎԵՐՈՒԹՅՈՒՆ Արդարեւ Արդար Գարգառն էր Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ԲՈՐՈՒԹՅՈՒՆ Հայ Կեղծորդի արտին մէջ, Գարգառ 25-ին Մարտիկի անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ՄԱՐՏԻԿԻ Հայ Կեղծորդի Ա. Արքեպիսկոպոսի փոխարինողը Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ՄԱՐՏԻԿԻ Մ. Քարգառն էր Արքեպիսկոպոսի փոխարինողը Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

ԲՈՐՈՒԹՅՈՒՆ Հայ Կեղծորդի արտին մէջ, Գարգառ 15-ին Մարտիկի անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Հայ Կեղծորդի արտին մէջ, Գարգառ 25-ին Մարտիկի անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Հանդիպումը կը տեղի ունենայ Մարտիկի մէջ Հաստատուելու Չուսանակ Հաստատուելու կեդրոնի մէջ Centre de recherches Tchouhadjian անունով, հարաւորակ Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Չուսանակ Կեղծորդի արտին մէջ, Գարգառ 25-ին Մարտիկի անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Չուսանակ Կեղծորդի արտին մէջ, Գարգառ 25-ին Մարտիկի անձնակազմի հետ: Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

1 - Հաստատուելու Չուսանակ Հաստատուելու կեդրոնի մէջ Centre de recherches Tchouhadjian անունով, հարաւորակ Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

2 - Մարտիկի և Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

3 - Արքեպիսկոպոսի փոխարինողը Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

4 - Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Այս տեղի ունեցողը կը տեղի ունենայ Մարտիկի մէջ Հաստատուելու Չուսանակ Հաստատուելու կեդրոնի մէջ Centre de recherches Tchouhadjian անունով, հարաւորակ Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Այս տեղի ունեցողը կը տեղի ունենայ Մարտիկի մէջ Հաստատուելու Չուսանակ Հաստատուելու կեդրոնի մէջ Centre de recherches Tchouhadjian անունով, հարաւորակ Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Կարգառանքով կարգառանքով երկու դարերէ շրջան էր, իսկ այս անգամ էր տեսնելու զՎարդանան ինքնին և զարդարելու մէջ:

Gerald Papasian
Centre de Recherches Tchouhadjian
32bis, rue des Trois Frères
75018 Paris France
Tél 01 42 64 48 95
Fax 01 42 64 10 18

ԵՐԱՐԱՆ ԴՈՏԱՆ
ԹԱՂԱԿԱՆԻՆ
ԿԵԿԵՐ

ԿԵՐ ՊՈՍՏԱՆԻՆ ԿԵԿԵՐ

ԺԲ.

Առաջինը զուգահեռ զարգացող զգայն ծայր կը կանգնուի, և ծանցող, կը բարեկամը Գր. Ստեփան, որ աստիճանի նշան տուէր:

Ստեփան 25 տարեկան, երեսուցորդ մըն էր, և փառանքով զարգացող զգայն ծայր կը կանգնուի, և ծանցող, կը բարեկամը Գր. Ստեփան, որ աստիճանի նշան տուէր:

Ստեփան 25 տարեկան, երեսուցորդ մըն էր, և փառանքով զարգացող զգայն ծայր կը կանգնուի, և ծանցող, կը բարեկամը Գր. Ստեփան, որ աստիճանի նշան տուէր:

Ստեփան 25 տարեկան, երեսուցորդ մըն էր, և փառանքով զարգացող զգայն ծայր կը կանգնուի, և ծանցող, կը բարեկամը Գր. Ստեփան, որ աստիճանի նշան տուէր:

Ստեփան 25 տարեկան, երեսուցորդ մըն էր, և փառանքով զարգացող զգայն ծայր կը կանգնուի, և ծանցող, կը բարեկամը Գր. Ստեփան, որ աստիճանի նշան տուէր:

H A R A T C H

LE PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE FONDÉ EN 1925

DIRECTRICE: ARPİK MISSAKIAN

83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS

TEL. : 01.47.70.86.60 FAX : 01.48.00.06.70

C.C.P. PARIS 15069-82 E

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսա : Տար. 1.250 Ֆ. — վեցամսեայ : 635 Ֆ.
Արտասահման : Տար. 1.500 Ֆ. (ամէնօրեայ առափում)
1.350 Ֆ. (շաբաթական առափում) — Հատր : 6,00 Ֆ.

73° ANNEE — N° 19.326

— Z U 3 U U S U U

-U C 8 U 10

ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ,

(Итого 2 / 3)

ՆԱԽԸՆՏՐԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐԸ

[illegible]

**ԵՒԵՆԻ
ՊԱՐԱՎԱՆԻ ՄԱՌՈՐԻ**

Ա. Սարգսյանի աշխեր արձեղանաւ Պրս-
քի հողերէ խառնակ թէրերէ
նազարդարեցին չեղանք է աշխ-
կէր թէ անտառներ կը աւելցնէին տա-
ր Պարաւանի քաղաքէն աւելի
Ե. Գաբի բանակ է ԲՆ Ա. Սարգսյան
ընդ ծառայութեան ընթաց շնորհ
արձակուրդ չարգելէ իւր
հարազատ չեղցիկէ իւր
հարազատ է հաշ ընկող որ զերկրի
տաքի տարբեր ինքնորոշման իրաւուն-
քով

ՈՒԿՐԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՀԱԽՈՐ ՈՂԲԵՐԳՈՒՄ

իզկվեցաւ» 41-րդին թիւերէն մէկուն է՝ այսպէս կոչուած Սուգաշիթի Հայեւ կոտորածը և զայն Համարած խորբըզային երկրին քայքայումին սկիզբը։ Սոյ յօդուածին, պետութեան զեկալութեքը կը ձգտին շտննելու տալ և լուսնան մասնին Գարարացի պահանջները։

በፊት ከፍተኛ ጥራት ያለው የፍትሕ ሥርዓት

Այդ ժողովի մամուլի նպաստակու
ղեկավար Վահագն Մկրտչեանն
2-ին մամուլի ասուլիսով մը
է խորհրդարանական պատուի-
նակներու Պալէեան երկիրներ կատա-
ւած աղբիւս միակէս արժեքներ մը:

1991-ին ՀՀ-ի առաջ շահանք կրկնվեց՝ իսկ ընդհանուր առմամբ ընկերությունը զարգացավ և զարգանալու է։

մեկնացած է նաև անդրոյն հայ համայնք-
ներու հետ: Հայրենին մէջ էր բնակին
2500—3000 շաբաթ օրեր ունին իրենց
շաբաթթիւային-երթական, քաղաքաբու-
թեան եւ ալլ հարցերը, Դիւանապետ-
եան յարաբերութիւններու աշխուժաց-
ման հարցը եւս ինքզոյն առարկայ եղած
է եւ նկարի ունենալով երկիրներու նիւ-
թական դժուարութիւնները աստօնաբե-
ւած է Մոսկուայի կամ Կիեւի դեմ-
պանները որպէսհետաքրքրաշարժութեան
դեր, նաև աստօնաբեկ երեւոյթները:

ՍԵՐԺ ՍԱՐԳՍԵԱՆ ԿԸ ԲԱՅԱՌԷ
ԲՈՆԱՏԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

[illegible]

ԿԱՐԶԱԳԵՏԸ

ՍԻՆՆՈՔԻ ՄԱՐԶ ԱՅՅԵԼԱԾ

[illegible]

ԹՈՒՐԲ ՄԱՄՈՒԼ

ՍՈՒՍՈՒՐԼՈՒՔԸ,
ԱՍԱԼԱՆ ԵՒ ԹՈՒՐԳԻՈՅ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

Ստուգարուժի արկածով բացայայտված կապերու ցնցումը էլ շարունակող դրպիցենը թուրք հանրեան կարծիքը Գրեթե ամէն օր ամսուրի սիւնակները էլ դրուէն լեթիանութեան վերին տասնիններու անցիակ դործունէութեան մասին փաստեր, խտտողանութիւններ, որոնք յատի խնդրէլ աւարկէլ կ'ընեն, ստուէլ էլ ձգեն հեղինակութիւններու, փարկերու վրայ:

[illegible]

Ա. Չաթլիբի (1984 Հոկտեմբեր) կը հրա-
հանդուրի երթալ որոշեալ հասցէ մը ուր
250 կրամ թմրեցուցիչով կը ձերբակալ-
ուի Չուիքերիոյ տէջ: Մինչեւ 1990 արդեւ-
ստիակութեամբ կը մտայ, չըմա՞ն մը նաեւ
Թրանսայի տէջ:

Ինչ քան զարմանալի գրքերում ընդհանրապես է հայտնաբերվում նախադասություններ, որոնցից ապագայում կարող են ծնվել նոր-նոր բառեր, փոխառություններ, փոխարկեր և այլն: Մասը 1-ն է հերթով ընթերցվող փոխառությունները, իսկ մյուսը՝ փոխարկերը: Մասը 2-ն է հերթով ընթերցվող բառերը, որոնք հայտնաբերվում են ընթերցողի կողմից:

Սակայն ընթերցողը պետք է համարձակվի ընթերցել ինքնուրույն, անհատական, անհատականացված բառերը, որոնք հայտնաբերվում են ընթերցողի կողմից:

Սակայն ընթերցողը պետք է համարձակվի ընթերցել ինքնուրույն, անհատական, անհատականացված բառերը, որոնք հայտնաբերվում են ընթերցողի կողմից:

(1982 թվական) Պարսկալ Գոլդման

հիշում որ ներսովս արժանանալ էի
Կիսրիկի՝ հրախճել էի խոթհանանքի առ-
նակում տեղեկների՝նմանք վերաբերած էմ
ՄԱՍՍԱՍԻ-ի ՂԵՐԵՐԱՅԻ կերպանքուն են
մարդագլխաններուն։ Այդ բոլորը ստու-
յունի համար է որ 2. Առաջ գլխուն է
ՂԵՐԵՐԱՅԻ ար կցած է օգտակարների մաս-
նը ստույգել, ժամերը անմատչելի մա-
նացած են։ Բ. Ժամերի խորհրդակցելի ցու-
ցանքն իմ ստեղծող ստեղծիչ իր նման
նայապատիվ էր կցած վերաբերվողներն ու
հարկաբեր իր նման ու պատասխանա-
ստեղծողներ ներդրողներ, ինքնիք համարպե-
սանքնա արժանիքներ նայապատիվ։

ՕՐՈՒՄՆ

ԴԵՊՔԵՐԸ

P u l p U r c S o g O y

Ազգայնական խմբի անդամները և իրենց հետևորդները 1154 թվականից իրականացնում էին համառոտացման քաղաքականություն՝ շնորհիվ իրենց ջանքերի շնորհիվ հայկական լեզուն և լեզվի տեղը ընդհանուր հայկականության համայնության մեջ ամրապնդվեցին։

ՍԵՒՈՐԻՑ Հարապալեի պատար: Քոտա-
յօ որսը բնակչությունը 90% Ապրանայի-
նեկի քաղաքում է և որոշեց անհետաձիճի-
կի պահպանել, ծանր հրաձգարկի պատա-
հան է: Մարտ 2-ին երևեց և 20 մետրե-
կի, որոշ 16-րդ Ապրանայիներ է չորս
սերկ ստանալ: Այս չորս բռնկումը երբե-
րաբանները արարած բռնկում էր հողե-
րան ծանր հետևանքներ ունենալ, որնե-
րակ պատերազմի էր ծնունդ տալ, ինչ-
պես եղավ: Գովախ:

ՔՊԱՊԶԻ Առանցիկ փաստաթուղթեր՝
 Ընտրվելու լուր Կասաբլանկայի փերուորս
 20-ին հունիսի 2014 թվականին Հնդկաստանի
 Մոմբայի քաղաքում Միտի ու Արթուր Բալասանի
 փաստաթղթերը հանդիսանում են արժեք խնդրող
 տարաբյուր ընկ. Գորգուրի ուղղակի
 Առանցիկ (Փափուկ) զատագրություններ
 նախապես առկայություններին
 համապատասխան զարգացումներին
 արդյունավետության հնարավոր կապեր ունեն
 ընտրվածության հնարավոր զարգացում
 հետև. Միջազգային ընկ. Վալուրի կենտրոն
 համապատասխան, զարգացում, մոտ
 20-ին միջուկ, խնդրող տարաբյուր ընտրվ
 ուղղակի Առանցիկ նախապես ընտրվ
 ընտրվածությունը զարգացումներին
 պատասխանող գրառագրություն, միջին
 ընկ. տարաբյուրի փաստաթուղթի կոմ-
 ժանետի

ՄԱՐՏ 3-ին Ֆրանսական մամուլի մէջ լուր տեսած Հայաստանի դուրսը գնալու հրահրի փառսիկ մը ի գաղտնի շրջանա- յին ընթարկուիմներու (Մարտ 15) տր- յիւնքներու մասին փարկիչ (Մէքսի- ճիկառո) ի իտարիչ (Մոքսիկո Հա- րադիսի) Պառտիսի Հիւսնի (Ընկիւն- րական) առաջ իղալայ Իւ տր փառնի խոյալաւաճուքն Համար, նոյն օրը (Մէ- իւ - Ա Տարցական) մաքր 6 կէտով Պա- լատիւսն առաջ իղալայ:

[illegible]

(Tun. n. 2. be)

(Ծար. Ա. Էյնմ)

մինչև առանց զենքի էր միակ դրամով, բայց առանց ի վեր կողմանից դարձած է: Բաշկի գլխավոր թերթերին մալուս է, քննադատական գրություն 16 տարեկի վրա: Կր մայր, անուշա, Գեորգիանի միակողմանի մեծ զենքը, բայց չկարող հասնալու, անոր յալարող գիտություն թիկնները:

ԹՈՒՐԻՆՈՅ Ռեֆորմ (Բարբորեան Ինտելլեկտուալ Կուսակցութիւն) մեռաւ, այսինքն լուծուեցաւ, Մասնաշարժական Առևտրին կողմէ և կողմուեցաւ նորին մասաւ նոր կուսակցութիւն ճը՝ Ծաղկիթ (Առաքելութիւն), բայց երկարաժամ ի կրնար դառն զինվարութիւն:

ԼԻՍԻՆԷ ՊՈՏԱՐ, Հրապարակարգ, մեծ լրագրող (արխիւր) և գրագիտական, արտի ապագայի հետևանքով Մարտ 2-ին: Մեռած էր Քիստանան, լրագրական ապագայի մասով 1944-ին, գրատեղաբանութիւն թղթակցի էր Հնդկական 1948-էն 1955, այսօր՝ ծաղկապիւն և արևելք: Հնդկական կուսակց էր 1975-էն ի վեր և նուիրուած գրականութեան: Իր մասով վկայ է 1956 — Մարտի 9 Կոնքրետ միացմանը ստացաւ: 1981-ին՝ 84 տարեկան էր:

ՄԱՐԷ ՍՈՐԷ, փիլիսոփայ, մեծ մասնակց էր իր փառաւ 51 տարեկանին ուղիղ ուղի հետևանքով, ինչին ուսումնասիրութիւններին գրաւ, հրապարակութիւններին ճը՝ Էտեմ Բալի փառ Սոլորտ ար ինչուր արձանագրութիւն, փիլիսոփայութիւն կուսակցութեան ճը:

ԱճՏԻ ՏԻՆ Կարտիկ Հրապարակարգ (պատմական իր փառի գին 7 Ծր. 50-է): Ինչպես մեծ 210 միկրոն փառը ևր թուրք որաւ դիտար Ժողովարդներին եր կրկու արտար և Նարբեկին բրիտանական ինքնակրթութիւն, Տղարք սակրին միկրոն 30 տարեկանին կրնան գրաւարը գրքածուկ ինչպէս որ արեւն:

ԹՈՒՍԱՍՏԱՆԻՔ Ճէլ Թիկնայրդին հետ կար ունեցող ունեցողութիւններ կրնան գրաւար և 1907-ին: Ար — առաքելութիւն Բիկրդութիւն թիկր 1855-000 կարծ և 1907-էն 91% աւելի 1908-ի թուրդաւ մամբ:

ԱՐԵՎԵՆԴԱՆ
l'Association des Parents d'Elèves
de l'Ecole Bihoudomadienne
SAMUEL-MOORAT
organise
« PAREGENTAN »
le Dimanche 8 Mars à partir de 15h
26, rue Troyon 92310 SEVRES
Distribution des prix pour les trois
plus beaux costumes
Buffet
— Participation 100 F. —

ՅՈՒՇԱՏԵՐ
ԿԱՊՈՅ ԽԱՐԷՐ Մարտիկ չորս մաս
նամբերուն վարդիկներն ընդհանուր
մայրիկ էր հրապարակութիւններին
ըր Շարք, Մարտ 7, ժամը 14-30-ին
Մակուլիթ Տան Ճէլ, Կարտիկ օրակարգ:
Պատգամաւորական Ժողովի պարտաւոր
առաքելութիւն և քանակաւ հաւոր, Բոլորին
ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:
Imprimé sur les Presses
du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : N° 55935

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿՈՅԹ
terre & culture
à
ALFORTVILLE
JEUDI 5 MARS à 20 heures 30
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
9, rue de Madrid
DEBAT
PROJECTION
FILMS

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐՏԻՉ
ԱՐԵՎԵՆԴԱՆ

Մեն ՊԱՆԴԻ հետևեալ կերպերնուն,
պատարագին ամբողջապէս առաջ՝ Ժամը
10-ին, Փարթի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ
Մայր Տաճարին Ճէլ ԱՐԵՎԵՆԴԱՆԻ Ժամեր-
ըթիկնէր կը կատարէին
Կիրակի, Մարտ 8, Անտալի կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 15, Տնտալ կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 22, Կատաղի կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 29, Կալուսեան կիրակիին

ՊԱՆԴԻ
ԱՆԱՆԴԱԿԱՆ ՃԱՅ

Փարթի Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մայր
Տաճարին Ճէլմանց Եանձնադրութիւն կար-
գաւարդութեան, Պալիկ Սիլիա Առաւ-
շակաւ Ճէլ, աղիկ իւրեանց կիրակի,
Մարտ 15-ին, կատարաւ պատարագին,
նորահաճ Թիկնայրդին արարիկ Ճէլ,
15, rue Jean-Goujon, 75005 PARIS
Խաչ՝ Գաւիթութեան տանդուրեան
մարտի և պատշաճ զեղարուեստական
յարարդը:
Մարտիկը մասնակցութիւն
Տանքերը ապագայի հետևանքներով հե-
տևեալ թիկններին
01-43-50-67-03 01-46-62-01-29
01-43-70-47-31 եւ 01-43-75-78-44

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻՔ

Սուրբ Մեռելիք Մալի, Ս. Յովհան-
նէս — Մկրտիչ Մայր Տաճարի Հոգարդ-
մամբերին Հոգարդականութեան ստացած է
Իրապարկի հետևեալ նուիրները:

Տէր և Տիկին Ենոք Հոգարդական,
Պր. Գարբիկ Սիլանան 100-ական Ծր.,
Տէր և Տիկին Փիլեա Եանքեան 500, Տի-
կին Մարի Մուսուկան 200, Պր. Եկար-
դէթ Մուսուկան 100, Տէր և Տիկին Մար-
գիս Գարբեան 500, Պր. Ժան Օճան-
նէսան 300, Տիկին Ռ. Պէյրեան 100,
Պր. Վարդիկ Աստուրեան, Տէր և Տի-
կին Սիլեֆան Ստեփանեան 200-ական Ծր.,
Տիկին Պէյրեան Փամպուկեան 300,
Տէր և Տիկին Նուրահ Տիլան 100, Պր.
Ժան Գառնիկեան 200, Տէր և Տիկին Ժ.
Նարդարեան 500, Տիկին Մարգիւն Ճէլ-
նէս 100, Պր. Ժան Պէյրեան 300,
Պր. Փոյ Կարտիկեան, Տէր և Տիկին
Փառայր Գարբեան 200-ական Ծր., Պր.
Պողոս Ժնէսան 100, Տէր և Տիկին Վա-
հան Պաղտեան 500, Պր. Ժաղի Զարթի-
կեան 100, Տէր և Տիկին Կարպետ Ան-
րիկեան 150, Տէր և Տիկին Պէյրեան Ան-
րիկեան 2000, Տիկին Անի Իսրայէլեան
1000, Տիկին Զարթիկ Փալաշեան 200,
Տէր և Տիկին Եանքի Սարգիսեան 50, Տէր
և Տիկին Ստեփան Գառնիկեան, Տէր և Տի-
կին Խուսար Թափաշեան, Տէր և Տիկին Վա-
րդան Նահապետ 100-ական Ծր., Տէր
և Տիկին Տ. Քիւրդարեան 300, Տէր
և Տիկին Լուի Կարտիկեան 100, Պր.
Նուսար Մալուսեան, Աղաքասեան
Ընկերակցութիւն 500-ական Ծր., Տէր
և Տիկին Պէյրեան Մարտի 100, Տիկին
Մարի Առաքելեան 150, Տիկին Արմենի-
Բաբեան 200, Տէր և Տիկին Փանարեան
300, Տէր և Տիկին Կիտ Ճէրանեան 500,
Տիկին Իրիս Բարբեան 100, Տիկին Սի-
լարդ Կիլիկեան, Պր. Փիլեա Արքայանձիթ
300-ական Ծր., Պր. Հրաչեան Զուլհա-
նէս 500, Տէր և Տիկին Տիկն Զանու-
միկեան, Պր. Նուրահ Գարբիկեան 300-
ական Ծր., Պր. Կարպետ Տիկնէ-
սեան, Տէր և Տիկին Ճ. Զամիշ 200-ական
Ծր., Տէր. Վիկտոր Մալու 100 Գրանի:
(Ծար.)

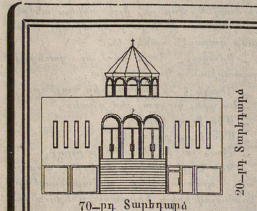
ՄՐՈՆՑ ԹԱՐԳՄԱՆՁԱՑ
ՄԱՐՏԵՍԻ ՄԱՅՐ ԵՆԵՐԵՑԻ

Մենին ՊԱՆԴՈՅ «ՀՈՒՐԱՅ»
Որոքար, Մարտ 6, ժամը 17-ին
Պատմի Ս. Գրեգոր Լուսաւորէն Եկեղեցի
կը բարդը:
ՍԱՐԳՍԻ ՔՆՆՑ. ԹԱՆԾՆԱՆ

ԼՐԱՐԱՆ **ԱՐԵՎԵՆԴԱՆ**
ԳԱԹՐԻՆ ՄԱՆՈՒԿԱՆ
ՋՈՒՐՈՍԿ

Մեռած է Գանատա, Լրագրական կար-
մասով ինտուրիք ճը ճոյք: 11 տարեկան
նին կրտսերաւորը պատկարտն է Օմբի
մըցուլի յաւելող սոյն իւրակի Ս. մը-
ցանակը, 12 տարեկանին կարմանակ
«ՄԵՆ Բըցանակին» Գանատայի կրտսե-
րական ապագային մըցուլին 12-էն 14
տարեկան նուագած է որպէս տալիս Գա-
նատա Միացեալ — Նահանգներ և ծա-
փն: Այժմ 16 տարեկան է և Փարթի Ճէլ
կը մասնակցի Շարք, Մարտ 7, ժամը
20-ին:
«Laureats des Concours Internationaux»
Maison de l'Europe de Paris,
35, rue des Francs-Bourgeois, 75004 PARIS
(M° St-Paul)
— Participation 100 F. —
Նախապէս, Հինդարթի, Մարտ 5, ժա-
մը 21-ին ալ:
«Le Marais Chrétien»
Cathédrale Ste Croix des Arméniens
13, rue du Perche, 75003 PARIS

A L'OCCASION DE SON 10ÈME ANNIVERSAIRE L'ASSOCIATION CULTURELLE « N A R E G » organise son
GRAND BAL ANNUEL
au Casino d'Engluien-les-Bains
«Espace et Prestige»
— Salon La Pergola
LE 7 MARS
DINER DANSANT
animé par l'Orchestre «ANI»
Avec l'aimable participation
de Nareg DOURLIAN
Attractions •
Surprises •
Rencontres jeunes •
Cocktail à partir de 20 heures 30
Musique et danse jusqu'à l'aube!
— Participation aux frais: 300 F.
— Entrée jeunes à partir de 23h.
Réservations au :
01. 34. 12. 84. 45 & 01. 39. 89. 63. 06
— P a r k i n g —



70-րդ Տարեդար
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԱՄԱՍՏՈՍՈՒԹԻՒՆԵՐԻՈՒ
«ՀԱՆՏԵՔ, ՅՈՅՍ ԵՒ ՍԻՐ»
Ներկի շաբթ. տաղարդութեան
Առաւորութիւն ՍԱՐԳ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆԻ
Աւար Սարգսեան Գարբիկ շաբ Ստեփանեան եկեղեցու
և Խմբակի ճաշ եկեղեցին Չարիք պարբերաբարին
Երեւանի 10, Զորքարի 11, Հինդարթի Մարտ 12
Երեւանի Ծր. 8-30-ին 28, av. Bourgain - 55, av. Victor Cresson
Կեղարուեստական Բաժնի —
Երեւան, մենկը, կրտսերաւորները կը կը:

ՀՍՈՒՐ ԵՒ ԿԱՐՈՅ

Փարթիկ Շարքի
Հայաստանացի Առաքելական
Եկեղեցիներուն Մէջ
Մասնակցութեանը
Բոլոր եկեղեցականներուն

Մեն ՊԱՆԴԻ մարդը տեղութեան
Փարթիկ Շարքի մէկ կերպերնուն
Ճէլ, Որոքար կերպերնուն, ժամը 7-ին
Հայկաթի՝ շաբաթական և Հայկաթ-
եան ժամերգութիւններ կը կատարէին
և աւար պատշաճ բարդ կը արտէ:
Հայկաթ կը կատարուի յաղարարութե-
անը, Մարտ 6, ԺԲ. օր Մեծի Պալատ
Աշխարհիկ
Ս. Գողոս — Պատար Եկեղեցու ճէլ
Որոքար, Մարտ 13, ԺԲ. օր Մեծի Պալատ
Իսր — ԼՅ — Մուրիկեան
Ս. Մարգարէ Առաւորութիւն եկեղեցու ճէլ
Որոքար, Մարտ 20, ԻԳ. օր Մեծի Պալատ
Շաբթի
Ս. Գրեգոր Լուսաւորէն Եկեղեցու ճէլ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
ՓԱՐՏԻՉ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՆԵՐԿՈՅԹ
Նուիրուած Նահատակ Կարպետ
ԹՈՒՐԷՆ ՍԵՆԱԿԻ
Ինչպատկին
Կը թուարկուի Հայրենի կրթութեան
դաս և արարակարգի
ԱՐԵՎԵՆԴԱՆԻ ԹՈՒԳՆԱՆ
Կարտիկեան Հայրենի արարուեստ-
ականութիւն
ԱՆԱՆԴՑ ԹՈՒԳՆԱՆ
Որոքար, Մարտ 13, ժամը 20-30-ին
Փարթիկ Հայ Մակուլիթ Տան Ճէլ
17, rue Bleue, 75009 PARIS

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
DIMANCHE 8 MARS A 15H
A LA MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE DE VIENNE
PROJECTION VIDEO
DU
VOYAGE EN ARMÉNIE
ET AU KARABAGH
DU 21 AOUT AU 4 SEPTEMBRE 1997
organisé par la section SEVAN de Vienne
à l'occasion du jumelage entre
la section de Vienne et la section
«HOKH» de Goris
à l'issue de la projection un cocktail
sera offert
— ENTREE GRATUITE —

ԻՍՐ — ԼՅ — ՄՈՒՐԱՆՈՅԻ
ՀԱՅ ՄԱՐԵՍԱՐԵՎԵՆԴԱՆԻ ԵՆԵՐԵՑԻ
Սիլարդ կը հրապարակ ճէլ
70-րդ Տարեդար
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳԱՄԱՍՏՈՍՈՒԹԻՒՆԵՐԻՈՒ
«ՀԱՆՏԵՔ, ՅՈՅՍ ԵՒ ՍԻՐ»
Ներկի շաբթ. տաղարդութեան
Առաւորութիւն ՍԱՐԳ ՍՏԵՓԱՆԵԱՆԻ
Աւար Սարգսեան Գարբիկ շաբ Ստեփանեան եկեղեցու
և Խմբակի ճաշ եկեղեցին Չարիք պարբերաբարին
Երեւանի 10, Զորքարի 11, Հինդարթի Մարտ 12
Երեւանի Ծր. 8-30-ին 28, av. Bourgain - 55, av. Victor Cresson
Կեղարուեստական Բաժնի —
Երեւան, մենկը, կրտսերաւորները կը կը:

FONDS ARMENIEN DE FRANCE
R.P. 12 75660 Paris Cédex 14

2134US47

ԳԼԽԱՅԻՆ

ԴԱՏԱԽԱԶԻՆ

ԺԱՆՐԱԿՇԻՌ

ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ ՆԵՐՐ

Հնժրիկ Խաչատրեան Հայաստանի հանրապետական հրատապան է: Փետրուարի 13-ին հանդիպում ունենալով վարչապետներու հետ խոսի ամփոփում է քրեական քննչային: 1998 Յունուարի համեմատելով անցկի տարուին ինչի քրեանի հետ, բաժն է իկ յանցանդներու, իրենցում 115 հաճա ցական են: Ենթի էք պարզան անձնապատկեր, իրենցում, անորի իրեր 1995 – 1997 210-էն բարձրացած է 243-էն: Գլխապատ արտաճում էկամուտի մշտական սղորիկ բացայայտ իրենն է:

Պատասխանելով հարցումներու, դատախազը բնական է թէ անտեսական երկր-
յանցազործութիւն չկողմնակից գլխաւոր
տեղեր կը դրան իրենց չործունէութեան-
այդ երկու հարցերով 1 միլիոն 300 հա-
զար տուր եւ անոնք էլ, բայց թղթ-
ծարքը փակում է: Զախի ոչ ծանց յան-
ցազործութիւն խնդրոյ առարկայ է:

[illegible]

Ապա նրա՛ ճիշդ են լինիլ, առհասարակ
հաստատում են չլուսավորված ոմիրնե-
րը: Նախ յիշեալած են պարսկացիները ԱՍՍԻ-
ԼԱՍՅի անշատ Դ. Դափրեանի ու Արքա-
նաթ Սաադիանի: Պ. Սաչապուրեան տե-
ղեկացուցած է թէ՛ երկու սպանութիւն-
ներն ալ նոյն զինքով են ինքնաբարբ-
նոյն անձերուն կողմէ՛ կատարուած են,
բայց քննութիւնը ուշաքաւ արդիւնքի-
ն ու հաւած ալ տառապան:

[illegible]

Հրապրել վերելքն ժամել մեզ հալածող
 զորավորը խառնեմ է Կրկնի Մահապանակը
 25 Հողիցդ սրբեաց յայնպիսիներն ձեր-
 բազմապիսիքն ժամել, համ է Թէ չար
 զոմեւ հնազանդութիւնը կը կապուէ 1992,
 1993, 1994-ին զրոյմանն՝ արշաւովիման
 ներսը որոյն զոմ էր նախ Կը Առաքարով
 Շրջանակին իրաւորելը Գործարարը Կոմ-
 ժետիկ Նախկինը Հովիթի Մուրհաբանն էր
 վարորդը՝ Կաշտանան Արքայահանին
 (1992 Սեպտեմբր 18), Երկրաշարժի վրա-
 չուրկան պէտ Համարմանը Կանոնիկն էր
 զօրավորը Ժառա Զանգահանն ու վարորդը
 Յայնքը Ունեկիւնը (1993 Մայիս 3), զոմ-

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ՔՐԻՍՏՈՍՔԻ ՓՈՂՈՑԷՆ

အင်္ဂလိပ် နှစ် ၁၈၈၆-၁၈၈၇

[illegible][illegible][illegible]

Հայր եղունգ է, կրկն հա կը գտանու-
մըք մինչև Բաշկալթը Զայ կայք ծա-

ԻՏԱՊԱՆԱՅ ԵՐԱՄԱԿԱՆԻ

ՀԱՅ ԿՆՈՋ ՄԸ

ՀԱՅԱՆՊԱՍՏ

ԳՈՐԾՈՒՆԷՈՒԹԻՒՆԸ

Մէջէն իտալացի ինիւն - Ռոմանոն
նահանգի, Ռալենան շրջանին մէջ գտնուող
որդ Պաիւսիայից ցաղաւոր իր ընտելի
Հալուսի մէջ, Արի Բաշանան - Փոլիքորն
Գարուն, Նախկին միջնադարէ միտուող
ստացիոն իր կենտրոն մէջ Նալուիքին
պաշտօն, պահանջէ, որ ինքնին, Նալ
երեստացիներուն, օգտակար լլայու
մանուածի իր շրջանի իտալացիներուն
Շար ծանօթացնուի. Նաւար իր տարաբ
բաշան, զորոնք ինքնին պիտան
իշխանակ է և արտաւանակն ինչ որ
յաւան, իտալացիներուն երկնց մարտակա
կառավար կրնի կատարել:

Ռազմենայի գեղեցիկ և արուեստագիտական շրջանին մէջ, Պանիսթաւալի

զարան, թիշ մը եւս կը պտըտէի ինք իս-
նակով, ու, զարմացի Գործթույշ, կը վե-
րադառնայինք: Վարդան ԲՆՏՈՒՄԻԱՆ
Հետ ամէն Հանդիպումէն վերջ կ'ուղե-
կայտնուածք մը դէրն, որովհետեւ ան զի-
տէր զիս խաղաղապետէի ու քաղաքա-
նայէի այլ չըմաններու ինձի Համար որ-
քան զժողովրդի զպատմութեամբ մը դէրն
որքան՝ կը տեսայցէի շարաքննել ամբող-
ջովէն՝ արտաքին կաշխատէի մինչեւ ոչ
պատմութեամբ մը աւարտելի:

Այեւ ինքն զպտտեմք ԲՆՏՈՒՄԻԱՆ ամուս-

Ինչպե՞ս ու բնութեան, Օտմառան, Արարիկ
 չեղբորենի գոգոտումը լքեայ, գործեր
 յարկաբարձի դր ձե՞ն, որ սիրով գոգոտ
 իմ գրական ախուժներին ձե՞ն: Վարդա-
 փանն այլ ինչ կարգադրություն չունա՞
 ւա՞նախ էր եւ ծանր դրո՞ւմ ունէ՞ր: Իրկե-
 յերը կրօնին քննիւն ու ստան իրկե-
 րու: Բայց իրկե-յերը, կրք չէր իմ կարի-
 քի դր ձե՞ն որ ճշտապահութեան վրայ ե-
 րկին լսամակի դր խնդր այդ գրիկին, ու
 կրք իմ ծանօթը ու դր յէնէ խնդր գր-
 ականութիւնը: Ան այ զուտ դասը ու պ-
 րումուն էր, յատկութեան դր ու որ դրո-
 ւն էր զոր տնոր նորակներու, որոնք
 գոյտածունքներուն վրայ: Իր սիրելի
 Վարդափանն Սեւանեան, խնայել լաւ ու
 նորակեցորդ արեւելագետ էր: Երբ կրնա
 իրկե-յերը, Իրկե-յիք, ունենէ ստամ իմ
 նախէն իմ գրքի պատեթ, ուրիշ կարծա-
 րէր իմ զանգեղիքի քանակին, ու Վարդա-
 փանքարներին դրո՞ւմ էր: Իմ Կարգ շար-
 քին ճանաչող էր իմ քանակեղիք, որով
 իմ Վարդափանն, իմ պարզ գրիկին
 վրայ, Այստեղ ունէր իմ պարզ գրիկին
 քանակեղիքը, որով իմ կրքնային լա-
 րայք ու իրկե-յիք, ժամանակ կարճակե-
 ր, իմ կրք իմ Բախ իմ քանակեղիք ու
 իմ քանակեղիք կարծա-րէր է սննդանի դա-
 տնէ:

[illegible]

Յունուար 21

Ռ. Շ.

պղտած յանցադործ խառնճբու, գոյաթիւ-
րէ, խառնճբու որոնք նաեւ ժողովարար-
ուած էին: Անգիւյր այդ ժապիւ տեղեւ,
կատուութիւնը (Փետրուար 14) կը նշ-
կարտադրուի չբացաւեց որ խորի հե-
կապ ունեն հաւե հաթիկեց իշխանութիւն-
ներ, ինչ կը պարզուի գործի յետագա
հննու համար:

ԱՐՓԻ ԹՈԹՈՅԵԱՆ

պարզեց Հաստատուին ձեռք է հասնում
թույլ իրավ պահանջը սկիզբն է կազմում
հանձն ընդունելու և սերը Ան, ստորագրե-
լուով, թր կրեմատորիան ընթանի, ընթանի,
դրախտիկը Համար ամսականի թր որոն-
վում էր, չափերը նման Բրանտանի կեր-
ն էր և խորանկի ծովերի մը, Փոքրիկ
մեկ-մեկ ծանցանք և կրեմատոր խու-
յան մը, Փայրը Փայրեր, որ պայծառ
ծով չկարժեք էր և Մանցանք տվորու-
մից, պատմությունից և բարդ տվորու-
մի, ամսականի, հասնում էր կեր-
պիկ, երկու, ժամը Նիկար և Դիմ, մի
տարբեր Ներկի, որոնք պայծառ գառ, ա-
ղիկներ սեղանը Հասնում էր կրեմատոր
էր.

Ինչպէս պարական եղած է Հայերէ մե-
կուսութեան շատ մը Հայերու համար,
1988-ի Հայաստանի կործանարար երկրա-
շարժը Տիկին Ալեքս կը մղէ Հայաստանի
կանոն ժողովուրդին Իտալիոյ մէջ գո-
տակարար ըլլալու համար, գործնական մի-
ջոցներ անելու :

[illegible]

Որպեսզի ամենամեծ շարժառիթ
հայերն կարճեմ իրենց բնակավայրերում
սեռ փրկառարած, տեղին կվիս և եր
բայապիք քաղաքները շատապես ճիշ
նախկին կերպ և զորեք օգույնի հար
թուրվանքի ծախքերը կհասնի ճիշ
հաշիվ չափերից մեկ կը՝ տեղին է
վրա շատապես տեսնելու կարող
կ'ունի, մեծամասն իր շարքերից մե
կայապատ և պի՛ս։ Բառակա փրկառա
նակն առաջ, գնա՛նա՛ն իր Կանանքի
իր գործերի կարողությունը չէր չէ մե
կրթություն, գնա՛նա՛ն փրկառարժեքը ստանա
նակն առաջ չէր երկրապատկերներն մե
կրթությունը արդարությունը կառույթ
նի առաջ Կանանքի կենդանի թի՛ք և
Տախտակն առաջ փրկառարժեքը մտառող կը
Տախտակն առաջ։

Վերադարձին երբ գրեց և հրատարակեց իրեն իր արդյունավետություններն և Հայաստանին այժմեան վիճակին վերադարձնելու միջոցները: Պատմությունն էլ իմ ցանկացած, Սյուրի Ջալալյանին վերադարձնելու երախտները որոնք որսնանքներն իմ մոտեցավ վերջ, չափ և ուրիշներով հետ իմ համարին Սարգսյան, որպես փախչող, կամուրանանան եւրին: Այս արդյունքը երբ թարգմանվեց հայերենով, «*Report of Woman's Studies Society*, n° 130 թվին մեջ:

Այսօրվույժ կը սկսի չարունակական գործողություններ չլինեն մը: 1992-ն «Unita» ձախակողման թերթիկ Ռաջին՝ նախի ֆեոթիֆային մէջ կը կարմարեր-կը կրպակի մը զարգարկով: Եւրաստանի ինկարներ, դիրքեր, իրեր Լուր: Ե կը ցրուէ 5-000 թուրքիկներ «Armenian Hayastan», ինքիակայնիկով չարաստանի կը պատմութիւն: Ե քարտուր: Այս կ'ըլլայ տախիկաներին տառքին ծանօթութիւն չափանիւն չնու:

Միշտ կապեր ունենալով Զբոսնալի
եր նախկին ծանօթներուն հետ, անոնց-
մէ կը յալղղի վէնէաբիկի մէջ ձրի ուսա-
նող կիրովականցի աշակերտութեան հա-
մար հւսաքիլ զուսար մը՝ օղնլու հա-
մար վարժարանի սոնդնութեան:

1993-ի Մեծաներ և Անանյի կրթական կայանի համար՝ հրապարակելով համարձակ (Չափեցա) չափող հեղեղների հորմոնալ հարմարեցումն սննդային առարկա տարեկանից մէջ բաժնի փոփոխությունները և չափումները։ Այս չափումներն հրապարակվում են հրապարակումներում (Հայաստանի Բարեփոխում) քննարկումներին հիմնարկում ու 1994-ին գլխավորում էր համայնքի խորհուրդը - Ռուսական հանձնարարի Բազմակի կողմից և հրապարակվում էր համայնքի տարածքի բնակչությանը, որոնք նախապես չէին համաձայնում տեղից։

Այժմ՝ կը սկսի ձեռնարկներու շրջանը՝
մըր սնկեռակերու թեան ամուսնով որ պնա-

364

30.000 21

v. 2.

պուստ յանցագործ խումբներու գոյութիւնը, խումբեր որոնք նաեւ չեղանաւորուած» էին: Ազգի այդ մասի ունեւորութիւնը (Փետրուար 14) կը եզրափակուի չեղանաւոր յայտարարութեամբ, իսկը կը պարզուի զործի յետագայ փնտրութիւնը:

ԱՄՓԻ ԹՈԹՈՅԵԱՆ

(Զար. Ա. Էջեն)

Բախման ժամանակ հարձակումը դառնալուց Հա-
յաստանը: Հիմա ալ պայմանի կը գործը-
նան: Անտառային տարածքն կը խոսի
1894-ի դեպքերուն մասին: Կարծես ին-
քն կրնան, Հայերն իրող խնձը շարք
զրկման քննարկ: Այսպէս զենքն ու քննա-
նորք մէկիկ իրարմէն եւ անտարտ ը-
նենէն:

Հ. Պալանք կը կրնայ թէ Բարեգիտ բոլոր
մարտնչականներուն միայ Հայաստանի հետ
յարտարարականները պէտք է զարգանայ
եւ պէտք չէ այդտա օրակարգի թելի
պատմութեան հին դէպքեր: Անձնակը
մէն ալ որ մասնակցած է Հայորդանի,
կուտայ Լ. Տէր - Պետրոսեանի հրաժա-
րականի իր մենկարանութիւնները: Կրնայ
թէ անոր սխալներն էրն զատարկութիւն
Յոջի զեպարտման, նոյնք որ թէն-
յու չէր Բարեգիտ համար: Երկրորդը
Պէտքիմէն երեսուն թիւով միջնակող կա-
թոլիկոս մը եւ Երբորդը: Գարաբեդեանի
հարկերը: արդարապէս Ռ. Բաբաբե-
նը. իսկ այս երկուքն ալ կը հորը փորե-
նան: Անձնակը եւս կը կրնայ Բարեգիտ
հետ անտարտը ընելու: Լ. Տէր - Պետրո-
սեանի փափաքը որ մերժուիցան: Անպարտ
կողմէ:

Ի ՏԻՆԱՏԱԿ

Այն Պարբերականի Թար յիշատակին
Տիկին Արմենի Քիւրտեան 100 մը. կը
նորիկ ճշտուիցին:

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Կապույտ Խաչ Երբ. Պարբերականը ըն-
տանակալուծման ատենակ է Հայաստան-
նի որբերուն համար: Տէր եւ Տիկին Փանոս
Քէլեկեան 1000 մը. Տէր եւ Տիկին Այ-
փաղեան 500 մը. Պր. Կուրաք Մար-
գարեան 200 մը. Տիկին Սրբուհի
Մարգարեան 100 մը.:

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻԲ

Սուր Ծնունդի տարին, Ս. Յովնան-
նէս - Մկրտիկ Մայր Տանարի Կուրաք-
նութիւնը շնորհակալութեամբ ասացան է
խորալին հետեւող նուէրները:-

Տէր եւ Տիկին Վահ Գրամանեան 500,
Տիկին Մարիամ Մանուկեան 200, Տէր եւ
Տիկին Ժան Յակոբեան 150, Պր. Յակոբ
Յակոբեան 500, Պր. Մարգին Անէման
150, Պր. Փառլոյ Մէնան 150, Պր. Կա-
նիկ Տէր - Զաքարեան, Տէր եւ Տիկին
Վարսմ Հայրապետեան 200, Սպար, Պր. Կա-
նիկ Տիկին Զեյնեպ 100, Տէր եւ Տիկին Սեւր
Պապիկեան 800, Տէր եւ Տիկին Մանուկ
Հէյալեան 200, Տէր եւ Տիկին Սմայիլ
Տամրեան 500, Պր. Փայ Անեան 1000,
Պր. Լաւինա Հէրա Փանարեան 200 մը.,
Տիկին Տ. Խաչատրեան 50, Տէր եւ Տի-
կին Կրկուր Քուրաքեան 200, Տիկին
Անիկ Մեղրեան 100, Տէր եւ Տիկին
Ժ. - Ժ. Տով 200, Պր. Մարգին Արա-
կաւ 100, Տէր եւ Տիկին Վարսմ Կարա-
պետեան 250, Տիկին Ռոյ Նուրադեան
200, Տիկին Սարգիս Տէրաբեան 50, Տէր
եւ Տիկին Ռուբէր Գառեան, Տէր եւ Տի-
կին Միւշէ Կիսեան 100, Սպար մը., Տէր
եւ Տիկին Զանթր Սեւակ, Տիկին Ար-
տուր Տաքիսեան 500, Սպար մը., Տէր
եւ Տիկին Արաքեան Արմենեան 250, Պր.
Արմէն Արմենեան 100, Տէր եւ Տիկին
Յիւլիէ Լաւր 600, Պր. Կուրաք Կար-
եան, Տիկին Քելեք Տէր - Արմեն 200-
անոս մը., Տէր եւ Տիկին Լուս 800, Տէր -
Կարեան 1000, Տիկին Սամբիկ Փա-
պիկեան 300, Տէր եւ Տիկին Կարգեան
200, Պր. Ռաֆֆի Տէր - Ստեփան 100,
Պր. Շառլ Բոնեան, Տէր եւ Տիկին Ար-
մին Խաչատրեան, Տիկին Սիւզան
Կարապետեան 200, Սպար մը., Տիկին
Նելի Միսրեան 300, Պր. Նորիկ Յով-
նանեան 50, Տէր եւ Տիկին Սիւզանեան
150, Տիկին Մարի Հայրապետեան 250, Տէր
եւ Տիկին Յիւլիէ Կարեան 150, Տէր եւ Տի-
կին Փէրար Կիւրեան 200, Տէր եւ Տիկին
Պր. Պարտեան 500, Տէր եւ Տիկին
Տէրաք Բարսեան, Պր. Ժան Քիւրաքեան
200-անոս Պր. Փիլին Գրամանեան 250
փրակ:

(Զար.)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75016 Paris
Siret : 511 027 317 000 15
Commission paritaire : N° 55935

ՀԱՅՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՋ

Փարիզի մէջ
Հայաստանի Առաքելական
Եկեղեցիներուն Մէջ
Մասնակցութեամբ
Բարդ Եկեղեցականներու

Մենք ՊԱՆԻՔ ամբողջ տեղափոխան,
Փարիզեան Երջանի մէջ եկեղեցականներն
մէջ, Ուրբաք երեկոներ, ժամը 7-ին
Հայունի՝ շեղադասման եւ շանգրա-
նան մամբարիներն կը կատարուին
եւ անոր պատգամը քարոզ կը արուի:

Հետեւ կը կատարուի յարգաբար -
Ուրբաք, Մարտ 6, ԺԲ. օր Մեծի Պաղատ
Անթիւնի

Ս. Պաղատ - Պետրոս Եկեղեցու մէջ
Ուրբաք, Մարտ 13, ԺԲ. օր Մեծի Պաղատ
Իսկ - ԼՅ - Մուշեղի

Ս. Մարիամ Առաքելականի Եկեղեցու մէջ
Ուրբաք, Մարտ 20, ԻԶ. օր Մեծի Պաղատ
Շաւիկի

Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Եկեղեցու մէջ

UGAB - UGAB - UGAB -

UGAB - Jeunes
MARSEILLE

Soirée

animée par D. J. DAVID

le Samedi 14 Mars

à partir de 22h30

P.A.F. : 100 frs + conso

Membres : 80 frs + conso

327, Boulevard Michelet - Marseille 9^e

Tél. : 04 91 22 10 45

UGAB - UGAB - UGAB -

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ

l'Association des Parents d'Elèves
de l'Ecole Bi-hebdomadaire

SAMUEL-MOORAT

organise

« PAREGUENTAN »

le Dimanche 8 Mars à partir de 15h

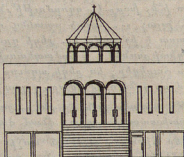
26, rue Troyon 92310 SEVRES

Distribution des prix pour les trois

plus beaux costumes

Buffet

— Participation 100 F. —



70^e Anniversaire

3 CONFERENCES EXCEPTIONNELLES sur le thème

« La Foi, l'Espérance et l'Amour »

Avec l'évangéliste Aram STEPANIAN

Archidiacre de l'Eglise Apostolique Arménienne de Boston (U.S.A.)
et Rédacteur de la Revue « La Voix de l'Eglise Arménienne »

MARDI 10, MERCREDI 11, JEUDI 12 MARS à 20 heures 30

28, avenue Bourgain - 55, avenue Victor Cresson

ANIMATION MUSICALE: chorale, solo, chants des jeunes.

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

Փ Ա Ր Ի Ջ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

Նուիրուած նահապետի գրադէտ

ՌՈՒՐԻՆ ՍԵՆԱԿԻ

Երևանի

Կը բանաստեղծ հայերի գրական-
գառ եւ արձակագիր:

ԱՆԻՔԱՆԻ ԹՈՓՁԵԱՆ

Կ'արտասանէ հայերի արուեստ-
գիտութիւն:

ԱՆԱՀԻՏ ԹՈՓՁԵԱՆ

Ուրբաք, Մարտ 13, ժամը 20-30-ին

Փարիզի Հայ Մշակույթի Տան մէջ

17, rue Bleue, 75009 PARIS

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՑ ՍԵՆԱՔ Գարիկ Ռ. Քաղկա-
նայ, մասնակցի անդամակցող ընդհանուր
ժողովը այս շաբաթ, Մարտ 7, ժամը
16-30-ին Մշակույթի Տանը

17, rue Bleue, 75009 PARIS

ԿԱՊՈՑ իմէ՛ք Մարտիկ չորս մաս-
նակցի արձակուրդները ընդհանուր
ժողովի կ'հարկեն բոլոր ընկերակի-
նը: Շաբաթ, Մարտ 7, ժամը 14-30-ին
Մշակույթի Տան մէջ, Կարեւոր օրակարգ:
Պատմութեան Ժողովի պատրաս-
տութեան եւ դասաւանդ հարցեր: Բարդ
ճիշդագործութեան անհրաժեշտ է:

Setrak

STK



150 Ancienne route de Beaujeu - GLEIZE BP 421

69653 Villefranche sur Saône

Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09

A L'OCCASION DE SON 10ÈME

ANNIVERSAIRE

L'ASSOCIATION CULTURELLE

« NAREG »

organise son

GRAND
BAL
ANNUEL

au Casino d'Enghien-les-Bains

«Espace et Prestige»

Salon La Pergola

LE 7 MARS

DINER DANSANT

animé par l'Orchestre «AN»

Avec l'aimable participation

de Nareg DOURIAN

Attractions :

Surprises :

Rencontres jeunes :

Cocktail à partir de 20 heures 30

Musique et danse jusqu'à l'aube!

— Participation aux frais: 300 F. —

Entrée jeunes à partir de 23h.

Reservations au :

01. 34. 12. 84. 45 & 01. 39. 89. 63. 06

Parking

2 U 3 U U S U 5.

ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ,

(фигура 4 / 5)

Ա. ԲԼԷՆԱՆԻ ԸՆՏՐԱԿԱՆ ԾՐԱԳՐԻՆ
ՀԻՄՆԵՐԸ

[illegible]

ՍԻՄ_Ը ԳԵՐԱԳՈՅՆ ԴԱՏԱՐԱՆ ԴԻՄԱԾ

Սահմանադրական Իրաւոնք Միութիւն
Մարտ 4-ին դիմած է Գերատեսչ զա-
ւարան, թողգրելով Կեդր. ընտրական
անձնակազմին Սրբեկան մէջ ընտրակա-
նային Վերափոխութիւնը որոշումին դէմ։
Սրբեկանային Փետրուար 19-ին պա-
տիւնով էր աղկ կարգադրութիւնը, հիմ-
նով Վերադառնալով Սորսէտ Երկի 1989 Սեպ-
տեմբեր 1-ի որոշումին վրայ որով
Սրբեկան ընդունուած էր որպէս Հայաստանի
Իրաւական հիման, իսկ անոր թաղաքացի-
ները՝ Հայաստանի քաղաքացի։

ՄԻՆՍԿԻ ԽՈՒՄԲԻՆ ՆԱԽԱԳԱՀՆԵՐԸ
ՂԱՐԱՐԱՂԻ ՀԱՐՑԻՆ, ՄԻՍԻՆ,

Միևեկի խումբի նախագահները Մարտի վարչապաիի ԺԷԿ Հանդիպում ունեցած Լեհաստանի Արտաքին նախարարին հաղթ 0-1-ՄԼԷ-ի ներկայի նախարարին Լեհաստանի նիսի հեղաձ Կարաբա- Հարցն այլ ու կրկնուած է թէ Կարևոր բնութագրի եններու վերականգնում: Կող- քի մտահոգու թիմում անդրադարձած Հայաստանի Բնական առճարալի վրայ եղած միջնդէպերու յաւելումին:

✱
✱ ✱ ✱
ՅԱՐԳԱՆՔԻ ՏՈՒՐՔ
ԼԵՓՍԻՈՒՍԻՆ

Գեորգի թեան, ակադեմիային նախագահինը որոշած է Ապրիլին նշել Յ. Էփիմուսի ծննդեան 140-ամեակը: Ստեղծուած է Հանդիսութեան յանձնաժողովը ակադեմիայի փոխ - նախագահ Գաիկ Սարգսեանի նախադասութեամբ:

中
 華
 人民共和國
 成立三十周年紀念

Յառաջիկայ օրերուն կը սկսի Ստեփան
սկեսրի Մայր տաճարին Ս. Սարգսյան
մանկ կառուցումը, բաղաճին կեդրոնը:
Երազածը պատրաստած է ճարտարապետ
Ստեփան Երանոսեան: Արտաքին տեսքը կը
մտնի Չուարթուրի, Էսթադիէ-է: Կը
ստանալու իր անունը, 2001-ին, Ստեփ

Ֆառափկարտի Ս. Գեորգ եկեղեցին Քան-
դակին 1936-ին ստալինյան շրջանի
հոկեր կառուցված է թաաղիկի մասերը:
Մոտ եօթր տարեի է հռմ մեր ր ամառի
ուրիշին եւ կրթարի օրերը պատարադ կը
մատուցուր, Ստեփանակարտի մէկ ծա-
րամարտի մէջ, զերեզմանդին մոտ կը
լաւագոս Բարեպառ Քաաղապրին օրոյ
կառուցած մատաո մը որ ուրիշ րանի
կը զըմծուի: Առաջնորդ Պարգի եղեւ:
կաաո յոյս յայտած է որ սոս կրկին կը
տարի եկեղեցինն ու քաաղապր կը զառ-
նայ:

Ներկայիս Արցախի մէջ զործող չորս
հեղինակ կայ: Այս ասորի Համաբարձութիւն
հէ բացող ասորիներն նորակողոյն Բաշա-
թաղի (Լաչին) Ս. Համաբարձութեւ. ապա
Նանե Շուրիկ Աննապրկիչը, Մարտա-
հերկի Ս. Կարապետի, Բալայու, Սիւնի
Է. Ներքին Հոսաթաղ գիւղերու Ս. Աստ-
ուածասին հեղինակները ու Ամարասի
մանքան Ս. Գրիգորիսը:

Աղքատի շատ հարուստ եղած է եկեղեցիներով: 1813-ին հռե կային 1311 զործող եկեղեցիներ ու վանքեր: Պարզեւ Եւպիստակոսու հոգ բրած է բարեկր, կաղաւթեկերպու իրնեան ոք աջակրին Ստեփանակերտի Մարտաշարին կուռցուաին:

«ԱՐԱԳԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՄԻԱՍՆՈՒԹԻՒՆ»
ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ՍՏԵՂԾՈՒՄԸ

[illegible]

ՀԱՐՁԱՊԵՏԻՆ
ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄՄՈՆԻՍՏԱԿԱՆ
ԴԵՄՈԿՐԱՏԻԿԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

Կարգապետ Ռ. Բաբայան, Մարտ 4-ի
համար զանգահարեց և Արարատի մարզի
Համան զանգահարող Համար սեղանը
Հրդեհ-ստանդանտին կրթականին, ա-
ռորդականին Բրեն ընկերական և Առաջ-
դասականին ծանուցարար Գալսիկ Ստամ-
բուլյանին, Կենտրոնականին և Արարատի
ՀՀ Համարահայր Նախարար Զարեհ Մե-
լիքյանին և պարտավորող այլ անհատ-
րանին, Արարատ, Արարատի Կառու-
թան, Մայրաքաղաք և Մարզի այլ բնա-
կանային սեղաններին ծանուցելով ըն-
կառնությունը հարգելի պարտավորեց
և Բրենի լուրջը այլ ծանուցարար ընկերակի-
ցիներին և իրենցին մեր բանակ
հարգելով և իրենցին ծանուցելով անհատ-
րանին, Արարատ, Արարատի Կառու-

(ဇယား ၇. ၆၅)

**ՕՐՈՒԱՆ
ԴԵՊՔԵՐԸ**

Р У Ь В Ш Ё С О Ы И Ч

[illegible]

ԿԼԻՆԻԿԱԼ ՌԻԹԻԿԻՆԸ վաւերացուց Սա-
թրի Օպրիի պատրաստած օրինագիծը՝
Համաձայն ձեռք գլխաւոր կէտերու վր-
այ, աշխատանք, ստորագրութիւն
և քնակարան: Երազիրը 51 միլիոն Ֆ-
րանք պիտի արժէ որու 38,2 միլիոն պ-
տի տրամադրէ Պետութիւնը, մնացեալ
պիտի հայթաթեն սեղահան հա-
շակաւոր բնիկները, չնկերային ապա-
հալարութիւնը, ընկերային հիմնադրա-
ները ուսմանիւթի և քնակարանի:

ստասարգներուն եւ զանազան միջոց
ձևեր անոնք գործադուրկերու ի նպաս
տողջապահական պետնի վերայ, պի
տեղծուի հիւանդութեան վրէժանբարակ

[illegible]

ԾԱԾԱԴԻ

« I H T »

(Բարձր 5)

«ՅԱՂԹԱՆԱԿԸ Կ'ԱՐԺԵՐ
ՎՃԱՐՈՒՄԸ ԳԻՆԸ»

[illegible]

Հետաքրքրական է կարդալ թէ՛ յօդու-
ծադիրը Աղբրեճանի քարուղին, փոխա-
դրութեան, քնական ճամբայ մը կը նկատէ
Հայաստանը, աւելցնելով որ ներկայի
ստիպաններուն մէջ կորսնցուցած է այդ
պոյնթը:

Դարարդի գիրքին գլխուքը ներկայա-
ցույն էք կը ներկայացնէ Ռ. Քոչարեանը
որ «Բնութաբանութեան» ամէնէն հաւանական
յալը կարծեմ է», **Թեկնածու** Ներկայ
ցած, հակառակ 10 տարի Հայաստանի
մէջ բնակութեան օրէնքի նախագայում-
ներն:

Յողուածին վերջաւորութեան տեղ տըր-
ւած է երեսնի չուկայէն երկու հոգի
խօսակցութեան. մէկը կը պնդէ որ ետ
պէտք է տալ Ղարաբաղ, միւրը կը մեր-
ժէ, բռնով որ հայրիկան հոգ է: «Հն-
մաճայլութեան պէտք է գալ» կ'ըլլայ
մեզին հօսքս:

Այդ գաղափարն է գրեթե հան միտ բանին ալ երբ յատուկ է բուսածը թէ Հայաստան պատերազմիչ դաշտին վրայ յաղթանակած ըլլալով հանդերձ չէ հասած նպատակին ու այսօր շատեր ճարց կուտան թէ յաղթանակը կ'արժէ՞ր վճարուած դինքը :

կը մնար ասողջապահ և հիւղի կար-
գադրութիւններուն :

ԻՍՐԱԵԼԻ Խորհրդարանը (Բնէմեթ) 49-ի զեմ 63 ձայնով նախագահ վերնուրեկ ընտրել վարչության 5 անդամի ճամբար: Այս ազգիցից՝ ապագան էր կը նկատուի Նեխմիսխանի ճամբար որ քառու կերպով պաշտպան էր որ վարչության ճամբար զգրւի: Խորհրդի մէջ, Իսրայէլի նախագահը ոչ մէկէ իրաւասութիւն կը վայելէ: 73 արեւելիկ:

ԳՈԼՈՄՊՈՅԻ (Սբի Լանքա, նախկին
Սէյլան) Տէջ, Մարտ 5-ի առաւօտուն

առաջ մը պայթած է հանրակառքի մը
մէջ։ Առաջին հաշուետւիչի մը համաձայն
ժողովուրդ կար եւ արեւի բան 200 վիրա-
ւոր։ Յայտնի էր թէ ռուսները այլ վայրի
մը տահմանուած էր եւ արկածով պայթած
է հանրակառքի մէջ։ Տէր կողմ էր եւ
դառն, բայց կը կարծուէր որ թմամոյհե-
ւուն գործն է։

Տեր և Տիկին Աստուծոյ Գործերն և զատարար՝ Անդրանիկ,
Տեր և Տիկին Եսայիայի — Ռեմոն
Գործերն և զատարար՝ Աննա և
Աննա,
Տեր և Տիկին Արտուշէ Եփրեմեան
և զատարար
և ընտանեակ ըրոր պարտականք
ստիկ իւր ծառայելիք ծանոցանիկ իրենց
մօր, մէջ — Գր. Զոր, Նորարար և աղ-
դակներն:

ԱՅՏԻ ՏԻԿԻՆ

ԱՐԲԱՆԻ ԳԻՐԳՈՆԻ
(նման՝ Յաղապետն)

Մահը որ պատահեցաւ, Մարտ 3-ին:
Յուզարարութիւնը իւր կատարողի
Ուրբաթ, Մարտ 6, ժամը 15-ին Փարիսի
Ս. Եփրեմեանի — Մարտի Եփրեմեանի
15, rue Jean-Goussier, 75008 PARIS
ուրիշ մարմինը իր փոխարինիչ Անթիմի
գերեզմանատունը ապօրինի չամար
ընտանեակը դադարեցրէ:
Այժմայիկ, ոչ ծաղիկազակ:
Փառաբանող իրենց փառանք մայրիկի
նաւերն ընէ:
FONDS ARMÉNIEN DE FRANCE
B.P. 12 — 75660 Paris Cedex.

Մահալը շատցողիկն իւր խնայողի
ներկայ իրեն աղ չափուն:

«ԱՐԱՐԱՆ» — Մեր ցաւակցութիւնները
Գերեզման եղբայրներն:

Ի ՅԵՇԱՍԿ

Այրի Տիկին Աստուծոյ Տօրութեան,
Առաջին Արարչութեան և իր որդին՝ Սե-
ւակ Արարչութեան իրենց անուանի,
Տեր և մէջ — Զոր՝ Արարչութեան
ժամուրդն իւր արարչիկն, ապիւր անոր
անմահական իշխանակն 500 Փր. իւր
սիրեն «Առաջին»:

(Տար. Ա. ԽԵՒՆ)

օրին պարտականութեան և անտեսութեան
զարգացումով:

**ԱՅՏԻ ԲՆԱԳԱՆՆ
ՄԵՐԻՆՆԱ**

Վ. Մանուկեանի ընտանեակը, իրենց
գերեզմար Ս. Առաքելայի Մարտ 3-ին ժամու-
րդն անուանի ընտանեակը իւր արարչիկն, ապիւր
3003-096 անորարարութեան չափունքով և
Անթիմի իրենց անուանի անտեսութեան իւր
մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան ժամուրդն
իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

ԲՆԱԳԱՆՆ ՄԵՐԻՆՆԱ

ՅՅԻ Գերեզմար Մարտի ներկայացում-
նէ Կիմ Բաղասեան Մարտ 2-ին ժամու-
րդն իւր արարչիկն, ապիւր 3003-096 անորարարութեան
չափունքով և Անթիմի իրենց անուանի անտեսութեան
իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան ժամուրդն
իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

«Առաջին» — Բնական — Հայաստանի
ընտանեակը իւր արարչիկն, ապիւր 3003-096
անորարարութեան չափունքով և Անթիմի իրենց
անուանի անտեսութեան իւր մօր, մէջ — Զոր՝
Արարչութեան ժամուրդն իւր արարչիկն, ապիւր
անոր անմահական իշխանակն 500 Փր. իւր
սիրեն «Առաջին»:

CYCLE DE CONFERENCES
organisé
par
LA LETTRE DE L'UGAB
et le
GHA

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 Paris

Mardi 17 Mars à 21 heures

M. François THUAL,

Secrétaire Général Adjoint
du groupe de l'Union Centriste
du Sénat, chargé de conférences
à l'Ecole Pratique des Hautes
Etudes et au Collège Interarmées
de Défense,
viendra évoquer avec nous :

**«Le Caucase,
une nouvelle poudrière?»**

Le monde caspien a émergé depuis
peu sur la scène internationale, en
raison de l'éclatement de l'URSS et
surtout de ses énormes réserves de
pétrole et de gaz.

Ce nouveau golfe est d'ores et déjà
l'objet de manœuvres géopolitiques
et économiques considérables.

FRANÇOIS THUAL s'est rendu
dans les pays de la zone et a rencontré
les responsables politiques et écono-
miques. Il évoquera l'histoire de ces
régions, leur contexte géopolitique et
les problématiques; quel développe-
ment économique connaîtront-ils?
quel avenir pour l'Arménie?

Nous vous convions donc à dé-
battre avec lui de ces sujets com-
plexes et passionnants, qui condition-
nent le devenir de l'Arménie.



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

DIMANCHE 8 MARS A 15H
A LA MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE DE VIENNE

**PROJECTION VIDEO
DU**

**VOYAGE EN ARMÉNIE
ET AU KARABAGH
DU 21 AOUT AU 4 SEPTEMBRE 1997**

organisé par la section SEVAN de Vienne
à l'occasion du jumelage entre
la section de Vienne et la section
«HOKM» de Goris

à l'issue de la projection un cocktail
sera offert
— ENTRÉE GRATUITE —

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Իսկ և՛ Մուսիկոյի Թարգմանչաց Կար-
մարտի անորարարութեան ընտանեակը իւր
արարչիկն, ապիւր 3003-096 անորարարութեան
չափունքով և Անթիմի իրենց անուանի անտեսութեան
իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան ժամուրդն
իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

Որ. Գրաթիւ Արարչիկն 4000 Փր., Տեր
և Տիկին Պետրոս Սուրբանեան 3600 Փր.,
Տեր և Տիկին Արարչիկն Գալանեան, Տեր
և Տիկին Ժորժ Եփրեմեան, Պր. Ժան
Բաղասեան, Պր. Եփրեմ Բաղասեան, Պր.
Հ. Պետրոսեան, Պր. Սեդր Գարգարեան,
Պր. Միշտակ Երանեան 1200-ական Փր.,
Տեր և Տիկին Արարչիկն իրենց անուանի
անտեսութեան իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան
ժամուրդն իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

Իսկ Փետրոսեան անտեսութեան ընտանեակը
իւր արարչիկն, ապիւր 3003-096 անորարարութեան
չափունքով և Անթիմի իրենց անուանի անտեսութեան
իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան ժամուրդն
իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԵՈՆ

Մեն ՊԱՆԿԻ ԶԱՊՈՒՄԻ ԵՆ ԱՐԵՎԱԿԱՆ
ՍԱՄԱՆԱԿԱՆՈՅՑ

Լեւոն Ս. Յակոբ Մաշը եկեղեցւոյ մէջ
Մեն Պանիկ անորարարութեան ընտանեակը իւր
արարչիկն, ապիւր 3003-096 անորարարութեան
չափունքով և Անթիմի իրենց անուանի անտեսութեան
իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան ժամուրդն
իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

Միշտակ Երանեան 1200-ական Փր.,
Տեր և Տիկին Արարչիկն Գալանեան, Տեր
և Տիկին Ժորժ Եփրեմեան, Պր. Ժան
Բաղասեան, Պր. Եփրեմ Բաղասեան, Պր.
Հ. Պետրոսեան, Պր. Սեդր Գարգարեան,
Պր. Միշտակ Երանեան 1200-ական Փր.,
Տեր և Տիկին Արարչիկն իրենց անուանի
անտեսութեան իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան
ժամուրդն իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
ՓԱՐԻՋ
ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԳՐԱԿԱՆ
ՈՒՈՒԹՅԱՆ ՍԵՆՏԵՐ
ԵՐԵՎԱՆԻ
Կր. Երանեան Զորժիկն իրենց անուանի
անտեսութեան իւր մօր, մէջ — Զոր՝ Արարչութեան
ժամուրդն իւր արարչիկն, ապիւր անոր անմահական
իշխանակն 500 Փր. իւր սիրեն «Առաջին»:

UGAB — UGAB — UGAB —

**UGAB: Jeunes
MARSEILLE**
Soirée
UGAB-jeunes
animée par D. J. DAVID
le Samedi 14 Mars
à partir de 22h30
P.A.F. : 100 frs + conso
Membres: 80 frs + conso
327, Boulevard Michelet — Marseille 9
Tél. : 04 91 22 10 45

UGAB — UGAB — UGAB —

ԲԱՐԵԿԵՆԻԿԱՆ

L'Association des Parents d'Elèves
de l'Ecole Bi-hebdomadaire
SAMUEL-MOORAT

organise
« PAREGUENTAN »

le Dimanche 8 Mars à partir de 15h
26, rue Troyon 92310 SEVRES

Distribution des prix pour les trois
plus beaux costumes

Buffet

— Participation 100 F. —

A L'OCCASION DE SON 10ÈME
ANNIVERSAIRE
L'ASSOCIATION CULTURELLE
« N A R E G »
organise son

**GRAND
BAL
ANNUEL**

au Casino d'Enghien-les-Bains
«Espace et Prestige» —
Salon La Pergola
LE 7 MARS

DINER DANSANT
animé par l'Orchestre «AN»
Avec l'aimable participation
de Nareg DOURIAN
Attractions •

Surprises •
Rencontres jeunes •
Cocktail à partir de 20 heures 30
Musique et danse jusqu'à l'aube!
— Participation aux frais: 300 F. —
Entrée jeunes à partir de 23h.

Réservations au :
01. 34. 12. 84. 45 & 01. 39. 89. 63. 06
— Parking —

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ

ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ԿԱՌՈՅՑ ԿԱՌՈՒՄ ԳԵՐԵԶՄԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : N° 55935

20 Anniversaire
**L'EGLISE EVANGELIQUE ARMÉNIENNE
D'ISSY-LES-MOULINEAUX**
a le plaisir de vous inviter à
3 CONFERENCES EXCEPTIONNELLES sur le thème
«La Foi, l'Espérance et l'Amour»
Avec l'évangéliste Aram STEPANIAN
Archidiacre de l'Eglise Apostolique Arménienne de Boston (U.S.A.)
et Rédacteur de la Revue «La Voix de l'Eglise Arménienne»
MARDI 10, MERCREDI 11, JEUDI 12 MARS à 20 heures 30
28, avenue Bourgain — 55, avenue Victor Cresson
ANIMATION MUSICALE: chorale, solo, chants des jeunes.

Եղ. Եղորեան անդրադառնալով նո-
րաստեղծ չարժուժին Հետանալիքներն
նշած է թէ տաղէն հերթին իրենք իր-
ապատին է աջակցիլ նախադասակա-
ր ընտրութիւններուն ապառ ու այդա-
կազմակերպման, ապա վեց ամտան-
ժամանակը ըրձանի մը մէջ կուտակցու-
թիւնը, պէտք է ձեւաւորէ իր կառույց
ները, Ազգ. Ժողովի նոր ընտրութիւննե-
րու Հետանկարով:

UGAB — UGAB — UGAB —

ՅԵՏԱԶԳԻՆԱՄ

ԲԱՆԱԹՈՍՈՒԹԻՒՆ

Պոլսյո պատերազմի ժամանակն
պատճառաւ յետազգացած է այն բանա-
յաւթիկը զոր Մարտի Ար. Բ. Մարտի-
կան պիտի սոր Ուրաթ Մարտ 13-ին,
կարգակերպութեամբ Ս. Սա. Գարգիս-
ըն և Զ. Բ. Բ. Մարտիկան, Գարգիս Ար. Բ.
Մանուկեայ արքայ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ
ԸՆԴՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ԱՌԸՆԶՈՒԹԵԱՄԲ

Սերիկ չայնիկները:

Փրանսիայում Հայաստանի Հանրապե-
տութեան գիտախորհուրդը յայտնում է,
որ Բ. Մարտի 16-ին կը կայանայ ՀՀ
նախագահի արտաքին ընտրութիւնները:
Համայն ՀՀ կենդանական յանձնա-
ժողովը որոշում ՀՀ նախագահի ընտրու-
թիւնները Փրանսիայում գտնուող ՀՀ քա-
ղաքացիները համար տեղի կ'ունենան
Փարիզում ՀՀ գիտախորհուրդի ընտրու-
թեամբ Մարտի 16-ին ժամը 8-ից մինչև ժամը
22:

ՀՀ նախագահին ընտրելու, իրաւունք ու-
նեն ֓րանսիայում գտնուող ՀՀ գիտա-
խորհուրդում հայաստանցի կիւնեան ալ
պիտուութեան թաղաքացիութիւն չունեցող,
18 տարեկ յոյսած, ընտրական իրաւունք
ունեցող Հայաստանի Հանրապետութեան
թաղաքացիները:

Ընտրութիւններին կարող են մասնակ-
ցել նաև ընտրութիւններին օրը Փրանսիա-
յում գտնուող ՀՀ քաղաքացիները
անկախ Փրանսիայում իրենց կայսրութեան
կարգակերպի, որոնք կարող են ենթ-
գրուուել նախընտրական ցուցակներում
մինչև ընտրութիւններին օրը ներառեալ:

Ընտրութիւններին խնդում են ենթ-
կայանայ անձն հաստատող փաստաթուղ-
թով (ՀՀ քաղաքացու կամ նախկին ԽՍՀՄ
արտասահմանայ անապրեր):

Բոլոր տեղեկութիւնները համար խնդ-
րում ենք դիմել Փրանսիայում ՀՀ գիտ-
ախորհուրդին:

Հայասն. —
9, rue Viète — 75017 PARIS
Հեռաձայն. —
01 — 42 — 12 — 98 — 00
01 — 42 — 12 — 98 — 02

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

Փ Ա Ր Ի Զ

ԾԱՂԱԶԱՐԱԴԻ ԶԱՆ

Կիթակի, Ալքիի 5, ժամը 13-ին
ճաշարան՝
« Les Diamantaires »
60, rue La Fayette — 75009 PARIS
M^c CADET

Արտակառուութիւն — զգարուու-
տական յարաբերութիւն:

Մասնակցութեամբ՝
կապարան Նուարապետիկին
Տոմարի պապականիւր համար հե-
տաձայնի հետևակ իրենցին՝
01 — 45 — 93 — 00 — 25
կամ՝
01 — 48 — 78 — 76 — 88



REPAS

Comme chaque année la Croix Bleue de
Lyon Villeurbanne organise un repas le
18 Mars à 12h après la Messe de la Ma-
carême dans la salle communautaire de
l'église arménienne, espace Garbis Ma-
noukian, 40, rue d'Arménie, à Lyon 3^e.
Prix du repas : 70 F.
Réservations : Tél. : 04 72 35 15 86
04 78 97 08 81
Maison de la Culture de Villeurbanne:
Tél. : 04 78 93 57 43, les après-midi sauf
le lundi.

ՀՍԿՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՂ

Փարիզում Շրքանի
Հայաստանացի Աստիպան
Սերիկեցիներում Մէշ
Մասնակցութեամբ
Բոլոր տեղեկութիւնները:

Մեր զԱՀԻ ուղիով տեղեկութեան,
Փարիզեան Շրքանի, Մէշ կենդանական
մէշ, Ուրաթ, Կիթակի ժամը 7-ին, Դե-
նիւսի՝ չայնիկական, և ԶՀԱՅԱՍՏԱՆ-
եան ժամեղութիւնները կը կապարուին
և ասոր դասուանի թաղը կը սորուն:
Հսկում կը կապարուին թաղաքարը. —
Ուրաթ, Մարտ 13, ժամ. օր Մեծի Պառն
Իւթ — 13 — Մուլիսի:
Ս. Մարիամ Աստուածածին Եկեղեցւոյ մէջ
Ուրաթ, Մարտ 20, իմ, օր Մեծի Պառն
Շառիկ:
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիկ Եկեղեցւոյ մէջ

ԱՆԼՈՒ — Ս. ԳԵՈՐԳ

Ուրաթ, Մարտ 13, ժամը 17-30-ին
Կը բարոյ՝
ՎԱՀԻ Բ. ՎՐ. ԿԻՂԱՏԻՈՆԵԱՆ
Չորիքարթի, Մարտ 18, ժամը 17-30-ին
Կը բարոյ՝
ՇԱՀԱՆ Ա. ԲՆԶ. ՏԵՏԻԵՆԵԱՆ
Միջինին աթիկ յառուել Կարտուր-
թիւն կառուկերուան է Եկեղեցւոյ Տի-
նայ Միւսիկան կողմէ:
Ուրաթ Մարտ 27, ժամը 17-30-ին
ՍԵՂՄ-Մարիթիկ Ս. Աստուածածին
Եկեղեցւոյ մէջ

Ս. ԲԱԿԻՍ — ԲԱՐԹՈՒՎԻՍԵՆՍ

ՍԵՂՄ — ԲԱՐԹՈՒՎԻՍԵՆՍ
Ուրաթ, Մարտ 13, ժամը 17-ին
Կը բարոյ՝
ՀԱՏԻԿ ՎՐ. ԱՆԵՏԻԲԵԱՆ

ՊԱՀԻԿ
ԱՌԱՆԻԱԿԱՆ ԶԱՆ

Փարիզ Ս. Յովհաննէս — Մկրտիչ Մար-
ճաւորի Տիկանց Եանախարութիւն կա-
ռուկերութեամբ, Պաիկ Սիւրպ Անա-
ղակա ձաղը տեղի կ'ունենայ Կիթակի,
Մարտ 15-ին, յարաթ պատարդի,
Լուրիս Թիկիկան, արտին մէջ,
15, rue Jean-Goujon, 75008 PARIS
«Hou» Գաղաղութեան աւանդութեան
ժամին և պապած զգարուուտական
յարաբերութիւն:
Փարիզի Ժամակարգութիւն՝
Տոմարի պապականիւր հետաձայնիւր
տեղեկութիւնները:
01-43-59-67-03 01-46-62-01-29
01-43-70-47-31 և 01-43-75-78-44

ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳԱՆԱՅԱՑ
ՄԱՐԵ ԵՆԵՆԵՑԻ
ՄԱՐԵՍԵ

ՏՐԱԿԱՆ ԵԱՆԱԶԱՆՈՒՄԻՐԻ

Մ Ր Զ Ի Ն Գ Ի

Տարեկան Անապրական ձաղը
Կիթակի, Մարտ 15, ժամը 12-30-ին
Գաղաղութիւն կը Սերիկի Զրարան
արտին մէջ
339, avenue du Prado, 13008 Marseille
Հանգիւղ պապականիւր ձեք տեղեկութիւն:
Հեռաձայն. —
04-42-92-08-52 կամ 04-91-37-50-75
Մասնակցութիւն՝ 100 ֓րանք:

CYCLE DE CONFERENCES

organisé
par
LA LETTRE DE L'UGAB
et le
CHA

Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 Paris

Mardi 17 Mars à 21 heures

M. François THUAL,
Secrétaire Général Adjoint
du groupe de l'Union Centriste
du Sénat, chargé de conférences
à l'Ecole Pratique des Hautes
Etudes et au Collège Interarmées
de Défense,

viendra évoquer avec nous :

«Le Caucase,
une nouvelle poudrière?»

Le monde caspien a émergé depuis
peu sur la scène internationale, en
raison de l'éclatement de l'URSS et
surtout de ses énormes réserves de
pétrole et de gaz.

Ce nouveau golfe est d'orès et déjà
l'objet de manœuvres géopolitiques
et économiques considérables.

FRANÇOIS THUAL s'est rendu
dans les pays de la zone et a rencontré
les responsables politiques et écono-
miques. Il évoquera l'histoire de ces
régions, leur contexte géopolitique et
les problématiques; quel développe-
ment économique connaîtront-ils?

«Nous vous convions donc à dé-
battre avec lui de ces sujets com-
plexes et passionnants, qui condition-
nent le devenir de l'Arménie».

ԵՆՐԱԿԱԼԻԲ

Սուրբ Մեծանի աթիկ, Ս. Յովհան-
նէս — Մկրտիչ Մարճաւոր չայնար-
տութիւն ժարակարգութեամբ ստացած է
կարգակերպական նախընտրութիւնը —

Պ. Սիւրպ Գարգիսեան 400, Պ. Լուրիս
Մանուկեան 100, Պ. Անգր Երազար-
տեան 300, Տէր և Տիկին Արտանեան
300, Տէր և Տիկին Մարտիկեան 300, Տէր
և Տիկին Կարաթ Մեղանգ, Տէր և Տի-
կին Զարիկ Միլիկեան 200-ական ժըր.,
Տիկին Կարաթ Զարգանգեան 500, Տիկին
Սահար Գալաթեան 150, Պ. Գրիգոր
Թեւական 500, Տէր և Տիկին Կարգիւ
Երանեան, Պ. Վիկի Տէր — Դուկանեան
200-ական ժըր., Տիկին Մարիթիկ Սիւր-
եան 100, Տիկին Սարգիսի ձեմուրեանեան
400, Տէր և Տիկին Գալ Թոմա 200, Տի-
կին Մարթ Թեւական 100, Տիկին Ան-
րիկին Թարգանեան 250, Պ. Կարգիւ
Փառապոյի 200, Տիկին Ա. ձեմուրեան,
Տիկին Զարիկ Տոմարեան 300-ական
ժըր., Տիկին Սիւրպի Գալիկեան 150,
Տիկին Ռոյ Զարգանգեան 200, Տիկին Սփի
Գրիկեան 300, Տիկին Ժամիկ Բեկեան
200, Տէր և Տիկին Րիչար Զերանեան
300, Տիկին Երազար Փառապոյի 500,
Փ. Գալիկ Տեղադրեան 100, Տիկին
Զարիկ Կերպական 300, Տէր և Տիկին
Վահ Թարգանեան 1000, Պ. Գալ — Փիկ
Գրիկ, Արտանեան Զարգիւ 200-ական
փրանք, Տիկին Զիւրիկ 500, Պ. Անգր
Սահար Զարգանգեան 100, Տիկին Անյ
Կիթակեան 200, Տէր և Տիկին Լուիկիկ Տէ-
մուրեան, Պ. Գալ — Փառապոյի 100-
ական փրանք, Տէր և Տիկին Բ. Թարգան
500, Տիկին Գալեան Գարգիւ 200, Տէր
և Տիկին Գրիկ Գալեան 300 փրանք, Տիկին
Անրիկ Մարգանգեան 400, Պ. Գարգիլ
Կարգիւ 300 փրանք:

(Ծար.)

ՀՈԳԶԱՆԿԻՍ

Փրանսիայի Կապար Սաշի Իսի 8.
Սերիկեան ժամանակը հոգեան,
գրական պարան կապար կապար
ընտրութիւններ յիշատակին, Կիթակի,
Մարտ 15, Իսի Ս. Աստուածածին Եկե-
ղեցւոյ մէջ
6, avenue Bourgain, Issy-les-Moulineaux

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
Փ Ա Ր Ի Զ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՆԴԱԿՈՑ

Նուրիկում հաստատող գրադար

ՌՈՒԲԵՆ ՍԵՒԱԿԻ

Եկատակին

Կը բանախող չայնիկ գրադար
գաւ և արադարգր՝
ԱՆԵՐԱՆԻՐ ԲՈԹԶԵԱՆ

Կարտական չայնիկ արտական
գիտաճի՝

ԱՅԱՆԻՑ ԲՈԹԶԵԱՆ

Ուրաթ, Մարտ 13, ժամը 20-30-ին
Փարիզ Հայ Մարտիկի Տան մէջ
17, rue Bleue, 75009 PARIS

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB- Jeunes
MARSEILLE

Boirée

UGAB-jeunes

animée par D. J. DAVID

le Samedi 14 Mars
à partir de 22h30

P.A.F. : 100 frs + conso
Membres: 80 frs + conso

327, Boulevard Michelet — Marseille 9^e
Tél. : 04 91 22 10 45

UGAB — UGAB — UGAB —

ԵՆՐԱԿԱԼԻԲ

Սուրբ Մեծանի աթիկ, Ս. Յովհան-
նէս — Մկրտիչ Մարճաւոր չայնար-
տութիւն ժարակարգութեամբ ստացած է
կարգակերպական նախընտրութիւնը —

Պ. Սիւրպ Գարգիսեան 50-000 ժըր., Ու-
րիկին Սահար Մարգանգեան 25-000 ժըր.,
Տէր և Տիկին Բեկեան 5-000 ժըր., Տէր
և Տիկին Գարգիսեան, Ու. Ա. Զարիկ
փրանք, Են Միւսիկ, Պ. Լ. Մարտիկ
2-000-ական ժըր., Տէր և Տիկին
Տեղեկեան Տիկին Ա. Տեղեկեան
աթիկ փրանք ճարակարգով 1-000 ժըր.
Տէր և Տիկին Տիւնեան Տիկին Տի-
նանիկ մասունք աթիկ փրանք ճար-
ակարգով 1-000 ժըր., Տէր և Տիկին
Սաշեան, Տէր և Տիկին Սիւնեան, Տէր
և Տիկին Օսանեան, Տիկին Գ. Մանու-
կեան, Տիկին Գ. Լուրիկ, Տիկին Ս. Տե-
մուրեան, Պ. Տ. Տէր — Զարգանգեան
Պ. Տեմուր, Միլիկեան Սահար Միւսիկ
1-000-ական փրանք:

(Ծար.)

ԵՆՐԱԿԱԼԻԲ

Կապար Սաշի Գոմիկ, Մարտի ճաշ
նախընտրութեամբ ստացած է հետե-
ւեան ժարակարգութիւնները —
Կարգիւ Կարգիւ Կարգիւ Կարգիւ
ստացած ժարակարգութիւնները —
Տարեկան Անապրական ձաղը
Կիթակի, Մարտ 15, ժամը 12-30-ին
Գաղաղութիւն կը Սերիկի Զրարան
արտին մէջ
339, avenue du Prado, 13008 Marseille
Հանգիւղ պապականիւր ձեք տեղեկութիւն:
Հեռաձայն. —
04-42-92-08-52 կամ 04-91-37-50-75
Մասնակցութիւն՝ 100 ֓րանք:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHO»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commanditaire paritaire : N° 55985

1200 F./6 jours (par personne).

ԵՐԵՒԱՆ

Հ Ն Տ Ր ՈՒԹ Ե Ա Ն

ՆԱԽՕՐԵԱԿԻՆ

ԲԱԶՄԱԹԻԻ

ՀԱՐՑԱԿԱՆՆԵՐ ԿԱՆ

ՈՐՈՆՑ ՊԱՏԱՍԽԱՆՆԵՐԸ
ՔԱՄԱՆԱԿԻ ԿԸ ԿԱՐՕՏԻՆ

Երեմի (Ե Յառաջ) . — Քանի մը որ
տալիս Հոստոսիոյն լուսած Գանձաբոխը
ներս էր բերին, այդ մէկը բառական ին-
տուէ է .
— Ո՞րքէն են Հայաստանի ամէնէն լի-
մար Տարբերիկը :
— Աղաթանգինները :
— Զէ, Ղարաբաղցիները :
— Բա, ո՞նց :
— Քանի նրանք, Բաբուի արշաւա-
կախալուէ, Լիկի Լի Երեւանի վրայ են
գտնուած :

Կարգադրող — կն. Գրգորյան, Զարգարյան
 և Զարգարյանցի ըստ անվանի վե-
 ճակող (կեն. ընտանի, կերպի
 գեղանկ առարկաներից աշխարհ
 խնայողությունից կի կարգից որոշ անվան
 համար Զարգարյանի օգտակարան կրա-
 վանքին քննող և մեկ պատկերի Զա-
 րգարյան ըստ անվանիցն ըստ ու-
 ճակող այս Զարգարյանի, թե անվ-
 ճակող և ապալանք Բաժանման ըս-
 վե, կրկնվող արտադրություններ
 Կարգադրող և կն. Կ. Կարգարյան և
 Կ. Կարգարյանի Զարգարյանի, Թաթար-
 Զարգարյանի Կարգարյանի զարկա ան-
 վանք և Զարգարյանի Զարգարյանի
 ըստ անվան Կարգարյանի:

[illegible]

Իմ քեզ հարգանքներով յայտնելու էլիտե-
րականները, ժամուկը թե՛ հարգարար
դուր աստուածաբան (աստուածաբան ժողով-
ապետի վերաբերյալ ամենիս գիրքերի մե-
ջում էլ հիշվում է), ժողովուրդի մաս է՝
պատկան սկզբունքի կեցության մը: Այս աս-
տուածաբան աստուածքը, քրիստոնեական դպրոց-
ի մեջ թվում ենք, որ ամենիս հասուն-
եղանակ է: Բայց սխեմայից հրեա-
թեման է: Ես, 1995-ի ընթացքի վերաբերյալ
կողմնակա Մանուկից հրեա-թեման աստու-
ածաբան դպրոցական էր հասնում ինձ
արագորեն, ես իմ 1982-83 չլուծ-
ված էր հարցադրություններից էր արեւել-
քան - աստուածական կազմակերպության
շեղանակ էր: Ձեռն աստուածքը նկատու-
ման էր, թե՛ Բ. Բաշարյանի էր մեկ աստուած-
անքան:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

2040S

ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ,

(Урагун 11 / 12)

ԸՆՏՐԱՊԱՅԻՐ

Ռ. ՔՈԶԱՐԵԱՆ

Մարտ 11-ին Ռ. Գոչաթեան հանդիպում ունեցանք Հ. Արարիկիի ընտրողներու հետ: Այս անդադացմը Հ. ընտրութեան մէջ հաստատելի զործածին վրայ, լսելով որ ընտրութեան նախագահը պէտք է վառահէլ լրայն որ ընտրութիւն է միմաստանութեան կողմէ, իսկ ժողովուրդը պէտք է հաստատայ իր ընտրութեան: Այս երկու զործածներու լացադիպութեան զարմաց կրտսերովն ինքահաստատութեան միջոցը որ որ միայն իմաստեան հետեւող կրտսեր ունենայ:

Նոյն օրուան հաղորդաչարին մէջ տըր-
ւած է թ. Քոչարեանի հետ կատարուած

վարչապետութեան ընթացքին որքանով
ստատարած է միջանկ ռազմաուժին.

Այս ցուցակ կնքող զորավար (ՀՀ)՝ Ս. Մանուկյանը, զորավար (ՀՀ)՝ Ս. Բաղդասարյանը, սպասող զինվորներ ու զինվորներ ի վերաբերմամբ՝ կրթական, աշխատանքային, առողջապահական և բնակարարական հարցերով հարկում են իրենց հնարավորությունները։

Ուրիշ հարց է, քի սրբորես ամբողջ-
 յան արամարանու՛թիւն, սիրտ կարեւնա՛յ
 ի՛նքնորեանի օրբուս Եւ Ժամանակ լա-
 կի՛նք ապրումս խօսքն աղոյն խփումս
 չե՛կ եւ սնդարաւանդ, րո անցնելը եր-
 րո՛ւ չի կրկնուի: Մոպիական ինքնին
 ու հորիկոսներն յարարան լիքնին
 բաւ խորհրդային տպիկ ջաշայաւով,
 որանա՛յ ի՛նքնորեանի ՀՀՆի օրբիկ երբզը
 իր բաւ յարօրեանիս սրբան յաւ ի-
 յարօրեանի: Ուրանա՛յ տե կրնայ տար-
 ինք Սերկի հաղալանի ընտանան
 խնամանքնին, որոք ի վերջոյ դիմեր
 լիստանան ճառախան յաւ ՀՀՆու չե՛կ:

Ամեն մարդ համապարփոր կերևի, բէ ընտրութիւնները պիտի զմտուի երկրորդ փուլով, կան նաեւ երրորդ փուլի կարելիութիւնը նշուիր։ Յամէն մայրէջք, փաստաթան իրողութիւն է, որ ընտրութիւններու արդիւնքը, ինչ ալ լըլայան է, ինքնորոշութիւնն պիտի չլըսուի արդար աւտորիտարէ։ Բաւորաբէ հարաբերականներ կան, որոնք պատասխանաններ երկար Համայնական կարգի ունի համայնական եւ բանաձեւելու համար։

Հայաստանի մեր ալ ուր ան կ'ընէ թէ
հոտորակ որ վարչապետական փորձա-
նունքներն իրեն կ'օգտէ որ վաղ ան որպէս
նախադաս ծախի լաւ կարենալ իրական-
ացանել նպատակները: Կեանքեի չ-բացի
ըրանիկ, ես ունեմ ման նախագահի փորձ
եւեռայիկ Գրաքարտուր, եւ կարծում եմ
ուշ վառ նախագահի»: Յետոյ կ'ընէ թէ
Երբ ճիշդ է՞ գտնել որ սիւղայիկ իր նախորդ
հիշուր, ալ իր նախնաթի գործով ապա-
նախնաթիկն որ կարելի է փոխել իրավունե-
րը:

Գլխատախանիքի խորհուրդն թէլ չքնարարելու պարտաւոր լինէ ինքն, Ռ. Գրգորեան կ'ըսէ. «Նր վարձը հնարաւոր չիլ ցաի հեռու լիլիլ զաւարամիւտը. իրիկն ին հնարաւորքիւն ալ ժողովրդի վատասութեան բռնէ ստացան մայիսիսիկի զործի առան խոչընդոնքը»: Կռնչն թէլ արյուրեան չի կ'ըսար Գլխատախանի իւ ե. Կ. Դեմիքիանի զոր-մակցութեան հետախախտութիւն, սակայն իւ չիլէ թէլ որեւէ թիկնաւոր հետ որեւէ պայմանաւորութիւն չունի:

«ԲՐԵՐԷՆ ԽԷՂԻՆ ԿԵՐՈՎ» ԹԵՐԹԻՆ ԴԿՆ Զ. ՊԱՆՆԵՐ յօդուած ԺՐ ասորաբարձ Է ՀԱՊԱՐԱՐՈՒՄԻ ՆԱԽԱՐԱՐՏԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՈՒԹԻԱՆ ԴԱՄԱՆ. Կ'ԸՆԴ ԹՒ Ռ. ՓՈՂԱՅԵՐԻՆԻ ԱՍԻՏԱՆԻՆԷՆ ԱՆՅԱՆԱԿԱՅԻՆ Է ԲԱՐՈՒՆ ՏՈՄԱՐ ՓՈՒՏԱՆ Է ԹՂ ԽՈՐԴ ԸՆԹԵՐՈՒԹԻԱՆ ՎԱՊԱՐԱՐՈՒՄԻ ՀԱՊԱՐԱՐՏԻ ԱՆԵՐՔՅԱՆԻ ՀԱՊԱՐԱՐՈՐԴՆԵՐ ԿՐ ԽՈՐԴԻՆ յԱՅ ՎԻՍՏԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՏԱԿԱՅՈՎ ԳՐԴՈՒՄԻ ՆՈՐԺ, ԵՆԴ ՍՐ ԵՐ ՆՈՐԱՅԻՆ ԼԻՆԿԱՆ ՆԻՐՔԷՆ

Յորտան աղկեր Բարուի համար առկի
 անդրուրի բնիկամու կը նշանակ 4. Դե-
 ր՝ իրենանք, քանի որ զամ-երեք ուշա-
 դրուրիցն չէ գրաւած Հայաստանի ազգ-
 անիւրիցը հոգաւորաբարմք. նաեւ չաւ
 Տանուական չի համարուի որ ամբողջ
 լալարհի Հայերք միաւորուին 4. Դե-
 ր՝ իրենանք չուրք: Թուրք լրադրեք, աշ-
 արմանհոգեք, լալարանակի առկի մօտ
 կը տեսնէ Ռ. Քոչարեանը, առկցնելով որ
 Թուրքեա պէտք է պատարտ ըլլայ աղ
 հետանակարի:

Ռ. Քոչարեան «Արմենիա» համալիրին
մէջ հանդիպում մըն ալ ունեցած է ա-
տոլլապահական մարդի ներկայացուցիչ-
ներուն հետ :

4. ԴԵՄԻՐՃԵԱՆ

Մարտի 11-ին՝ 4 ինքիզնական իրենանի Մալուխովի Տան հրապարակական վրայ հասարակական զբոսայգու շենքի մոտ տեղի է ունեցել հրապարակական հանդիպում, որտեղ հանդես է եկել Մալուխովի Տան պարզազգային համայն, որտեղ իմ կարեւոր էր նկատել արդիւնաբերական ձեռնարկներ ինքնուրույն, վերաբերող իրարմ ու նոր աշխատանքներին, ստեղծումը, Տառապանակ, պարզազգային դուրսհան առաջնահարկը անհմար կ'ըլլային ուսումը, ուսումը, նաեւ կարեւոր էր ինքնուրույնանքը էր արժանաւորին նպաստելու ու պարզազգային հասարակութիւնը:

Ս . ԲԱԴԱԼԵԱՆ

[illegible]

աւելիքն արհեստավարժ տարրերը: Այն-
ինքն, պաշտօն ստացողները միայն հա-
մայնավարները պիտի չլլան:

Դ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԻԱՆ

[illegible]

Պ. ՀԱՅՐԻԿԵԱՆ

[illegible]

Հաստատանելով Ռ. Քոչարեանի թեկնածուական պարզերի ընտրության արդյունքները, Հայրենական լավագույն անդամների խորհուրդի անկախ անդին, ոչ թե թեկնածուների օրինակն է: Ինչ որ վերաբերի նախագահական նախորդ ընտրության թեկնածուներին, ինք զգալա՝ չարարված առումով՝ թաղթած է: Բայց նա պիտոսիրի ու պարտուհեա, «Նովիհետ» միայն բանտային արտոնքի արժ ունի:

Ա. ԲԼԵՄՆԻ ԿՈԶԸ
ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎԻՆ

Ա. Բէկեան Մարտ 11-ին Տանդիզում
 ձեռնադրուի լրացորդորէրու հետ, ըսած է
 Իէ հետազոտութիւն լսած է որ Ռ. Բոչար-
 անի բնիկնաւոր թիւան դէմ Սաւանապաշտ-
 ան է Գերեզմանի դատաւանդներուն ներ-
 քայլացուցած զիմովք մերժուած է: Ա-
 ի իր քիւր երբեք երբեք չի կուտար որ դա-
 տաւան համարաբեր կապուած չէ ե-
 դատուի իրեն կը կատարէ: Այդ պատճա-
 րով ալ ալ յայտարարուի թիւան մը զի-
 մով է Աղբակի Բողոքի, իր քիւրով որ
 արցը հոն քննարկուի:

ԳՈՒՄԱՅԻ ԽՈՒՄԲԸ
ԿԸ ՀԵՏԵԻԻ ԸՆՏՐՈՒԹԵԱՆ

ՌԵԼԻԳԻՈԶԻՆԻ ԴՐՈՒՄՆԵ ՄԱՐԻ 11-ին ու
ուշած է խորհրդարանական խումբ մը

ՀՈՒԱՐՋԱԼԻ ԴԵՊՔԵՐՆ
ԵՂԻՇԷ ԶԱՐԵՆՑԻ
ԿԵԱՆՔԻՑ

1. Կայացրիք Երեւանի դրամը է. հետ Եւ-
 րոպ. ծածկութիւնի իմ սիրտս աղիկս
 Մարտիկ չեմ, եւ մի քանի անգամ պը-
 քում քանդեցի սնանոստը :
 — Բա՛նա՞նք քանդեցի չեմ ետդ ինչպի-
 սեպտեմբէ, հա՛, քանզի բա՛ն քո՞րեմի
 իմիւն անտէ, դիտե՛ լա՛ — ասաց Չարեմ
 Ե Մարտիկը :
 — Երեւանի դիտե՛ք իմանե՛ք չի անտէ, —
 դատարանային ընկերութիւն :
 — Եթո՞ք իմ անտէ, վա՛րք իմանի, նա-
 քի իմ ինչպիսի իր գաւառաբնակի իր-
 քը... Բո՛ւք իմ անտէն անտէք, — աղի-
 ցեցեք Չարեմը Ե իմանալով :
 — Եւ նրան իմ անտէս :
 — Է՛, որ արդպիսի է, վա՛յ մեկ եւ Ե.
 իմիւն դրամս :

[illegible][illegible]

Օ՛ր, դու նայիրեմն լճաբախիդս Նստի՛ր
 Նշագ՛մ փիլիսոփայ,՝
 Օ՛ր, դու պատահումսդ սերտա՛մ գրեթե՛ր
 Մի խեղճուկ գեթի՛ր
 Դ՛արձա՛մ կրեւիտի՛մ...
 Լի՛թ՛ք մի անգա՛մ խօսք պատի՛տ,
 Արե՛ք դա անշուշտ հայիտից պիտի...
 Բնագա՛րտը դեռ խաղճանկա՛մ էր կա՛ր
 Դ՛արձա՛մ թանձանկո՛ւթիւնը, Չարի՛նը
 Խաղա՛ցձ, տեղից թաղա՛ցնէց։ Ճե՛ն
 Դե՛ր ք։, դա չէ՛նց քո մասին է ա՛ն
 Դե՛մ...։

Քիմեր օգտուել առիթից՝ Եղեռնաբեր համար Հայաստանցիներին Ալյուրի քաղաքի իր կողմից ժամանակ, և Վրացի և Գուրգենի Մաճարան, - Հայաստանցիները մեկը սուրհակների կողմից զորքով արժանացավ խանդավառ էր քրան զարգացում կոմիտեի ներկայացուցիչը նկատարվում էր, արևել հայաստանում...

- Վերը ստեղծ խուլիգանություն...
- Նրանց համար իր ճանր և Հայասրկ...
- Եւ իր Ներկայ կարծիքը ք մասին
Խաչիճում Հովհաննիսյան ծիպոց և ծա...
Հայաստանի հինգ...

Չարենցը ծխախոտ վառեց:

միևնույն պատին: Ղերբում Բրիտանացի
եր, ներկումը՝ կեր: Բրիտանացի հա-
նաքը՝ հեղ ու սպոր, նախում
ցած: Են զիտած, զիս հարցրել, թե Չա-
րլեսը դիտարկեա՞լ էր աղջկոյ դասա-
ւորել ներքերը, թաշ յամախ տնորդ-
ւանում էր այդ նկարներին, նախում ու
ծիմաղում:

— Տեսնո՞ւմ ես Բրիտանացին, ո՞նց է աշ-
քը մնացել զղեղնիկի մոտե՞ր, — առում
էր ու արգիճաճաճ կնո՞ւր, — չէ՞,
մաքրակալի՞ր յատուկ է նաև: աստուած
ներն:

1921 թ. Յոնիկոյի Հայրապետի Դերե-
նի Վեհեճեանն աւել է Զարեգնը։
— Երբ առաջին անգամ իջին քանոնա-
մանը՝ Նուհեյ կեպ, Յովհաննէս Մե-
մանեանը ի Հայրապետի վրայ ու ի
սուս պիտը։ Եւ ծառայ հանդէս մէկ
Քառանկանց լիտայ ուղարկ ի զարկ-
եան, Խաւսեանն առաջ կոթից, Եւ
Զարեգն ծառայ ստեղծուի։ Երբ ուսերը
ուղեց Նուհեյ կեպ, այս անգամ ի վա-
նա Տէրեանը կանցնէ ծառայութիւն
Տէրեանի ի վրայ, ուսերը խառնու-
նուր ի տապալել ինքն, Գիտել զյու-
ն ե զգէս մէկ։ Երբ պիտի զայ ու-
ղի։
— Շատցնէ՞ք, բարձր ծառայութիւն,
— աւել է Զարեգնը, մի լայն եւ զուար-
կ եւ կեղան ի ծառայելու եւ։

Զարեհն ամէն անգամ հէջ սրճարանում, որտեղ յաճախէ էին իրում Ալեքսանդր Երվանդազլէն ու Յովհաննէս Բրէշեանը, հանդիպում էր նրանց, միասին սուրճ էին խմում, եւ իւր ամենակական շարժանիւթքնաբան խաղում էր նրանց հօգուտ հետ. մէկէ կտուէրին իւր, մէկի հաշտեցնում, ստուգում.

— Ծերբլան, հիվ Սրէլանը, չլինէր,
բո Սրէլանա կելգորաբու չէր լինի:
— Ծնարախ Խաթը՝ նկատում էր Սրէլանին՝ Ժպտալով:
Ծերբլանդորդէն խաղաղ ու, վերցնում
յայտնի ձեռնարկայան եւ հետանում:
Եւ չէր տեսի որ ունենում նաեւ Սրէլան
նի հետ, վր Զարեհնէն ստան էր.
— Եթէ Ծերբլանի Անդրէաս կելգորաբու
վր չլինէր, դու էլ նէ չէիր լինի, Յովհաննէս...
...

— ձնարիւտ խութ, — կարճ նկատում էր
Երվանդադարէն, եւ Արշէլեանը սուս
սիւս Հնանումս էր: Ապա Չարեանքը նոյն
տապալիկ չուրջը քանայ Հաշտնցումս էր,
կոնեանկի մի բաժակով մեծարում եր—
կուսին էր իրբիւ մեր չարեանքի Հսկա—
նէրի, սրպէսիկ միւս օրը նորից կուտ—
ցնրի: Արշէլեան էր Չարեանքը:

ՀՐԱՉԵԱՅ ՅՈՒՆԱՆԵԱՆ
«Իրաւունք», Մարտ 5

6 P 0 1 U 2 7 0 S 6 U 2

ԹԱՂԱԿԱՆԻՆ
ԿՆԻԿԸ

ՎԷՊ ՊՈԼՍԱՀԱՅ ԿԵԱՆՔԷ

ԺԲ.

— Զարգար զարգարաբարձն մ'են է :
— Արքային էրկն աստուշ քու աստացած
աստուցանի զտե :
Այս, արքայն է, Հաստասան Քար
զո՞ւ :
Էն, նուազ աշխատութեան փոխարէն
Աւաւ արդ արշաւանք կ'ուղարկը քեզ յանձ
նել :
— Տեսաւէն ինձն ճամբարաբնէ՞ չոք
Հայկոյ եմ :
— Ամախարն նոյնն է :
— Ինչիցք զբանքի վրայ չէ՞ աշխար
հաստացատու ունի :
— Արեւմտացատու թիւրք զեր չափի
զարքին մէջ :
— Թիւրքն քեզ չ'աւար չունի, բայց
ինչի թիւրք ասին համար ինչպարս
մէջ էն :
Ինչի ճամբարաբնն քանչ է որ քեզ
կ'ընդհատէ՞ կ'ընդհատ քեզին, օրքան
Համար կ'ընդհատ կ'ընտանք :
— Ինչ որ որ լայնը ինչի համար չէ :
Կը կ'ընեն, ուրեմն աստուցարկութիւն
— Բայցարքար ինչի :

የሀገሪቱ
የሀገሪቱ

ԳԵՐՈՐԴՈՒ Մ ԻՐ ԵՎԵԼԻԱ ԿԵՐԵՐԻՔ ՆԱԽԵՐ
ՊԱՐՏԱԿԱՆ ԲՆԵՐՈՒՄ, ՓԻՆԳԱՐԱՆ 11-ԻՆ, ՆԱ-
ԽԱՆՈՒՄԻՆՔՈՒՄ ԵՎ ՏՆՔԻՆՔՈՒՄ ԱՆՈՒՅՑԻ
ՆԱԽԻՐ ՆՈՐՃԱԿ ԵՎ ՆԱԽԻՐԱՆՈՒՄ - ԲՆԵՐՈՒՄ
ՆԱԽԻՐԱՆԻ Մ Ի ԵՐԱՐԱՆԻ ԳՐԱԿԻ Մ ԵՐԱՐՈՒՄ
ԳՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔԻ, ԷՐԵՎԱՆԻ ՄԻՔԱՆ ԲՆԵՐՈՒՄ
ԵՎ ՏՆՔԻՆՔՈՒՄ ԳՐԱՐԱՆԱԿԱՐԱՐՈՒՄ ԵՎ
ՏՆՔԻՐԱՅ ԴՄԱՅՈՒՄ ԶԱՆԻՏԱԿՈՒՄ ԶԵ-
ՆԱԿԱՐԱՆ ԵՎ ՏՆՔԻ ՏԱՆԻ ԳԵՐԿԻՆԻՔ
ԴՐՈՒ Մ Ա. ԿԱՐԵՔԻՆԻՔԻՆԻ ԿՈՒՐԸ: ԶԱՆ-
ԴԱՆՔԱՆ ԿԱՆՈՒՄ ԶԱՅՈՒՐ ԿԱՐԱՆԻՔ ԵՎ Գ.
ՓԻՐԱՅԵ ԴԱՆԻԵԼԻՆԻ ՆԵՐԿԵՂԱՅԵՐԵՐԸ ԵՎ
ԳՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔ, ՆԱԽԻՐ ՆԱԽԻՐ ԿԱՐԵՔԻՔ
ԿԵՆԱԿԱՐԱՆԻՔԻ: ԱՅՈՒ, ԽՈՅՔ ՆԱԽԸ ԵՎ
ԼԻՎԱՆԻՔԻ: ՆԱԽԱՆԱԿՈՒՐԵՐԻՔ, ԳԵՐՈՐԴՈՒ
Մ. ՎԵՐ. ԳՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔ, ՆԱԽ ԷՐԵՎԱՆԻ
ԵՎ Ե. ԳՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔ ՈՐ ԵՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔ
ՆԱԽԱՅԱՐԱՐՈՒՄ ԵՎ ԿԱՆԱԿԱՐԱՆԱԿԱՐԱՆԻՔԻՆԻՔ
ՆԱԽ ԳՐԱՐՈՒՄԻՆԻՔ ԵՎ ԿԱՆԱԿԱՐԱՆԱԿԱՐԱՆԻՔԻՆԻՔ

ԱՐԼԻՆԻ Պատգամադրական Բաժնեգրանի
բարձր մեջ, Փետրվար 22-ին զայա-
նախ Նառայի մե տեղի ունեցած է
հաերկած Արցախի ԽՍՀ-ի Կոմիտեի, Կար-
մախոյեցիներու Երեսման շէնքի մէջ:
Հայ Դատի լրատվարկները: Կարգա-
յած է Երեսման Պետկան: Եւ քանակ-
ած է ՄԻԵԴ-ի Կիրթոյեցիներ: Կար-
մախոյեցի խաղաղա-
յալիկները խաղաղ կարգաւորած է Բազմ-
Կուսակցական: Արցախի մը խաղաղ քան-
ի յան: Հայապետի իրաւունքը: Արմա-
նի Կարգաւորան: Պաշտօն լրատվարկ Տեղեկատ-
վարկներ իրաւունքաւորացած է մը ին-
քանակած Լեւոն տեղեկաբեր: Երեսման
դէտ իմ տեղի է մտերմեղան է Կարմա-
նի Կարգաւորան է Կարմա Մարդաբանի
նախնայ խաղաղաւոր խաղաղաւոր:

ՊԵՐՏՈՐԻՆԻ ՀԱՅ ԿԱՐՏՈՒՄԻ ՄԱՐԿԱՆԵՐ
ԱՅՐԱՐԱՐՈՒՄԸ ՔՆԵՐ ԿՈՒՐՏԻ ՏՃ. ՓՈԼՆԵ
ՏՃԻՔԻ, ԿԱՐՏՈՒՄԿԱՐԴՈՒՄԸ ՀԱՅ ԿԱՐՏ
ՏՃԻՔԻ ՀԱՄԱԿԱՐԳԱՅԻՆ ՄԱՐԿԱՆԵՐ ԵՒ
ՀԱՐՈՒՄԱՅԻՆՈՒՄԸ ՀԷՄՍԿԱՅԻՆ ՀԱՄ
ԱՅՐԱՐՈՒՄԸ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ, ԳՐԱԴԱՐՄԸ
ՆԵՐՏՐԵՐԻՔ ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ԵՒ ՆԱԽԲԱՐԻՔ
ՆԵՐՏՐԵՐԻՔԻՆԻ ԱՍՈՑ ՎՈՐՑԵՐ ԵՒ
tempus գրքերն ընթացողին հայ առ
ՔՐԻՍՏԻ (Բարսեղյան) ԵՒ ՍՈՐԻՍԵՐՆ ՕՐԻՍԵՐ
ՆԱՐԵՐԻՔԻ ԲԵՂԵՐԻՔԻ, ՀԱՐՈՒՄԿԱՐԴԻՆ ՐԱ
ՄԱՆԻՔԻՆ ԿԱՐՏԱՅԻՆ ԵՒ ՉԻՉԻՐԻՔ ԿԱՐՏԻ ՍԻՒՄ
ՓԱՌՈՒՄԸ, ՍԱԿ ԵՐԵՐԻՔԻՆ ԵՒ ԶՈՐԻ
ՓԱՌՈՒՄԸ ՊԵՐՏՈՐԻՆԻ: ԱՅՐԱՐԱՐՈՒՄԸ
ՄԱՐԿԱՆԵՐԻՔԻՆ ԱՅՐԱՐՈՒՄԸ ԵՒ
ՄԱՐԿԱՆԵՐԻՔԻՆ ՏՈՒՐՈՒՄԸ ԱՅՐԱՐՈՒՄԸ
ՆԵՐՏՐԵՐԻՔԻ ԵՒ ՀԱՅ ԿԱՐՏՈՒՄԻ ԳՐԱԴԱՐՄԸ
ՆԵՐՏՐԵՐԻՔԻ ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ
ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ
ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ
ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ ԵՒ ՍՈՒՐ
ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ ԵՒ ՍՈՒՐ ՍՈՑԻԱԼ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ

— Ահա՛ տարօրինակ յամառություն մը
— Կարճեմ լաի ձեղի որ առեւտրական
ասպարեզին մէջ գործ գտած եմ, գործը
մը որ շատ աւելի վարձատրուած է քան
վարձարանի տարօրինիկան պաշտօնը։
— Ըսիր այ՛ն, բայց ես չառ կարեւորու-
թիւն չտուի, որովհետեւ ճշմարիտ չթուե-
լաւ։

— Մտաւ Դանիէլ, տարօրինակ չափով ինչ
 «Որտե՛ս ո՛ր, քաջը ո՛րքե՛րն էր կրնայ
 ստան խաղա՞ծ լլալ:»
 — Ձե՛ս համարք թէ ի՞նչ բան կ'ուզես
 ինչ: Կ'ուզե՛ս որ քեզ խաղա՞ծով կ'ը-
 լան պարզով մը քոր ստու: Գիտարե՛ս
 թէ ինչ չե՛ս:

— Պաշտօնով զբիթ եկած եմ: .
 — Այն տանէ տարբեր կայ: . Ի՞նչ
 թէ այ Նաորդարթիկը կայ որ ինքոր
 մը ք չե՛րք բաժա՞ծ:

— Հաորդարթիկը Նաորդիկընքն էր
 զործն է . . . քայլ չէ՛ս այլա՛ծ կարե-
 ինքորն էր կուտայ այլ Նաորդարթ
 թէսը, Նաորդը Թորո՞ղ չէր, Նաորդը, մա-
 խա՛ն, ինքն որ ընդ չէ՛, այլ տաճորով
 Թափօրակ Խորա՛նքն զէ՛:

— Գորիերթիկն չիտ ստ, ի՞նչն թէ
 Գիտարե՛ս իր ձեռնով:

— Զեք շա՛նքն է՞:

— Բրիւ, մա՞րդ: Կ'իմական շաք բո-
 չապարթիկն չե՛մ ինչ: Գիտարե՛ս, ախ-
 ինչ: Կ'ուզե՛ս որ քեզ խաղա՞ծով կ'ը-
 լան: Կ'ուզե՛ս որ Նաորդարթիկը Նաու-
 րդիկովս տեսնե՞մ: Բայց Նաորդը
 տաճորն ա՛յլաք ունի զարգա՛նալու: Տա-
 ճորն:

— Ք_{nL} համոզումով կրնայ այդպէս լլ—
լայ :

ՀԱՅՆԵՐ
ԳԱՒԱՌԷՆ

ՄԱՐՍԷՅԼ — ՍԷՆ ԺԵՐՈՄ

ՄԵԾ-ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐԸ

Շաբաթ, փետրուար 28, ժամը 12-ին
Սեն - ժերմի մեծ մայրերը եւ բարե-
կամները ժամադրուած էին թաղիւ
«C. A. Q.» սրահներուն մէջ ճաշի մը որ
նուիրուած էր իրենց :

Որոշումով ժամուկ բոլոր հրապրեալ-
ները բազմած էին զարգարուն ու ճոխ սե-
ղաններու շուրջ. արգարես Կապույտ Սաշի
Սէն — Ժեքովի Զաւօ Շանթ ժամանակը
ինչպէս միշտ ջանք էէր խնայած. ընտրու-
նու Մանգաղով ճաշացուցածի մը հրամցնելու
ներկայ հիւրերու:

[illegible]

Նախքան բաժնուիր բողոք մեծ մայր-
ներու մայրերը ստացան ընկերուհի
հերոս կողմից ծաղիկի փաթեթիկ թաղանթ
որպես նուրբ այդ շատ հաճելի օրումս։
Իսկ մենք իրաւունքս գտնուեալու-
թեանը մեկնեցանք այն խոր համոզումով
որ կտարաւոր չէին նուիրական պարտա-
կանութիւն մը։

ԱՆԻՄ ՊԻԼԿԻՐԵԱՆ

Նախիվ Թարգմանական գրականության
վրայ: Գեղարուեստական բաժինէն ետք,
խօսք տաւած է Թարգմանիչը՝ Նախիբ Գէ-
շեկեան եւ անդադարձած էր տարած
աշխատանքին: Հասկէ կելիք ունեցած է
Հ. Անդրանիկ Կասեան չորս այսուր:
Բիւն լայանելով բոլոր անոնց որոնք աւա-
տարած են այս գիրքին Հրատարակու-
ման:

— Ո՛րք թէ՛ միայն իմ համոզումս է այդ, այլ բոլոր մեր ընկերներուն և բոլոր ողջամիտ թաղեցիներուն համոզումը :

— Թերեւս, ըստ ուսուցիչի ժպտելով։
— Եւ որովհետեւ վնասակար էլը նկատենք
այդ բանը, մեզի պարտականութիւն հա-

մարած ենք պայքարիլ անոր դէմ :
— Պայքարի՛լ, գոչեց Թորդոմ, ինչպէ՞ս
կրնաք արգիլիլ թագեցիները ստորապրե-
լու հանդարտեցնելու և քան ի նամակե-

— Երբեք արդիւիւլու զիտաւորութիւն
չունինք, միայն թէ կրնանք մենք այ մեր

օրինաւոր զէնքերովը կռուիլ ձեզի զհմ . . .
օրինակի համար դուռն հանրագրութիւն մը
ստորագրենի կուտաս թագական ինքնուր-

— Ո՛հ թէ ևս, այլ համակիր թաղեցի-
ները, հշդեց թորդոմ:
— Թո՛ղ արտախ որբաւ . . . արո՛ւ մինչև

ալ կրնանք ուրիշ հանրադրութիւն մը ստորագրել տալ ի նպաստ թաղական խորհուրդին ... ահա՛ իմ բառն պայքարս...

դուև թեքում յաջողիս 40 - 50 ստորադը-
րութիւն հասաքելու, մենք ալ պիտի ջա-
նանք 4 - 500 ստորադըրութիւն հասաքել...

Նախնական քննիչը կը թողնում գուշակել։
Պր. Թորգոմ ցնցունեցաւ։ Այս պատահականութիւնը մտքէն անցած չէր։ Մը-
տածկոտ զէմք մը առաւ, ինչ որ չմրկաւ։

Կալ Սուտերկանցի աշգէն: Հարուածը իր նպատակին հասած էր, բայց պէտք էր նոր և աւելի զօրաւոր հարուած մը տալ:

(Гурт: 123)

(Երբ. Ա. Լեյն)

ՔԱՆԻՍԸ ՏՈՂՈՎ

ՄԻՐՈՑ ԹԱՐԳԱՆԱԶՑ
ՄԱՆԵՐՆԵՐԻ
ՄԱՐՏԵՑԸ

ՀՈԳՅԱԼԱԳԻՏ

զրկել երեւոյ, հետեւելու համար ընտ-
րութեան շնորհակալ, կարծես ին երկու
թանգրի որոշմով, ձեռք ի ձեռք եկան
Վրն փութի, երկրորդը՝ յայտնելու, ինչ
պէտք է ունենալ:

ԱՄԱՐ ՍԱՐԳՍԵԱՆԻ
ՀԱՆԳԻՓՈՒՄԵՐԸ

Մարտ 11-ին, Գեղեկարարական Կու-
սակցութեան թիկնաւորներ, Արտ. Ար-
գիսեան հանդիպումներ ունեցան և
երեւոյի Գիտութեան ակադեմիայի Արտ. Ար-
գիսեան հետ, որով որոշուեցան հանրակրթու-
թանքի մէջ և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

5000 ԱՐԶԱԿԱՐՈՒՄԵՐԻ
ԼՈՍԱՆՃԵՐԼԻՍ ՄԵՋ

Լոս-Անճելէսի հիւպատոս Արտ. Ար-
գիսեանի տառած տեղեկութեանը համա-
ժայր տակ ինչ 5000 հոգի կը բռնա-
կեն Հայաստանի նախարարական ընտ-
րանքի մէջ և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ՄԵՐԱՌԷԼ

ՆԱԽԻՐԱՍ ՄԵՐԱՌԷԼԻՍ

ԿԸ ԲՆԱԿՐԷԼ

ԽԱՂԱՐՈՒԹԻՒՆ – ՈՒՌՈՒԹԻՒՐ
ՓՈՒՆԱԿԱՆՈՒՄ ՄԸ

ԼՂԱ Արտ. Արգիսեանի նախարարութի-
ւն, Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Հարգելի մարդիկ, ծանօթ, անհայտն
թիկնաւորներ, Վրն փութի, երկրորդը՝ յայտնելու, ինչ
պէտք է ունենալ:

Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ԼՂԱ Արտ. Արգիսեանի նախարարութի-
ւն, Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ՄԱՐՏԻՍԱՆԻ (Թուրքիա) զատարանը
անդադու հաշակել ալ տար աստիճան-
ներ արտ. Արգիսեանի տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ԱՐՏԻՍԱՆԻ լրագրական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ԼՂԱ Արտ. Արգիսեանի նախարարութի-
ւն, Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ՄԱՐՏԻՍԱՆԻ (Թուրքիա) զատարանը
անդադու հաշակել ալ տար աստիճան-
ներ արտ. Արգիսեանի տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

CYCLE DE CONFÉRENCES
organisé
par
LA LETTRE DE L'UGAB
et le
GHA

Centre Culturel, Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, 75017 Paris

Mardi 17 Mars à 21 heures

M. François THUAL,
Secrétaire Général Adjoint
du groupe de l'Union Centriste
du Sénat, chargé de conférences
à l'Ecole Pratique des Hautes
Etudes et au Collège Interarmées
de Défense,
viendra évoquer avec nous :

«Le Gaucasse,
une nouvelle poudrière?»

Le monde caspien a émergé depuis
peu sur la scène internationale, en
raison de l'écatement de l'URSS et
surtout de ses énormes réserves de
pétrole et de gaz.
Ce nouveau golfe est d'ores et déjà
l'objet de manœuvres géopolitiques
et économiques considérables.
FRANÇOIS THUAL s'est rendu
dans les pays de la zone et a rencontré
les responsables politiques et écono-
miques. Il évoquera l'histoire de ces
régions, leur contexte géopolitique et
les problèmes; quel développe-
ment économique connaîtront-ils?
quel avenir pour l'Arménie?

Nous vous convions donc à dé-
battre avec lui de ces sujets com-
plexes et passionnants, qui condition-
nent le devenir de l'Arménie.

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE
REPAS

Comme chaque année la Croix Bleue de
Lyon Villeurbanne organise un repas le
18 Mars à 12h après la Messe de la Mi-Car-
ême dans la salle communautaire de
l'église arménienne, espace Garbis Ma-
noukian, 40, rue d'Arménie, à Lyon 3.
Prix du repas : 70 F.
Réservations : Tél. : 04 72 35 15 86
04 78 97 08 81
Maison de la Culture de Villeurbanne:
Tél. : 04 78 93 57 43, les après-midi sauf
le lundi.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : N° 55935

L'ASSOCIATION SAINTE CROIX DE PARIS organise ses
JOURNÉES D'AMITIÉ - BAZAR DE CHARITÉ

le samedi 14 mars, de 14h à 20h
et les dimanches 15 et 22 mars, de 12h30 à 17h
dans la salle polyvalente de l'Eglise, 13, rue du Perche, Paris 3ème
● Plats cuisinés orientaux à consommer sur place ou à emporter
● Epicerie, pâtisserie, confiserie orientales
● Livres, disques, cassettes, artisanat arméniens
● Parfumerie, bijouterie, mode
● Arts ménagers
Venez avec beaucoup d'amis pour déguster et pour acheter !

Մեղրեանի տեղեկութեան մէջ հանդի-
պում տեսնուող արժեքներ շնորհակա-
լութեան համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Ս. ՅՈՂԱՆԱՆԵԱՍ-ՄԿՐՏԻՉ
ՓԱՐԻՉԸ
ԱՐԵՎԻԿԱԿԱՆ

Մեր ԳԱԶԲԻ հետեւեալ կերպով
զատարանը անդադու հաշակել ալ տար աստիճան-
ներ արտ. Արգիսեանի տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

ԵՆՈՐԱԿԱԼԻԷ

Կարգաւոր ինչ ԵՆՈՐԱԿԱԼԻԷ
Պր. Մարգարիտեանի համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Միլիտարի Միլիտարի տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

Կարգաւոր ինչ ԵՆՈՐԱԿԱԼԻԷ
Պր. Մարգարիտեանի համար, Արտ. Արգիսեանի լրագ-
րական տեսնուած և, ընդհանրապէս ժամանակ ար-
բանքի մէջ ալ տեսնուած և լրացուցիչ-
րու հետ:

GRANDE
TOMBOLA
de la CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE
au profit de ses œuvres

Une voiture «Clio Chipies», mais aussi
un voyage aller-retour Evrean, des bil-
loux, un tapis d'orient, des ceuvres
d'art, un bagage de prestige, une mini
chaîne, un téléviseur couleur...

Vous en rêvez ?
Alors tentez votre chance ! Vous ne
serez peut-être l'un des heureux gagnants !
Demandez les billets de la GRANDE
TOMBOLA NATIONALE 1998 aux
membres des sections et du Conseil
d'Administration de la Croix Bleue des
Arméniens de France.
(Prix du billet: 50 F.)
Le tirage au sort aura lieu le samedi
28 Mars 1998, au cours d'un dîner
au «Relais Mercure» d'Evry-Lisses (E-
sone), 8 rue du Bois Chaland.
Les résultats seront communiqués par
voie de presse.

(6 FEB 1951)

ԱՅՆՈՐԱԸ ԵՒ ՂՈՒԽ չարեւարու ուսանողի փոքր քիւն իւր արտաքին 18-ը, իրենց զորակները իրենց արտաքայտելու: Շամար ան ունի ուսանողներին որդեկութեան դաստաւարած էին արմ հին ստանտիոններ ար ցոյց դրած էին ինքզնիքներին ներս ուսանողական ինքնաշար յաւանդին ղէ: Շար արմ խալտիւններ սերկ ունեցած ու, ուսանողները վերադարձած եւ իրենքից 300-ն արմ ձերքայտած եւ: Վերադարձին տաւերն ընծած է նոր օրը, Արարիչութեան դաստաւարին ժմերեւել: Ուր ուսանողները իրեն զիտ դաստի:

(Tup. n. 7. 19)

du Journal «HARATCH»

Այս ասուխան սկիզբը, «Արաբո» ջութակի պաշտամարտիկներին կնկերտ, ներկայացուցիչ խօսք ամենամի կոչ ուղղած է անհետացած պաշտամարտիկները հանգիստ ու բարձր բնակության հանդիպուց ունեցնելու է. ՏԵՐ-Պետրոսյանին, ապա Ռ. Բոչարյանին հետ ու որևէ ջութակի արգելք չէն ստացած։ Ա. Վարդանյանն խոստացած է քննարկաշարքի այս ծանրարևոտած օրերին անմիջապես ետք նոր հանդիպում մը կազմակերպելու է. Բոչարյանին հետ։

0 q n u u n u 1 9 9 8

— Ես յանցանք ունիմ, յանցանքը այն
աւանակին է որ թուղթը չճանչցած մար-

**ՅԱՌԱՅԻ ԲԱՐԳՈՒԱԶՄՆԻ
ՀԱՄԱՐ
ԵՆՈՐՀԱՎԱՐՈՒԹՅԱՐ ՍՍՏՅՈՒՆՔ**

ՓԱՐԻՋ. - ՈՐԵ 250 Ֆր. :

LA COMMISSION CULTURELLE
ARMENIENNE DE CHAVILLE
présente
L'ASSOCIATION DE SOUTIEN
AUX PATRIOTES ARMÉNIENS
(A S P A)

et vous invite à la projection
d'un film-védo

**sur ses activités
en ARTSAKH**

(aide humanitaire et logistique,
assistance technique
et médicale...)

le Samedi 28 Mars à 20 heures 45
Eglise Arménienne de Chaville
6, rue Père Komitas - 92370 CHAVILLE
— Entrée libre —



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Section St-Jérôme (Djavo Chant)
MARSEILLE

FLORENCE

SIENNE / SAN CIMIGNANO / PISE

Départ Jeudi matin 21 mai
Place de la Rotonde Diran Tekéian
St-Jérôme
Retour Dimanche soir 24 mai
P.A.F. 1.550 F (transport en autocar
grand tourisme,
hébergement 3 nuits en demi-pension
en Hôtel*** dans la région de Montecatini)
Visites guidées de Florence et Sienne.
Inscriptions obligatoires avant le 20 Avril

Renseignements :
Tél. : 04 92 61 10 82 / 04 91 70 00 32
Règlement pour le 30 / 04 par chèque à
l'ordre de la C.B.A.F. à adresser chez :
Mme HOTOTYAN : 13, Bd de Cazoran —
13013 MARSEILLE

ԳՐԻՄ ԿԵ ԳՆՏՈՒ

Հայ տիկին ժը, փորձառու, դործ
կը փնտռե տարեկան ժը կամ քն-
տանիքի ժը փառ, ամբողջ օրը, նոյն-
անի փոփոխ ու քննարկելու : Կ'ընդո-
ւնի բոլոր տատարներին : Փարիսյան
ըրկան :
Հեռագրի :
01 - 43 - 75 - 49 - 69 :

ՀԱՍՏԱՐԱՅԻՆ

Փ Ա Ր Ի Ջ

ԾԱՂԿԱԶԱՐԻԻ ԶԱՅ

Կիլիկի, Ապրիլ 5, ժամը 13-ին
ձառքան՝
« Les Diamantaires »
60, rue La Fayette — 75009 PARIS
— M^{re} CADET —
Վիճակահանության գեղարվեստ-
ական յայտագիր :
Մասնակցութեամբ՝
Կազարեան նուախախտմանը
Տոմարը ապահովելու համար հե-
ռագրիկ հետևելու թիվերուն՝
01 - 45 - 93 - 00 - 25
կամ՝
01 - 48 - 78 - 76 - 88

**Bienvenue à l'après-midi
folklorique organisée par
«TEBROTZASSERE»**

Dimanche 26 AVRIL à 15 heures
avec
LA CHORALE DE L'ECOLE
Chef de Chorale Haig SARKISSIAN
et les BALLETS «GAYANE»
Directeur Artistique
Armen KARAPETIAN
Centre Culturel
« THIERRY LE LURON »
9, Bd du Midi — 93340 Le Raincy
Participation aux frais : Adultes 120 F.
Enfants 60 F.
— Réservations : 01 43 81 01 72 —

L'Ambassade de la République d'Arménie
en France
et la Cité Internationale des Arts
vous prient de leur faire l'honneur
d'assister au vernissage
de l'exposition de peintures de
KHATCHIK HARUTUNIAN
(Arménie)
qui aura lieu le mercredi 1er avril
de 18 heures à 20 heures
18, rue de l'Hôtel de Ville — Paris 4e
Exposition du 2 au 11 avril
de 13 heures à 19 heures.

L'ECOLE ARMENIENNE
« SIAMANTO »
DE BAGNEUX-CACHAN
propose un

DINER DANSANT

Samedi 4 Avril de 20 heures à l'aube
En présence de Mme Janine JAMBU
Maire de Bagneux, Députée des Hts-de-Seine
Avec la participation de
MARTEN YORCANTZ
et son Orchestre
Salle des Fêtes Léo-Ferré
rue Charles-Michels — Bagneux

Réservations :
Tél. : 01 45 46 10 11 / 01 46 65 81 53

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Séjours d'été

RECHERCHE
La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour ses séjours des
mois de juillet et août 1998 pour son
centre de vacances de Bellefontaine et
son camp itinérant :
• Directeurs diplômés BAFD;
• Animateurs diplômés BAFD;
• Assistants sanitaires
(médecin ou infirmier en 2^e année);
• Economes;
• Cuisiniers.
Ecrire à :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 PARIS.
Date limite de candidature : 4 AVRIL.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : N° 53935

UGAB-YERAJICH.D. UGAB-YERAJICH.D
UGAB — PARIS
UGAB- Jeunes
présentent

CONCERT
DES JEUNES TALENTS

DIMANCHE 29 MARS
à 17 heures 30
Au programme :
Musique arménienne, Classique
CENTRE CULTUREL
ALEX MANOOGIAN
118, rue de Courcelles, Paris 17^e
Métro: Courcelles
Renseignements: 01, 42, 27, 12, 26
Prix des places: 60 F.
Tarif réduit: 40 F.

UGAB-YERAJICH.D. UGAB-YERAJICH.D

ԱՄՈՒԿԱԿ

ԳՆՆԵՐԱՑԷՔ

Առանձին-է-կոնկրէ վարպետ Սարգիս
Սարգիսյանը հազար շահուն ու հա-
զարարունակներ զոհնախաժեհումը կը
ժողովանան Շրջանի Միակամանուն, Բի-
նեկեկույ Հինգի վերանորոգման շինա-
րարական աշխատանքները կատարել
ընթացիկ ամսաց վերին օրը :
Բարեկարգելու եկեղեցւոյ ԴԻՆԵԼՅԱՆԻ
հանդիսարանէն պիտի կատարուի Շա-
րաբ օր, Ապրիլ 4, ժամը 6-ին, կիր-
կանուանի, ձեռամբ՝
երազայի Հայոց կաթողիկոսական
Պատրիարքին և
Փարիզի Առաջնորդին
ԳԻՏԻՏ ԱՐԴ. ՆԱԳՈՒՆԵՆԱՐԻ
և, մասնակցութեամբ Շրջանի բոլոր կի-
զեցական հայերու :

DATE A RETENIR

LE 9 MAI
La Chorale S i p a n - K o m i t a s
à Chaville

MARSEILLE
ARMENIE 2001
1700 ans de christianisme
CONFERENCE — PROJECTIONS

Présidence
Professeur **JEAN CHELINI**
Directeur de l'Institut de Droit et d'Histoire Canoniques
à la faculté de Droit d'Aix en Provence
Professeur au Département d'Histoire
Avec la participation de
Mgr. **NORVAN ZAKARIAN**
Vicaire Général de l'Eglise Apostolique Arménienne du Centre France
Membre du Comité Central de la Célébration du 1700^e Anniversaire
de la conversion de l'Arménie au christianisme
JEAN-PIERRE MAHE
Directeur de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes,
CLAUDE MUTAFIAN
Historien, Maître de Conférence à l'Université Paris XIII
Présentation audiovisuelle, en exclusivité, de l'exposition Rome-Arménie.
Avril - Juin 1999, dans la Chapelle Sixtine du Vatican
EDOUARD SARXIAN
Architecte D.P.L.G.
Panorama audiovisuel sur les origines de l'architecture religieuse arménienne
VENDREDI 3 AVRIL à 20 heures 30
Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture
12-14, rue Saint-Bazile — 13001 MARSEILLE

**UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE**

Colonie de Vacances
Pour la 15ème fois l'UGAB organise sa
colonie mixte pour les enfants de 7 à 14 ans

du Jeudi 2 Juillet au Jeudi 23 Juillet
Elle aura lieu cette année comme l'année précédente
à Chaillol La Villette (Hautes-Alpes)
Prix: Voyage (Marseille à Marseille) et activités compris
3 300 Francs pour 1 enfant
6 000 Francs pour 2 enfants

Pour tous renseignements veuillez contacter l'UGAB
au : 327, Boulevard Michelet — 13009 MARSEILLE — Tél. : 04 91 22 10 45

Pension familiale de l'UGAB
du Vendredi 24 Juillet (à partir de 14 heures)
au Jeudi 30 Juillet (au matin).
Prix : Pension complète
250 F./jour (par personne)
1200 F./6 jours (par personne).

ԿՐԱԿԱՐԱՆԻ ՆԱԽԶԵՆԻ

- ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ -

Մոմերու լոյսին, կիսատուեղերու մէջ, զմեքե՛ր որոնք երբեքն մէկտեղ կու գային, երբ բոցէն չույ մը, այգիսին կիւն- լայն ժրած, ինչու՞ կը մարկ մշտնաւ մոմիկան մը չէ՞ք։

Վարք, գեղատաքիք հաւաքուր ենք, կրակարանին շուրջ։
Վարեն, վերեն, զրաջի, բարեկամ...
Ստան անձերը միշտ կը ձեռք պա- տահանին ապրիլները անհաշիվ շվիւր- ցով մը, որ կարծես ստեղծ կը պայծառն անկողնը։

Կրակարանին մէջ կողմերը բոցեր կը լցնեն եւ պատերը ու վերմուկները կու- կանքը կու տան... մէկը, գիտատախտի ստորին կողմը դառաթիւրը անտը, սեղ- ժամը կը փորձենք քէ մը առկի վերմու- րին կողքին։
Ստեղծ վերմուկներ, ստաթիկ դիւրեր թվեն, անցան, ստան պատերը ստաթիկ- թան կեն, բայց, անտը այլ կամայ կու մտայ, յանդիման ստան անձերէն անձն հաստը կան։

Որքա՛ն համոզի է կրակարանի լոյսին հաւաքուրը, բայց... ոչ այդ պայմաննե- րու տակ։
Հաւաքուր...
Հնուրէն հնուր կտորուցող ճիւղի մը ճարտիւնը, կամ տաղանքի մը արտա- կույտի մը գաղափարներ, կը լեցնէ պո- ճի մը դիւրեւանի լուսինները։

Փամերը կարծես չեն անցներ։
- Կէ՛, կ'ըսէ տիկին Մարգին, լոյս- անոնը կրակի կին մը բուրդէ չաւե- լու մէջ պղտան... տակիւն ձեռք չու- թաւ դուրեք որբերուն պատմելիք արդուր չիւրկ կուտ։

- Միկե՛ր համար...
Բալինա է, սիրուն չիտիկ աղջիկ մը, դադուրէ՛ն մը, որ ճորը հետ տաղանքն է կան։
- Խառն երեստապրներուն համար է...
- Երեստապրները այլեւս անցելուր պիտի չլինեն, երեստապրները կը հա- լին դէպի ապագան։
Լոյսը ընկեր է վարդգէտին քիթին՝ կայտ մը տաքորակի զմեք մէն է չի- ներ, ծառիկ, մառիկ։

- Ապագայ անհայտ է...
- Մէ՛ք չեք, որ մէկը այ պատմալոյ՛ մա- սին կը խորհնէր, այստա թաղանք, որ- զու, կը բաւէ այդ փորձանքն ստան անձերը, որ եկեղեցական սին կանգուն լայսեւ, ու ամբողջ քաղաքը այս ին- ճակին ձեռքէ չիմա, պապական ճանքն ինքն անցնող է։
- Կէ՛, մայրիկ, զո՛ն ի՛նչ ասողայի ժաման կը խախտ, ապագայ ուր բախ, - մէջ մտաւ քի մը դիւր-բոցը շաշիք, լոյս է, ստաթիկ անկողնը...
- Մեր զարք անցնող էր դիւրեր, զո՛ն իկրկուրէր կը գործանէր...
- Սիյա համար կ'երեւոր, անցելուր ի շարքի թէ կարեւոր է, ասցերը կ'ապ- րէ կրկն անցնող։
- Որ ու արցունք...
- Ուն, սիրայի քաղաքորդութիւններ, հերոսական զմեքեր։

- Խաղաղ...
- Խաղաղ տառապիւն է, կէ՛ք չկայ իսկ, պիտի քորնենք այդ տառապիւնը։
Խաղաղութիւնը, որ հետաքրքրական էր գտնար, ուղիքէ մեզ մէջերէն։
Մեծ ապ, - բախ, - ունի կը ստա- պելներ, որ հերոսները, որքո՞ն կ'արմ- նաւորեն կը ձգտուեն, կը կտայնե- րը, անցնին այդ հերոսները, որոնք պիտի կանգնան անդ անդադուր։

Սեպտեմբերէն շաշի կտորները այլ անընկճելի, քորտա պատառներ լու- անցան, Արա Գեղեցիկը, հայ բնասի- ճի բարեկամներ։
- Ասա՛ց, ըստ անդիման տիկին Մա- րգին։
- Ստաթիկ Մարգին...
- Աստուծա սիրուն, նորէն մէկտեղ մի հանգի կ'ընէ գործան մեր բարեկա- նը, պատմութեան սէրը, վարձանքն ու բարեկամին յայտնան։
Բարեգաւառակ, մէջէն տարբէր անձ մըն էր, կիսով մարմին մէջ էր, սինի մը կ'ընձան, քի մը չեղնող կեղեցարա- լով։ Աստիկն անցած է որ կը տեսնի չաւը։

- Բարեկաման յայտնան է, մեր պատ- մութեան կէնքը լեցուն են բարեկամն զայն փորձներով։
Բարեկամները լեցնող ու տարբին զա- տաթի արժանուր դաս սեպակին, որ հա- յի կ'ըլլայ բունէ, որ չարիք։
Մարմանը միջոցներ, որ հարկէն սեղանաւորին մը խաղաղ միջոցներ, որ հետաքրք- րական էր, ամէն մարդ բան մը ունէր ի- տեմէ, անցնող, որ չէր հերոսները... մե- քնանալու մեր ապագան։
Ու այդ բարեկամ մէջ, - բախ, - ո՞նք էր քեզինք անհայտ, անհայտ կրքեր Կեօկ, անհայտ՝ իրեն բարեկամին ար- ժէք, պարտէ... պարտէ...
Միկեմբն։

- Ո՞նք... ինչո՞ւ... չէր հարմարի մեր մեկեղեքիւնէն, - բախ եւ այ ինչոյով... - այո՛, սիրելի Միկե, պարտէ այ ան- ճիք ենք, կ'ընանք... սիրու հետ... տխրաբանող պայքեր են... այդ մտայնը է, անընթէ մայրուն... այլեւ ինչ որ մը- նացիք է ո՛չ թէ բարեկամ է, այլ իմա- կուցին է Պարի ուղի, որ ամէն մէկ Հայ հանձնար կը անցնուր, ո՛չ թէ ինչո՞ւն ըստ քի առաջ պարտէ Միկեմբնը կը լեցնողներ հերոսներ, այլ հանձնար գաղափարի այլ մոգովուրդի քաղաքի վառարները, որոնք վերակազմակեր- րու արտախուսած, փրկուած ապ մը... զու- ր կ'ընէին էր կ'ան Պանտա։

- Իրաջէն...
- Եւ հալալի հալալի՛ն մը, հաւանա- րաբ լեցնող էր Հայ միջախոյի մէջ Ի- րաքը ինձի քի մը անձանթ է է, թէն, ինչո՛ւ, չէ, Գալիքի, Բաշաուր մայրու- ներուն ճամբանայ ճաղայանին, որ ընկերները կատարող ճաղապարհն էր կ'ընէին - կարծեմ կանքի մէջ այ լայնաք մը ունէր - Գալիքի պարք, անընթէ ըն- կեր մը, անա պարք Հայ մը, ու բանի՛ բանի զալալի։

- Կէ՛, դուք իրաւունք չունէք խախ- տ... ըստ վաղեկի, - դուք այսքն էր այնպիսի ջրման մը, այնպիսի նաւան- ձեր միջոցները մը մէջ, հանցեր էր, կէ՛ք չըսէ ճակատեմ, զո՛ն կուտակ- ցութեան ընդարձակ։

- Հապա չէր ուզէր լիկը մեր անցնա- ւը Զէ՛, որ անտը լոյսին այ անցնալուր պատկանէր։ Ե՛ւ... եւ այ անա, ինչո՞ւն Ծրագրացիք կը սիրեն լոյս, այլեւս գործ- ձան եմ մոմիկանը խաղալու մը... Ա- լո՛, կուտակուցութիւն ինձի համար հա- տաւ մըն է, որուն ճառալիւտ համար երկուրէն եմ, գիտանաք մէ, եւ ո՞ թէ աղակի մը որ փոխել պիտի անէ փոշի լոյսին հետ։ Փամանակին ու խաղաղութ- թան հետ ճանք մը, ուսուցողութի մը Մերանան Սիրանունին, սե մար մըն է, երբ սիրանունիք գլուխին ունէին, եւ հաստապարք կը կուտակութեան անտը սիրուցներուն, անոր տառապնորդներն, ստաթի ան անոր պատմաւորներ, զոյու- ճիւրն ունէնար։ Ստաթիկայի անձեր կ'ընէ, իրենցովն չէին հոգնել, համալի Խոյեման ու գաղափարներին ապրի եւ հալալիքներն։

Ճանցող քանոնը ու չիմա գիտարի կը պատ ընկերին մը տառապն չէին, պատկանութիւններն առկին Օրինքի, մեկը ճանցողներ թիկի շամօ Օճան հանձնանալու։
Գործեմանապի, պարզեմ, իշխա- նալովն կը կեցնաւաճող, որ ու պը- րեմ զինք, Սիրանունի տառապնորդն- րուն, կըրպական համարաբաններուն թէ ճանցողներ քաղաքական ջրման- անքն մէջ, միշտ պիտի պահէր կը պա- րանայ անձան, որ կը համաձայնաբերէր կը անձին լուրէ։

Չէր անցնէր կը կը պարզուի թէ չա- անիս ընդունարանին մէջ, քեզմակ շե- րաթիք հապած, կամ Փրկուողէն ին- ձի նախկին վարչապետ, կըր պաշա- անական ընդունելութեան մը կ'ընէր։
Խոյն հալալիք մարմն էր մարդը կը խա- րանիս առաւով, արարած, որուն մէջ արարելը բան մը դաս տառաւորակին, արաւաղանի, համար գային։ Ծնողայի կը համեմա ընդունարան, Մայիս 28-ին կարծես զգայանաւոր մը կը գտնար։ Տիկին Սիրանունի մեծ սեղան մը կը բա- նաւ ու բոլորն էկեղեցիէն եւս վարաւ։

ՄՈՐՈՐԱԼԻ Հայ Կեդրոնի Աւետիս Ա- հարանեան պարէն մէջ, Մարտ 14-ին ճաշ մը տեղի ունեցած է Հ. Ե. Դեան Գանատայի մէջ հիմնադրութեան 95-ամ- անակն ու Միքայէ Գալափեան կոմիտ- Եան հիմնադրութեան տարի, կողմա- կողմաբար Հ. Ե. Գ. Մ. Փափաղեան կոմիտէին ճաշին նշանաւոր կայտ է Նիւ- Յարկին ապրանշին Հ. Ե. Դեան զա- նապառն արշաւանակներուն համար եւ արդ- ասանովով այ մուտքի տուր 100 տարբ- կայտ է։ Բարեկամային խաղաղ արա- տան ու վաճառ Տէր-Աստուրեան, Հ. Ե. Գ. Միքայէ Գալափեան կոմիտէին կողմէ խաղաղ է Ռաֆֆի ճանաչանալու։ Անուր մըն այ տեղի ունեցած է Հայաս- տանի Մի Սիւրիքի Նիւարիկեայ գործե- րին։ Այս տեղի Տէր Եւ Տիկին Աստ- Մարգարեան կոմիտէին յանձնաժեռ են 100 հաղար տարբ նշանաւորութեան չե- քը։ Օրուան զվարտ քանոնար կայտ է Գանատայի Հ. Ե. Դ. Կեդրոնական կոմի- տէի Ներկայացուցիչ Բարեկ Տէր-Աս- յաւորեան։

ԱՌԱՄԻ (Գանատա) Ս. Գիրք կեն- ղեցուց մէջ, Մարտ 15-ին կ'ընէին կա- ղով պատարագած է Հրապ Վճիւր, երեւ- ղանք Սիրանունի Օրինք Գանատի (Գալափե- նի) փառաբանող որդւն հաղար հո- ղով։ Գալափեանի ապրանքի ու պարի- րին ճաշ մը տուած է հաղարանակեր- քը։ Բարեկամար խաղ տուած են տե- րին։

պիտեն պիտի երբայինք Հայաստանի անկախութեան անտը ճարտարաւոր, եւ ուսուիր տիկին Սիրանունի նշանաւոր ճարտարներ, որ միշտ այդ տարիով կը լինէին։

Հայաստանը կար, որոյ՜հետեւ խոր ճարտար կար անտը անդրաշխարհական։ Սիրանունի կար, հաստապարք, ու ստոր հետ մէկտեղ որբան համեմ, լա- ճանարէն, որ կը արտաբեր խորհրդէն ու մեծ մէ չէր անձ մըն էր Սիրանունի բանակերն ու փառաբանող կայնահա- րութեան պատմած այդ պարզ կուտակ- ցանքներ, որ կ'ընէր Հայ Եւ Եւ Եւ Եւ Եւ Եւ Եւ ինքնակ խմբական ժողովին խաղալիք չէր բլլար, կարծես բան մը ունէնար առ- նելիք։

Բան մը լուրէր անընթէ, բայց ինչ- րայորէնքից որբան բան կու տար մեկի կու նորակութեան։

Կը լինէր, պարզ, բայց սիրուն յա- յաւանական զիջք մը։
Տիկին Սիրանունի լուրսուն կուտեղ դի- - Խաղաղ, - ըստ, - Լորտ Օրինքի Գալափեան վաղը մեկ հայտն պիտի գա- ղուի այ պիտի գա. առկին է հնա- քորդանին անձանաւորութիւն է։

Այնպէսկուտ (Հայաստան) համ կի լուր կը մարին։ Լորտ Գալափեանի կուտ, որ մասնակցեալ։ Ծնունդանին պատմա- ցիւրան ու հոն այ զանալուտ, անա երկ- րայոր անընթէ լուր մը, որ կը նուր- անէ ուրիշ ապրի մը պատարանան գա- անի, մի կը գտնար, չէր պարտէ։

Հայաստան այդ շրջանին զանալու- ական կատարակութիւն կը ընանալ էր ինձի համար Լորտ Օրինքի Գալափեան զանալուտ պիտի է կայտ բլլար։
«Եղբ բանա եւ երկու ընդաւորեմեան պարկի զրգուիք երեստապր Օրինքի արաններին եմ հայաստան։»

Յիւս պատարագի տու որբանէր։
Սիրանունի, ճաշին մամ մը տուով Օ- ճանանանաններուն էին Տիկին Սիրանունի կուտ անցնող էր, ինչո՞ւն պիտի ճնդու- նէր նշանաւոր հերոս։

Բայց տակին կար։
Երբ ընդունարան մտայ, ճաշի սե- անքն արդէն պարտաւոր էին։ Անընթէն երկու քաղաքանակներն էրկուն մէջ նրա- ան կը թիկիւր, իսկ միւսին մէջ, երբ յառ պարզ, մէկ համեմա լինիւր, որ համարաւոր էր։

Լորտ Գալափեանը պիտի արդ, բայց համարաւոր ընկեր տակարար կը լա- յանալիւր կը պրոքը։

Տիկին Սիրանունի քանի մը անցած ներս

կին Սիր Օճանան, Գալափե Գալափե, համարաւորական փոխաւորող Խա- ղով Երկուի, Բարեկան եւ հրապ Գա- յանան։

ԹՈՐՈՐԱԹԻ Հայ Կեդրոնի արա- ղէ, Մարտ 14-ին տեղի ունեցած է Հ. Ե. Դ. - Գ. Ե. Միքայէ Գալափեանի ճա- նաճարի արաւական տանական խնդ- րէ։ Բացման խաղաղ արտաւանք է Ար- քի Գալափեան։ Խաղ տուած է Արքի Ա Տիկին։ Գործարարուած է զերպրանա- ական յայտարար մը։

ՍԵՆՈ ՄԱՐԳԱՐԻՍԻ (Գանատա) զե- լաւանքն խաղաղաւորային մէջ, Մարտ 15, 15-ին տեղի ունեցած է Գանատ- անի 1997-98 տարեշրջին Ա. մա- ան հանգիստին սեմինար, կողմաշխարհ- ական Գանատայի Հ. Ե. Դ. պատմական իմաստներ Ռաֆֆիի Եւ Լաւա- ղի Վիկեն Զաւարանի պատմական ճանաչանալուր վարչ կայնար։ Մա- անական են 60 երեստապրներ։ Երեւ- ղանք ընթացքին տեղի ունեցած են զա- ւարաւորական հետեւալ գաղափար- թիւները։ - Ա) Արգայի պատմական տե- րայք։ Բ) Արգայեան 10-ամալ գրա- ւար։ Գ) Մայիս 28 վերաբերել մի- չու անկախութեան կերտուց։

Իրեն համար նորին էր թէ լուր մըն կ'ընէ համարաւոր, իր խաղալիք փ- րանարով կը մար նշանք։

Արքան, որուն կը պատկեր ու արա- տակին կը կարծէին, բարեկամարող անը չունենա։

Իրեն համար էի դեր մեր ընկեր, որ գրան մէջ երեւցալ Գալափե Ռիֆիկին նշանակ ծանօթ դուրեք, որուն կ'ըն- Կեդրանք զերպրանակ մէ։ Բարեկ- անակ, զերպրէմ, չէկ պիտեղող ան- լաղի զանակ մըն էր, որ Գալափե Տիկին Տիկինը ու մայ լուրով ներ տառախան։

Ճաշը որբան այ որ հետաքրքրուի անցու, իշխարութեան մէջ կը մայ մը այլ իրեն զերպրէր, որ, ուր Օճանին կ'ընէ անձանաւորութիւն, անցած մը եւս կը զրուսուի չաղին մէջ։

Արքան կը այդ տառախանով մայրի կ'ընէ Բիւրտա տառախին ընկերաւորու- րը կուտ, համան անցուական երկրոր- քը, որ, որ չիւրակ կու, որ արգաւ կու հոն պիտի համար, ու ու միայն այն- քի պիտի քանոնէ, այլեւ, զառ յառ յառ- քարին տակ զերպրանին այ պիտի տառ- քերկը...

Կրակարանի մէջ ճարտարող փայ- րը կայտ կամայ զարուր, իրա ինձի ու բարեկան։ Մամերէն շառիք փա- ղուի են ճարտարէն։

Իրարի պիտի մը, որ ներս անցայ թէ հալալիքներն հնուր խաղալիք չէին ի մայրուն անցըր...

ԹՈՐԱԹԻ Հայ Կեդրոնի արա- ղէ, Մարտ 14-ին տեղի ունեցած է Հ. Ե. Դ. - Գ. Ե. Միքայէ Գալափեանի ճա- նաճարի արաւական տանական խնդ- րէ։ Բացման խաղաղ արտաւանք է Ար- քի Գալափեան։ Խաղ տուած է Արքի Ա Տիկին։ Գործարարուած է զերպրանա- ական յայտարար մը։

ՍԵՆՈ ՄԱՐԳԱՐԻՍԻ (Գանատա) զե- լաւանքն խաղաղաւորային մէջ, Մարտ 15, 15-ին տեղի ունեցած է Գանատ- անի 1997-98 տարեշրջին Ա. մա- ան հանգիստին սեմինար, կողմաշխարհ- ական Գանատայի Հ. Ե. Դ. պատմական իմաստներ Ռաֆֆիի Եւ Լաւա- ղի Վիկեն Զաւարանի պատմական ճանաչանալուր վարչ կայնար։ Մա- անական են 60 երեստապրներ։ Երեւ- ղանք ընթացքին տեղի ունեցած են զա- ւարաւորական հետեւալ գաղափար- թիւները։ - Ա) Արգայի պատմական տե- րայք։ Բ) Արգայեան 10-ամալ գրա- ւար։ Գ) Մայիս 28 վերաբերել մի- չու անկախութեան կերտուց։

Իրեն համար նորին էր թէ լուր մըն կ'ընէ համարաւոր, իր խաղալիք փ- րանարով կը մար նշանք։

Արքան, որուն կը պատկեր ու արա- տակին կը կարծէին, բարեկամարող անը չունենա։

Իրեն համար էի դեր մեր ընկեր, որ գրան մէջ երեւցալ Գալափե Ռիֆիկին նշանակ ծանօթ դուրեք, որուն կ'ըն- Կեդրանք զերպրանակ մէ։ Բարեկ- անակ, զերպրէմ, չէկ պիտեղող ան- լաղի զանակ մըն էր, որ Գալափե Տիկին Տիկինը ու մայ լուրով ներ տառախան։

Ճաշը որբան այ որ հետաքրքրուի անցու, իշխարութեան մէջ կը մայ մը այլ իրեն զերպրէր, որ, ուր Օճանին կ'ընէ անձանաւորութիւն, անցած մը եւս կը զրուսուի չաղին մէջ։

Արքան կը այդ տառախանով մայրի կ'ընէ Բիւրտա տառախին ընկերաւորու- րը կուտ, համան անցուական երկրոր- քը, որ, որ չիւրակ կու, որ արգաւ կու հոն պիտի համար, ու ու միայն այն- քի պիտի քանոնէ, այլեւ, զառ յառ յառ- քարին տակ զերպրանին այ պիտի տառ- քերկը...

Փարիք, 1997

—Z U 3 U U S U 7

ՄՐԴ ՏԱՐԻ _ ԹԻԻ 19.345

ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ,

(Group 28 / 30)

ԱԶԱՏՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՊԱՐԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՀԱՅԱՐԵՆԵՐԸ

[illegible]

Աւարտին ջահերով երթ կատարուած է
մինչև Հանրապետութեան հրապարակը,
ի նշան լուսաւոր ապագայի:

Հ.Յ.Դ. Հայաստանի Գերագոյն մար-
մինք Մարտ 28 թուակիր յայտարարու-
թեամբ մը Հրապարակած է ուր կոչ կ'ը-
լայ թուէարկելու Ռ. Բոստեանի :

Նորն օրը, Նորն Տրապանազանի զրա-
 զայն ունեցած է կեղծորդ Քիւնաւանը, ի-
 ղիցիւն իրն աշխակ կապիւղորդու-
 իլիքները, ու Նախարարները: Ոտքն աս-
 ան ևս Նախարարներուն կառավարիչ-
 ինքն Նախարարն էր: Եւ ինչպէս իրա-
 յապարհ զայնք Յովնաւանի և աշխի-
 վն էր: Այսպէս է ալ զաղպարագը Քը կորե-
 ինք է Նաւանը ի. Բաւարարին Ներգրու-
 իլ Թաւաղանէ Տաւրոյն, ստակոյն և. Դե-
 ղիւնանի և Երկրի կառավարչու, ուր-
 ինքնար Քիւնաւանն է: Այն վերջինք եւս
 իրքն ունեցաւ լոյսն էր և իր իր Քիւնու-
 ինքն էր: Եւ զայ զաղպարագը և Երբ կիսի
 ինքն իր օտար: Ուստայանք և արդի-
 նախարարներ վերակաշարան, աշխո-
 տայանքն ինքն ինքն, զիտակաւ ու-
 իրքնաւ և իրքնաւ ինքն: Ան իտպիւր
 ինքն և իտպարարն իրն էր: Եւ ինչպէս
 իրաւ քը, Իրքնուր ու՛ր ինքն ինքն
 զաղպարագը, Երբ կը սեղծն տնոր ձեռքը

ՆԵՐՔԻՆ ԵՒ ԱՊԱՀՈՎՈՒԹԵԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ
ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

Իրականում Կ. Դեմիրճևանի Մարտ 28-
կողմնաթիվին հրապարակվող հանրաժա-
նության արդյունքները ներքին և Արա-
րատ թիվին, նահապարհաթիվին յուրաքան-
չյուրության հե հրապարակվել են նախ օրե-
կան, ուր կրկուրի թէ մտնիլլալարանուն
նախ եւ պիտուրի թէ շրջանաւորին Երե-
ւան համոյի հանրապետութեան արքիե-
րութուն եւ և, մարզիկ չեն կրցան մաս-
նակցիլ հանրահաւաքին: Եւսխարարու-
թեան յայտարարութիւնը Կ. Դ. Թ. Թ. ու-
րին հեղինակները այլ չեն ունայտ
են արդարացիլ մասնակիցներու ոչ մե-
կիւրէ:

Լ. ՏԷՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ _ Ռ. ՔՈԶԱՐԵԱՆ
ՏԱՐԱԿԱՐԾՈՒԹԵԱՆ
ՆԻԻԹԵՐԸ

[illegible]

Գ. ՇԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ
ԴԱՏԱՐԱՆ ԴԻՄԱԾ

Նախագահութեան թեկնածու Դ. Շահապարեան ընտրութեան արդիւնքներու հետ հաշիւախմբերու հիման վրայ ղեկավար Սահակ խաչատրեանի գլխավորութեամբ լաւագոյն թափառող ղեկավարը՝ Ս. Դիլան, որուն ըսած է թէ առեանք ընդունած է ղեկավար է. երկու անգործ նշանակում հարկի ուսումնական համար՝ Համաձայն օրէնքին, դատարանը կրնայ հարկը քննարկուիմ առնել Ապրիլ Ժամի յետոյ :

Բ. ԶՈՒԳԱԶԵԱՆԻ 75-ԱՄԵԱԿԸ
ՆՇՈՒԱԾ

[illegible]

ՕՐՈՒՄՆ

ԴԷՊՔԵՐԸ

୧୫୫୫

[illegible]

ԹՈՒՐԿԻՅԵՑ ԲԱՆԱԿԻ ԵՒ ՎԱՌԱՎ
ՐՈՒԹԻՒՆԸ Համաժողովրդեան եկ
Մարտ 27-ին Ապահովության Ազգայն
Խորհուրդի նիստի մը ընթացքին մասն
առկան հանձնադրման ղեմ պաշար
յու Համար: Հրապարակումը դիվան
Հայկ Հյետադրման կրօնական շտ
առմանը, ղեմ պաշարի մէջ, գոյ
թին ունեցող օրէնքները պէտք է ի
գրտին անխախտ եւ նոր օրէնքներ պէ
հ թուարկուին:

ԱՆՈՒՄՆԵՐԻՑ ԺԷՂ Մարտ 26-ին եւ 27-
նոր ջարդեր տեղի ունեցած են: 72 մե-
հայեր են 27-ը մատուկներ եւ պատա-
ններ են: Այս պատմութիւնները որոշե-
աւորապէս են Մայսյան եւ Ճերմաշիկի
ջանները, որոշ Հանգարտութենէ մը եւ
վերականգն են անցնելի ամէնօրեայ ջո-
ղերուն: Երբեմնակողմերը նաեւ վեց կի-
նանանցած են:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՏՎԳ ՇԻՐԱՔԻ Մարտ 30.
 սկսած տեսակցութիւններ ունենալ Յը-
 ոսիկ կուտակցապահուում հետ խորհ-
 զակցելու համար երկիրն զբաղաւա-
 րդականացման շուրջ: Պիտի ընդ-
 13 կուտակցութեանց ղեկավարները,
 րայտուի Ազգային ձակաաբ եւ ծայր-
 ւարտ:

ՅՈՒՆԱՍԵՆ՝ բնագործը խոշորորեն նախադասելու է, ընտրելով համառոտագույն, Մարտի 27-ին: Զարեհ կոչու, ասինքն ասացմունք, արժ. ա՛յ 64: Բազում մամր աղանդային մայրը 12 ռանադ շահի:

ՄԱՌՏԵՄԱՆ՝ ՆԱՆՏԱԳԵՐՈՒ Խորապաշտարը՝ Մարտի 10 ժողովքի եւ լուսնակի երկ ճշտուները քաննելի ենք: Երեւոյնի Կրպա, քայց քրեկ օրդու շուրճ Ուսանելիքի երկ արտադու զանախապարտեման զորքերիցայն եւ զէմ ինքույն Խորապաշտարներն ու Պոլս աղանդիները:

ՉԵՐՆՈՒՄԻՐԴԻՆ յայտարարեց թէ թ
նածու է Ռուսաստանի նախագահու թէ
2000-ին, իսկ Ելցին յայտնելով որ
թեկնածու է, քննադատած է ՉԵՐՆՈՒ
դինի որոշումը:

ՌՈՒԱՆ ՀԱՐՏԵՐ

ԶԵՐԿԱՌԻՆԵՐ

Հայաստանում ընտրված անհատները միմյանց հարգելով և հարգվելով, իրար հետ համագործակցելով Մարտի 22-ին վարչապետ Սերժանտյանի գլխավորությամբ, կը մտնեն Երևանի լիակշիռ երկկողմ հարցերի լուծման թաղային խորհուրդի մարմիններում՝ ընդհանուր թանկ հասարակ է դնել մտքերի հաշիվ և որոշել ի՞նչ և ո՞րտեղ լայնորեն օգտագործել խորհրդի նախագահին՝ մերչը Սերժանտյանի գլխավորությամբ խորհուրդի անդամակալ չէր. նոր լիակշիռ վարչապետ Սերժանտյանի անվան՝ Թերթի կրթել ի՞նչ և ո՞րտեղիկ այլ և՛ խորհուրդ մը փնտրելու ընտանքը մարտնչական շարժարկի համարակալին նախընտրելու:

Վերջին տարիներու ունեւած այդ առաջ-
վերջը և՛ նկատել ապ ճիշդ. առաջվեր-
1929-ին, Կալաթի պատմաանգրագիտու-
նաբանական հր. երկրորդը 1993-ին, եր-
կուս ու Սուրբ Երզնկայան բաժանումը, իսկ
1990-ին ու նշվելն Վերինառա-
նաբանը: Ճանաչող տնտեսական մարզիկ
այդ Վիճակը հը նկատել այդ առա-
վերջը. կան նաև, այլ Վերինառա-
նաբանը: Ճանաչող Վերինառաբանն ու Չու-
նաբանը որոշող երկուսն ալ շատերն ու
նախնիքը ի ներկայագրեցիկը հը նկա-
տելն ու առում Վաղեղին կառավար-
ման Ներինառաբանն, նշվելն Վերջն առ-
նել էր, այլ բաժանումը:

[illegible]

Գրադպրուկ է. Լուսինյան
Չ.Զերմուրդյանի մեկնումը կը մեկնա-
րաժուխի առև. որպէս նախադասական
մեկնութիւն ընտրութիւնը պատրաստե-
ւ ինքնազգի մ. մ. այլ խորհրդի մե-
կնութիւն կողմից կը առաջարկ առաջին մե-
կնութիւն մը: Սակայն Չ.Զերմուրդյանի խ-
ղադրութիւնը կողմ կ'ընդ առնէ Գրադպրուկե-
ան ինքնութիւնը չեաւ այլ, ահ եւս կը-
րէ չ'աշխուհիլը, նախընտրութիւնին
մ. ունենալ. Իսկ այս բոլորի մէջ մէկ
ան, յայտն է. թէ նշանք բնութեւ որոշու-
մը չ'է երկրին զեկին վրայ իմով զատ
կընք նախընտրութիւն:

ቅበኩሉ ዓለረ
 ዩ. ገሀሀሀሀሀሀ

Բ. Պատակարարի մրցումներում չարքին
ալանն իր դաշտին վրայ 1 - 0 յաղթեց
Իւհնովի: Դասաւորման մէջ 6-րդ տեղը
գրաւէ 51 կէտով: Գլուխն է Նանսի 69
կէտով եւ վերջին զիբքը կը գրաւէ Թու-
ն 37 կէտով:

ԱՐԻՋՁԱՆ ԵՐԱՐԱՆԻ ՀԱՅԿ. ԽՈՒՄԲԵՐԻ
Հ.Մ.Բ.Մ.-Ֆրանս, Մարտ 29-ին, իր
աշտին վրայ 0-2 պարտուեցաւ։ Ա. ԽՍ.
հաղթելով իւր յեղափոխ Հայկ. խումբի
ընդդէմը և դառնաւ արժան մէջ։ Իսկ պա-
նախինքն իւր ձակապաշտպան
հաղթելուն զէմ արձանագործելիս 5-0
շուրջանակ վր. իր դրանի նշանէս դա-
ռաւ արժան 4-րդ տեղը։
Նոյն օրը Հ.Մ.Մ. ալ Գրէթէյի Ժող-
նախինքնին 6-0 յաղթած և ու-
սալ զանաձ տալանաբար իր դիրքը։

— ՇԱՀԱԶՄԱՐԳ —